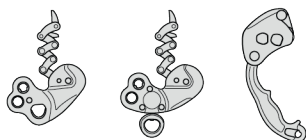


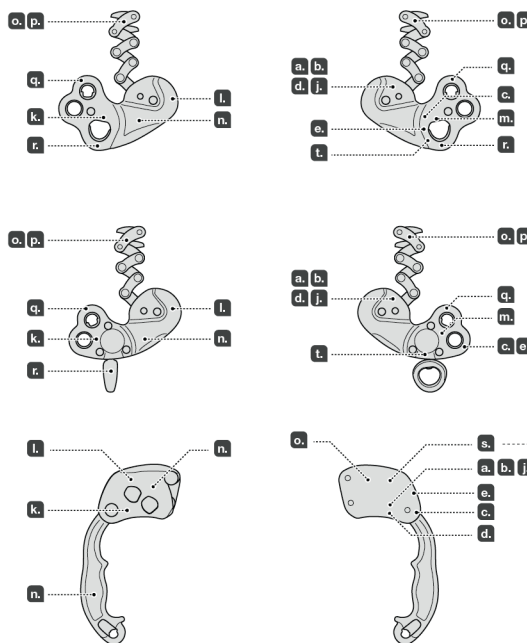
ZIGZAG, ZIGZAG PLUS, CHICANE

CE 0082

Rope progression device
for tree care
Appareil de progression
sur corde pour l'élagage



Traceability and markings
Traçabilité et marquage

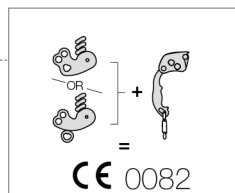


CE 0082

Apave SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

e. Serial number / Numéro de série

YY M 0000000 000



WARNING / ATTENTION

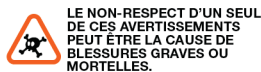
Activities involving the use of this
equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own
actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions
for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its
capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks
involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet
équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes,
de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions
d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation
de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre
à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE inspection
Vérification EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

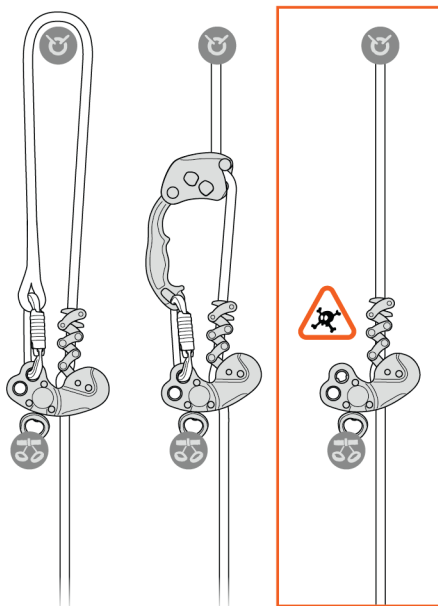


PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2025 Petzl Distribution

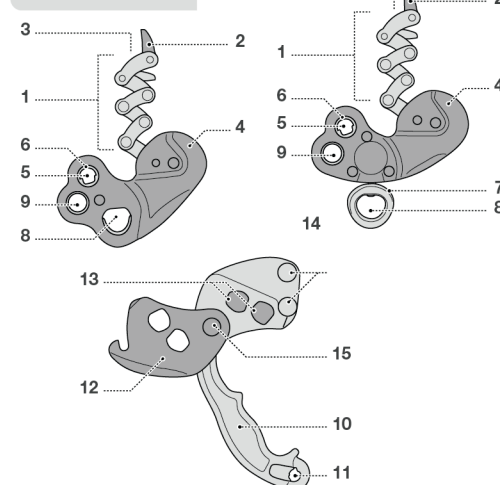


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application Champ d'application

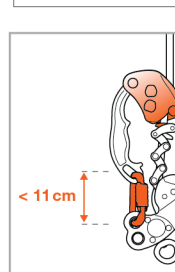
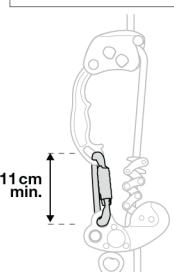
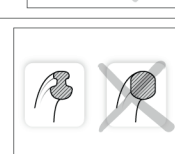


2. Nomenclature Nomenclature

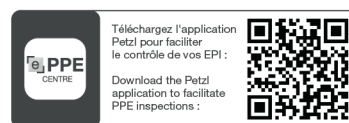
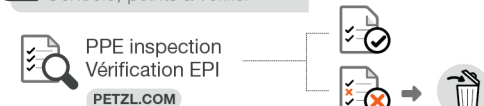


4. Compatibility Compatibilité

EN 1891 type A
11,5 ≤ Ø ≤ 13 mm

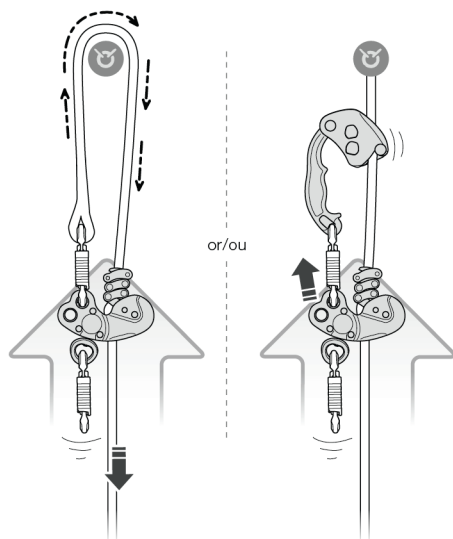


3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

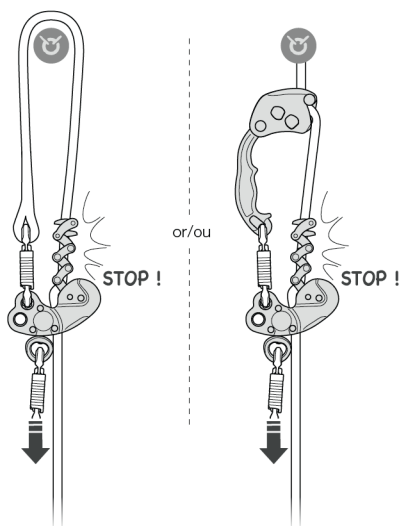


5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement

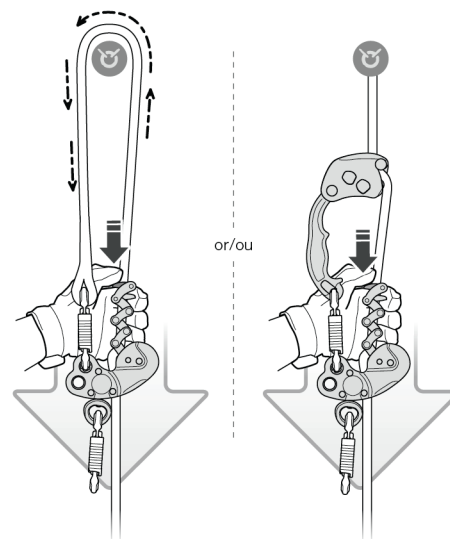
Ascent / Montée



Jamming / Blocage

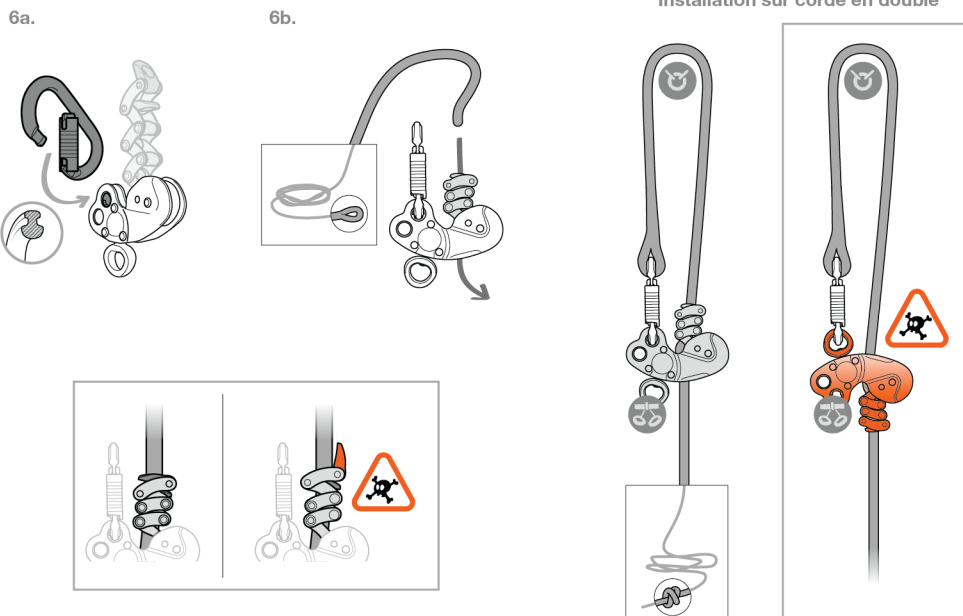


Descent / Descente

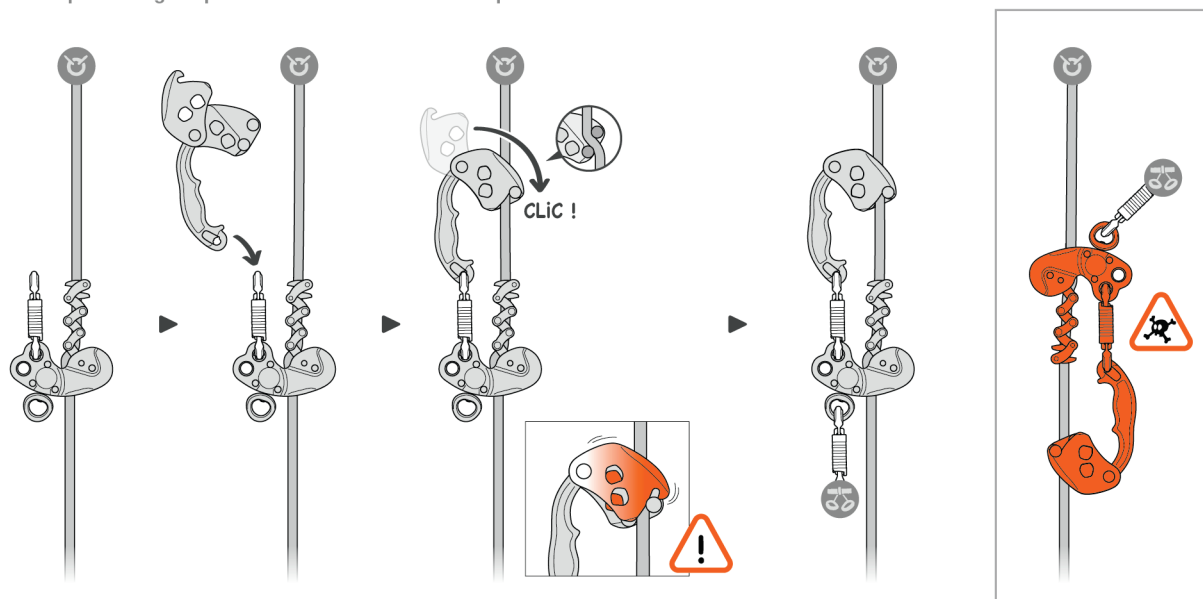


6. Installation
Installation

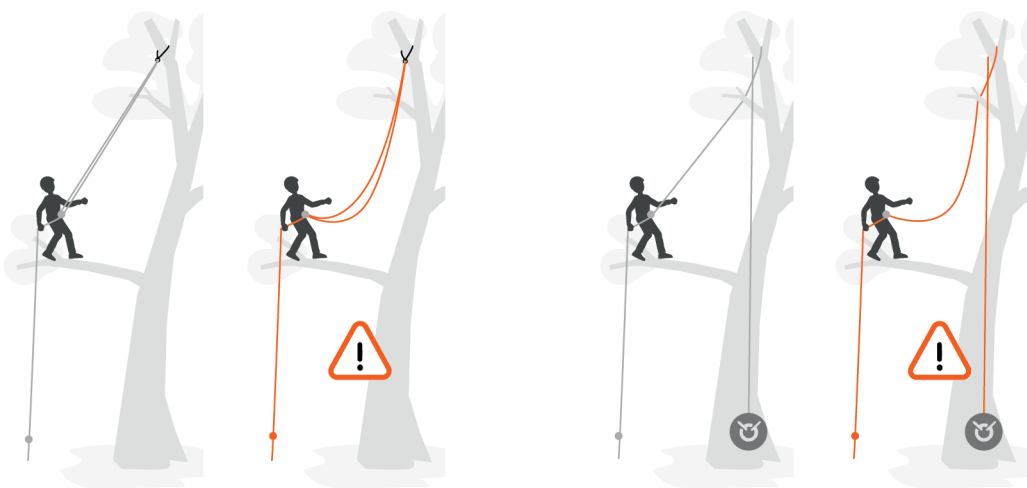
6c. Setup on a doubled rope
Installation sur corde en double



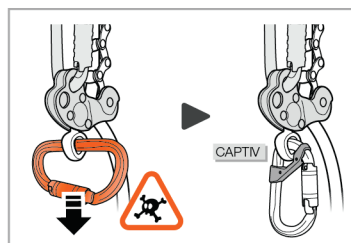
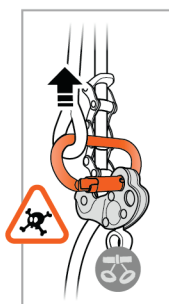
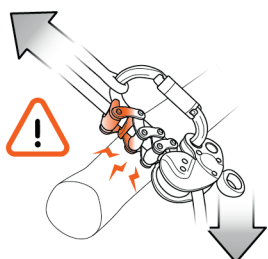
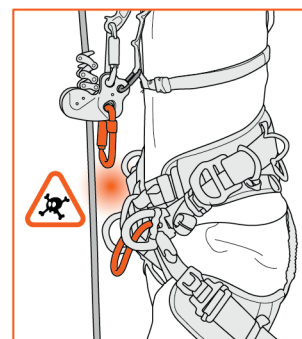
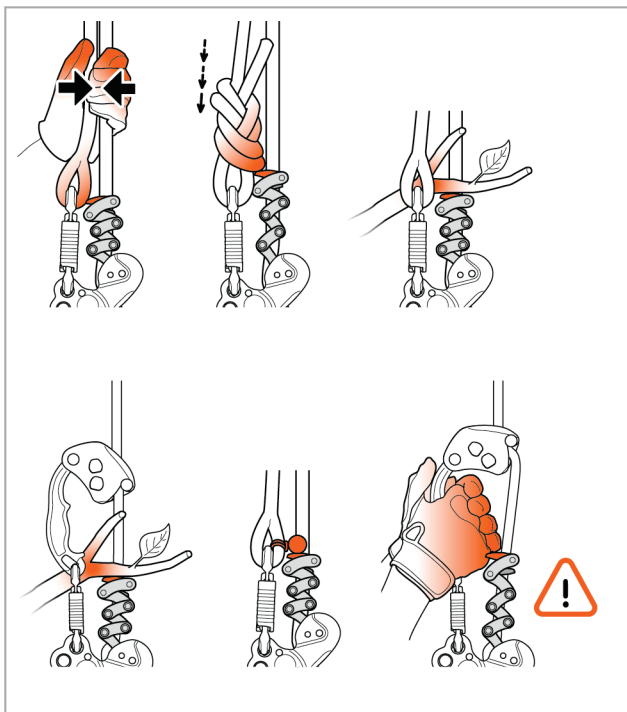
6d. Setup on a single rope / Installation sur corde en simple



7. Precautions for use
Précautions d'usage

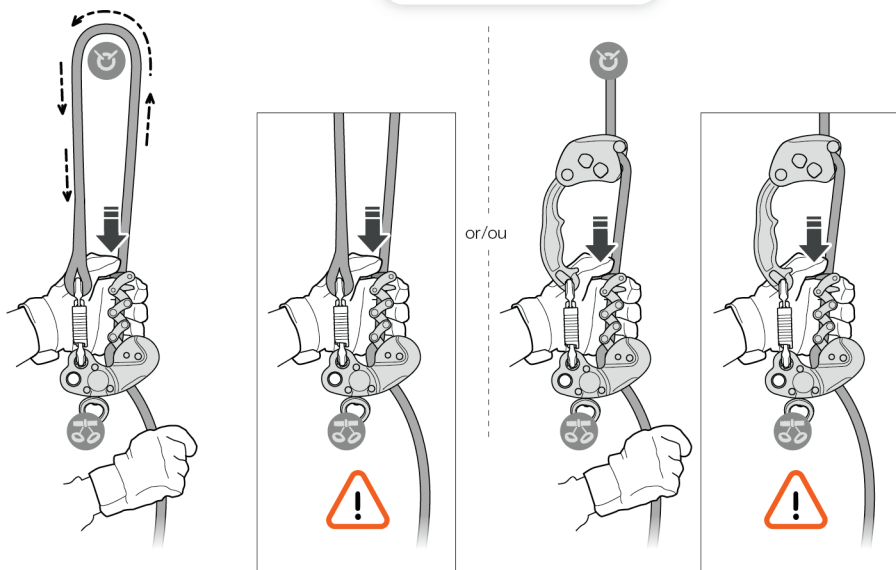


7. Precautions for use
Précautions d'usage



8a. Controlling rope glide /
Contrôle du défilement de la corde

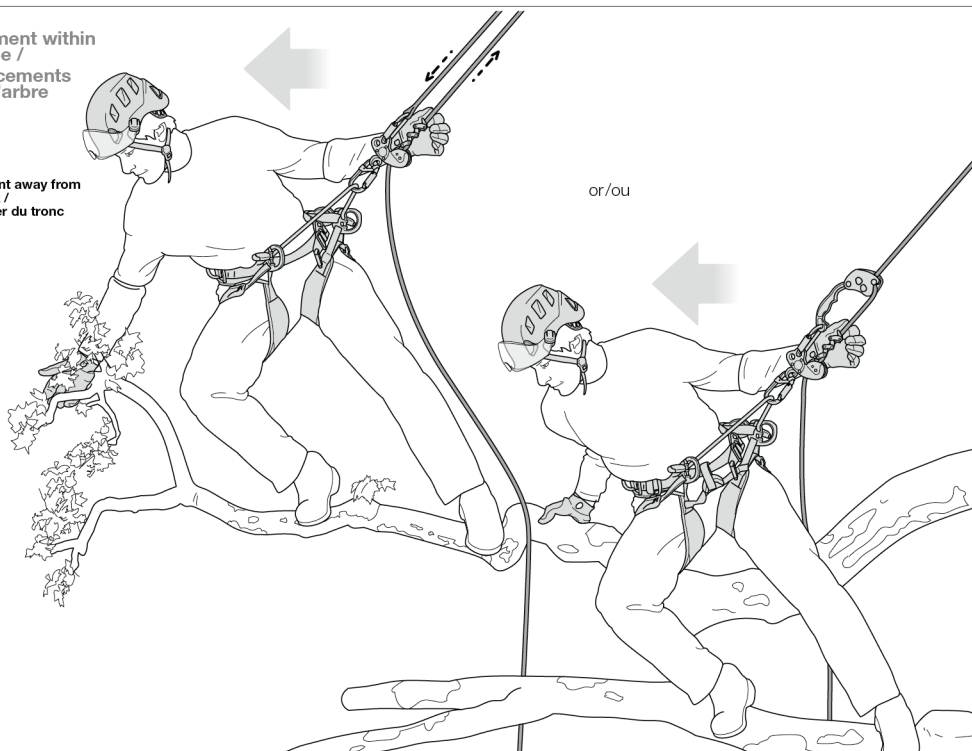
Weight / Poids
50 kg <  < 140 kg



8b. Movement within
the tree /
Déplacements
dans l'arbre

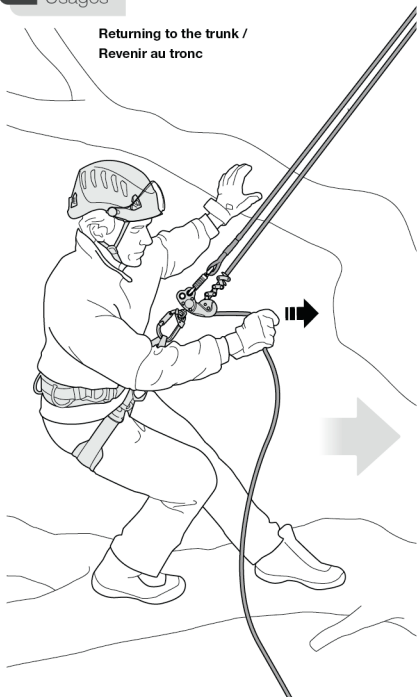
Movement away from
the trunk /
S'éloigner du tronc

or/ou

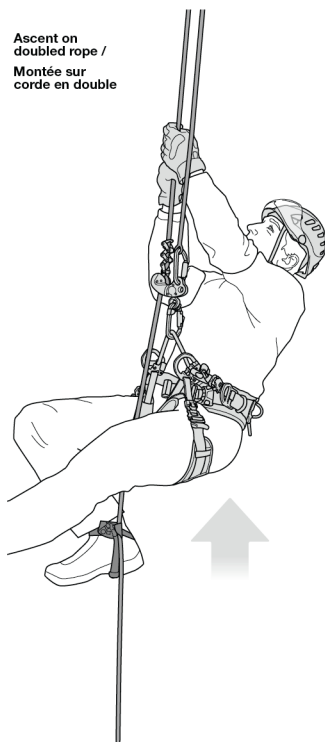


8. Uses / Usages

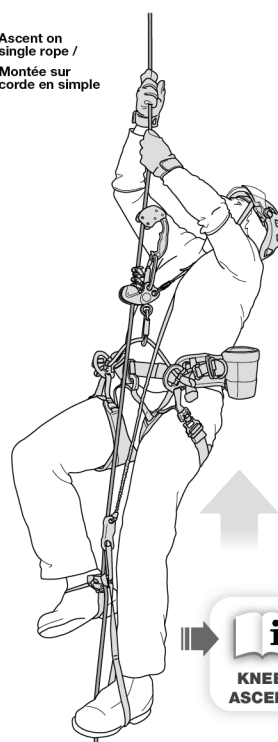
Returning to the trunk /
Revenir au tronc



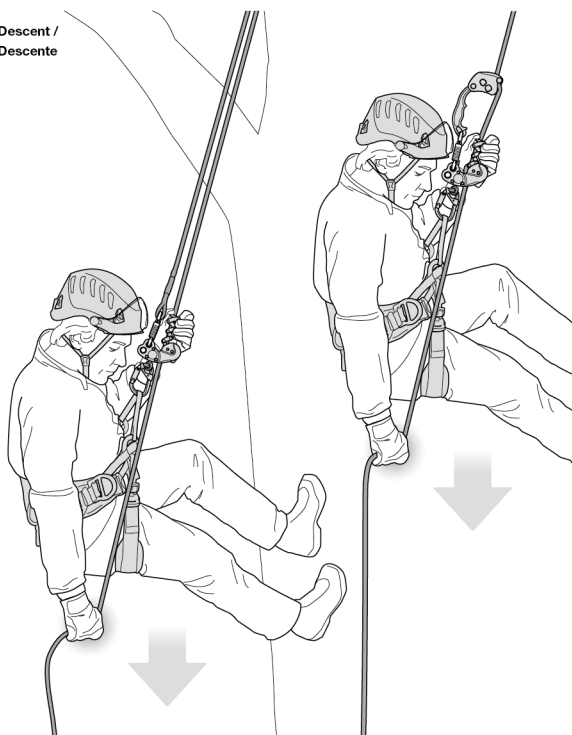
Ascent on
doubled rope /
Montée sur
corde en double



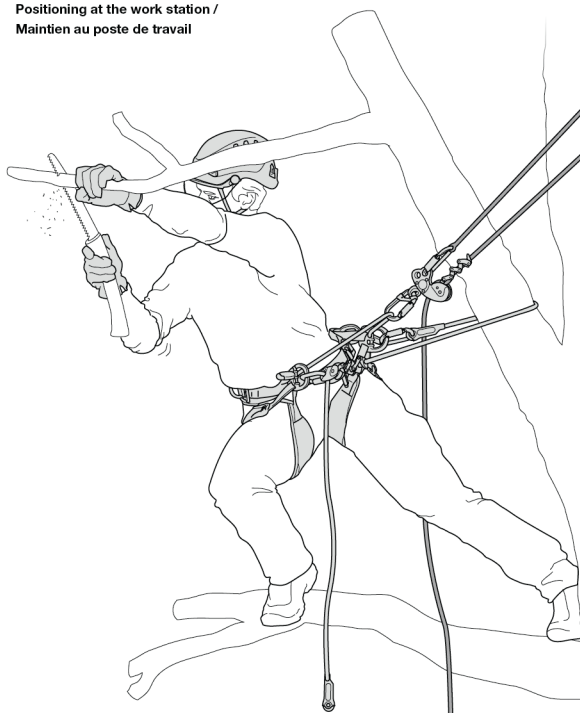
Ascent on
single rope /
Montée sur
corde en simple



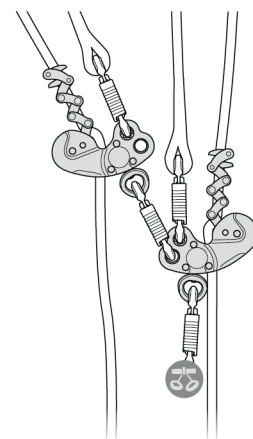
Descent /
Descente



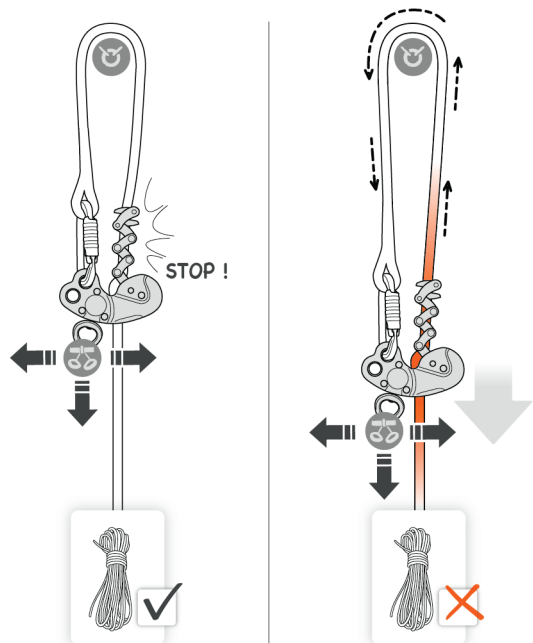
Positioning at the work station /
Maintien au poste de travail



8c. Example of auxiliary
attachment hole usage /
Exemple d'utilisation
du point de connexion
complémentaire

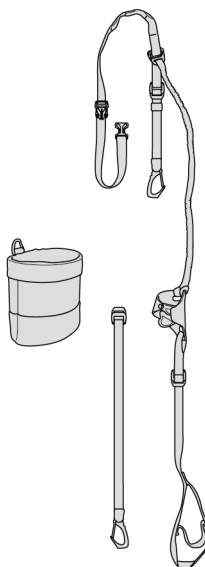


9. Changing the rope / Changement de corde

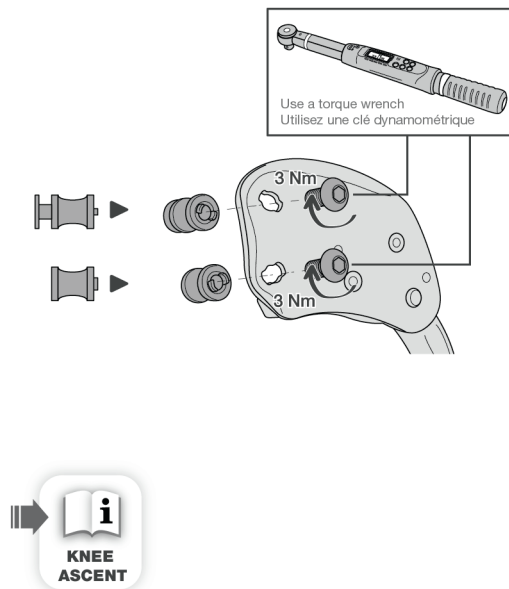


10. Accessories & spare parts / Accessoires et pièces détachées

KNEE ASCENT system / Système KNEE ASCENT



Friction pins for CHICANE / Axes de frottement CHICANE



11. Additional information / Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited / illimitée

B. Acceptable T° / T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 30°C / - 22°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



F. Storage - Transport / Stockage - transport



H. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations



E. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



G. Maintenance / Entretien



I. FAQ - Contact / Questions - Contact



These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Working load: approved for a single user, for a load between 50 and 140 kg.

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: progression device for tree care work on doubled rope.

CHICANE: auxiliary brake for use only with the ZIGZAG and ZIGZAG PLUS on a single rope.

Technical specifications used: APAVE protocol 25.0090 / 25.0091 dated 24/02/2025.

This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Note: All of the usage and warning diagrams in these instructions show the ZIGZAG PLUS and are also valid for the ZIGZAG.

Responsibility

WARNING!

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Friction chain, (2) Release lever, (3) Rope passage hole, (4) Sheave, (5) Rope termination attachment hole, (6) Positioning ring, (7) Swivel, (8) Harness attachment hole, (9) Auxiliary attachment hole, (10) Handle, (11) ZIGZAG / ZIGZAG PLUS attachment hole, (12) Moving side plate, (13) Opening buttons, (14) Friction pins, (15) Rotation axis.

Principal materials:

Steel, stainless steel, aluminum, plastic.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS:

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion on the product. Pay special attention to the wear on the release lever.

Verify that the friction chain extends and compresses freely. Make sure there is no play in the rivets.

Verify the mobility of the release lever and the effectiveness of its spring.

Verify that the sheave turns freely and that there is no play in its axle.

Verify that the swivel turns freely.

Check the condition of the positioning ring (e.g. deformation, cracks, marks, wear).

CHICANE:

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion on the product.

Check the effectiveness of the spring that ensures the position of the device around the rotation axis.

Check the condition and tightness of the two friction pins (lack of play).

Check the condition of the positioning ring in the ZIGZAG / ZIGZAG PLUS attachment hole

(e.g. deformation, cracks, marks, wear).

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Verify that there are no foreign bodies and monitor any system elements which could impede the operation of the friction chain or press on the release lever. Accidentally pressing the release lever can cause a fall.

Make sure that connectors are always loaded on the major axis.

- Keep the ZIGZAG / ZIGZAG PLUS as high as possible in relation to your harness attachment point.

During use, monitor the locking effectiveness on your rope: unusual slippage can be a sign that the ZIGZAG / ZIGZAG PLUS release lever and friction links are starting to wear out.

4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

Equipment used with your ZIGZAG / ZIGZAG PLUS must meet current standards in your country (e.g. EN 362 connectors).

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS and CHICANE only work on 11.5 - 13 mm EN 1891 type A low stretch kernmantle ropes (ends included). Blocking effectiveness and smoothness of descent varies with the rope used (diameter, condition, texture).

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS is compatible with Petzl OK and Am'D connectors. If using any other connector, carry out a compatibility test (check for proper installation and function, and for any possibilities of poor positioning). Use only double auto-locking connectors.

The connection between the CHICANE and ZIGZAG / ZIGZAG PLUS is not compatible with round-section carabiners; use only H-section Petzl Am'D and OK carabiners.

5. Function principle and test

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS slides along the rope in one direction and blocks in the other direction. When the device is pulled, the friction chain extends and blocks the rope. Each time the device is installed on the rope, verify that it blocks in the desired direction.

Pressing on the release lever allows the friction to be varied so that the rope can slide through.

6. Installing the ZIGZAG / ZIGZAG PLUS

6a. Preparation

Clip a connector into the rope termination attachment hole.

6b. Installation on the rope

Compress the friction chain. The arrow marked on the device must be correctly aligned. Thread the unspliced end of the rope through the release lever and every link of the friction chain, following the indicated orientation of use. The rope must be properly threaded through all of the friction chain links.

Certain ropes have thin splices which can be threaded through the friction chain, allowing direct installation of the spliced end of the rope (pay attention to the orientation of use).

Slide the rope through to position the ZIGZAG / ZIGZAG PLUS at the desired location, close to the manufactured termination.

Connect the ZIGZAG / ZIGZAG PLUS to the EN 813 central attachment point of the harness with a double auto-locking connector.

Never connect the harness to the rope termination attachment hole or to the auxiliary attachment hole.

If connecting the device to an adjustable bridge, verify that the device stays within reach.

6c. Setup on a doubled rope

After passing your rope through a suitable anchor, attach it to the connector in the rope termination attachment hole.

When the user has their feet supported, the ZIGZAG / ZIGZAG PLUS and the rope termination can also be connected to the EN 358 side attachment points on each side of the harness.

6d. Setup on a single rope

Attach the CHICANE to the connector in the rope termination attachment hole. The ZIGZAG / ZIGZAG PLUS can only be used on a single rope with a correctly installed CHICANE.

7. Precautions

Always stay below the anchor, with the system under tension, to avoid any shock load. Any dynamic loading can destroy the belay system. Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

Any pressure on the release lever presents a fall risk: monitor your equipment and the elements of the environment (e.g. branches, ropes).

8. Uses

8a. Controlling rope glide

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS or the ZIGZAG / ZIGZAG PLUS with CHICANE assembly can be used with one hand.

Rapid rope glide can be difficult to control. In this case, we recommend holding the brake side of the rope.

WARNING! If you do not hold the brake side of the rope, any pressure on the release lever presents a fall risk.

8b. Movement within the tree

Moving away from the trunk

With your weight on the device (rope tensioned), press on the release lever to allow the rope to slide.

Returning to the trunk

Keep the rope taut by taking up slack continually as you move.

Ascent on doubled rope

Push on the free end with a PANTIN or a foot-lock.

Ascent on single rope

For a short ascent, push on the free end with a PANTIN or a foot-lock.

For a longer ascent, use the KNEE ASCENT and a PANTIN.

Descent

Press on the release lever to allow the rope to slide.

The device can heat up during rapid descents.

On a doubled rope, the device reaches the temperature limit of 48° C after 11 m of descending for a 100 kg user (8 m for 140 kg). On a single rope with CHICANE, the device reaches the temperature limit of 48° C after 15 m of descending for a 100 kg user (12 m for 140 kg). Wear gloves to avoid burns during longer descents.

Positioning at the workstation

Use a second ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, or an adjustable lanyard, on a separate anchor.

It is not necessary to tie off the ZIGZAG / ZIGZAG PLUS when work positioning, except when there is a risk of accidental rubbing or pressure on the release lever.

8c. Example of auxiliary attachment hole usage

8d. Other uses and rescue situations

Refer to the technical tips available at Petzl.com.

9. Changing the rope

If you install a new or a different rope in a used ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, you must test the compatibility of the rope with that device. In particular, blocking effectiveness can be different with each different device/rope pairing, even if the new rope is the same model and diameter as the previous one.

New ropes are often slicker and thinner than used ropes, and the friction chain links can be worn from use with the previous rope: there is a risk of slippage whenever a worn ZIGZAG / ZIGZAG PLUS is used on a new rope.

Perform a usage test in doubled configuration

Install your rope in your ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (doubled configuration), preferably on a high-efficiency anchor (pulley), and simulate normal usage situations (ascent, descent, stop, movement) at a very low height.

Any sign of slippage or poor blocking can indicate that the device's wear state and/or the new rope is not compatible with your device.

10. Accessories and spare parts

Friction pins for CHICANE.

When worn, the friction pins can be rotated one-half turn to extend their lifespan. When mounting, the pins must be correctly installed and tightened to the indicated torque. Using a torque wrench is the only way to verify that the tightening torque is correct. KNEE ASCENT: see specific Instructions for Use.

11. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- Type B (rope clamp) and type C (descender) devices are designed for progression on a work rope. They should be used in conjunction with a fall-arrest system (Type A), unless an analysis has shown that another configuration is preferable.

- ZIGZAG, ZIGZAG PLUS and CHICANE allow the user to work in compliance with the ANSI Z133 standard

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in the event of difficulties encountered while using this equipment.

The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of current standards and regulations in your country (e.g. EN 795, 12 kN minimum strength).

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING - DANGER! Ensure that your products do not rub against abrasive surfaces or sharp edges.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING! Inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions

D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H.

Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Manufacturer address - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Diameter - n. Installation diagram - o. Orientation of use - p. Alignment of the chain - q. Rope termination attachment hole - r. Harness attachment - s. CHICANE / ZIGZAG - CHICANE / ZIGZAG PLUS compatibility - t. Working load

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Charge d'utilisation : approuvée pour un utilisateur, pour un poids compris entre 50 et 140 kg. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS : appareil de progression pour l'élagueur sur corde en double. CHICANE : frein additionnel uniquement pour l'utilisation de ZIGZAG et ZIGZAG PLUS sur corde en simple. Spécifications techniques utilisées : protocole APAVE 25.0090 / 25.0091 du 24/02/2025. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl. Remarque : tous les dessins d'usage et d'alerte de la notice montrent le ZIGZAG PLUS et sont valables également pour le ZIGZAG.

Responsabilité

ATTENTION !
Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Chaîne de blocage, (2) Levier de déblocage, (3) Trou de passage de corde, (4) Réa, (5) Trou de connexion du retour de corde, (6) Bague de maintien, (7) Émériillon, (8) Trou de connexion au harnais, (9) Trou de connexion complémentaire, (10) Poignée, (11) Trou de connexion au ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (12) Plaque mobile, (13) Boutons d'ouverture, (14) Axes de frottement, (15) Axe de rotation. Matériaux principaux : Acier, acier inoxydable, aluminium, plastique.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement. Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et des conditions d'utilisation). L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS : Vérifiez sur le produit l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion. Surveillez particulièrement l'usure du levier de déblocage. Vérifiez que la chaîne de blocage se déplie et replie librement. Vérifiez l'absence de jeu dans les rivets. Vérifiez la mobilité du levier de déblocage et l'efficacité de son ressort. Vérifiez que le réa tourne librement et l'absence de jeu sur son axe. Vérifiez que l'émériillon pivote librement. Vérifiez l'état de la bague de maintien (par exemple, déformations, fissures, marques, usures). CHICANE : Vérifiez sur le produit l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion. Vérifiez l'efficacité du ressort assurant la position de l'appareil autour de l'axe de rotation. Vérifiez l'état et le serrage des deux axes de frottement (absence de jeu). Vérifiez l'état de la bague de maintien du trou de connexion au ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (par exemple, déformations, fissures, marques, usures).

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres. Vérifiez l'absence d'objets étrangers et surveillez les éléments du système qui pourraient gêner le déploiement de la chaîne de blocage ou appuyer sur le levier de déblocage. Il y a un risque de chute lors d'un appui intempestif sur le levier de déblocage. Veillez à ce que les connecteurs travaillent toujours dans le grand axe.
- Veillez à garder le ZIGZAG / ZIGZAG PLUS aussi haut que possible par rapport au point d'attache de votre harnais.

Pendant l'utilisation surveillez la qualité du blocage sur votre corde : un glissement inhabituel peut être le signe du début d'usure du levier de déblocage et des maillons de blocage du ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage. Les éléments utilisés avec votre ZIGZAG / ZIGZAG PLUS doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 362 par exemple). ZIGZAG / ZIGZAG PLUS et CHICANE fonctionnent uniquement sur cordes (âme + gaine) semi-statiques EN 1891 type A (extrémités comprises) de 11,5 à 13 mm de diamètre. Le blocage et la fluidité de descente varient en fonction des cordes (diamètre, état, texture). Le blocage / ZIGZAG PLUS est compatible avec les connecteurs Petzl OK et Am'D. Pour l'utilisation de tout autre connecteur, faites un test de compatibilité (mise en place et fonctionnement corrects et étude des possibilités de mauvais positionnement). Utilisez uniquement des connecteurs à double verrouillage automatique. La connexion de la CHICANE sur ZIGZAG / ZIGZAG PLUS n'est pas compatible avec les mousetons à section ronde : utilisez uniquement les mousetons Petzl Am'D et OK à section en H.

5. Principe et test de fonctionnement

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS coulisse sur la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens. Lors d'une traction sur l'appareil, la chaîne de blocage se déploie et bloque la corde par frottement. Lors de chaque mise en place, vérifiez que l'appareil bloque la corde dans le sens souhaité. L'appui sur le levier permet de moduler le blocage pour faire défilier la corde.

6. Installation du ZIGZAG / ZIGZAG PLUS

6a. Préparation

Installez un connecteur dans le trou de connexion du retour de corde.

6b. Mise en place sur corde

Repliez la chaîne de blocage. La ficelle marquée sur l'appareil doit être correctement alignée. Passez l'extrémité non-épisurée de la corde à travers le levier de déblocage et tous les maillons de la chaîne de blocage, en respectant le sens d'utilisation de l'appareil indiqué. La corde doit bien passer dans tous les maillons de la chaîne de blocage. Certaines cordes ont des épissures fines qui peuvent passer à travers la chaîne de blocage, permettant l'installation de la corde directement côté épissure (attention au sens d'installation). Faites défilier la corde pour positionner le ZIGZAG / ZIGZAG PLUS à l'endroit voulu, proche de la terminaison manufacturée. Connectez le ZIGZAG / ZIGZAG PLUS au point d'attache central EN 813 du harnais avec un connecteur à double verrouillage automatique. Ne connectez jamais le harnais au trou de connexion du retour de corde, ni au trou de connexion complémentaire. En cas de connexion sur un pont réglable, vérifiez que l'appareil reste à portée de main.

6c. Installation sur corde en double

Après le passage de votre corde dans un ancrage adapté, connectez-la au connecteur présent dans le trou de connexion du retour de corde. Lorsque l'utilisateur a les pieds en appui, le ZIGZAG / ZIGZAG PLUS et le retour de corde peuvent également être connectés aux points latéraux EN 358 de chaque côté du harnais.

6d. Installation sur corde en simple

Connectez la CHICANE au connecteur présent dans le trou de connexion du retour de corde. Le ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ne peut être utilisé sur corde en simple que lorsque la CHICANE est correctement installée.

7. Précautions

Restez toujours en tension sur le système, en aval de l'ancrage, pour éviter tout choc. Toute surcharge dynamique peut endommager le système d'assurance. Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

Tout appui sur le levier de déblocage présente un risque de chute : surveillez votre matériel et les éléments de l'environnement (par exemple, branches, cordes).

8. Usages

8a. Contrôle du défilement de la corde

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ou l'ensemble ZIGZAG / ZIGZAG PLUS avec CHICANE peut être utilisé d'une seule main. Le défilement rapide de la corde peut être délicat à contrôler. Dans ce cas, il est recommandé de tenir la corde côté freinage. ATTENTION ! Si vous ne tenez pas la corde côté freinage, tout appui sur le levier de déblocage présente un risque de chute.

8b. Déplacements dans l'arbre

S'éloigner du tronç

En tension sur l'appareil, appuyez sur le levier de déblocage pour faire défilier la corde.

Revenir au tronç

Gardez la corde tendue en avalant le mou au fur et à mesure de votre progression.

Montée sur corde en double

Poussez sur le brin libre avec un PANTIN ou un footlock.

Montée sur corde en simple

Pour une montée courte, poussez sur le brin libre avec un PANTIN ou un footlock. Pour une montée plus longue, utilisez la KNEE ASCENT et un PANTIN.

Descente

Appuyez sur le levier de déblocage pour faire défilier la corde. L'appareil peut chauffer lors de descentes rapides. En double, l'appareil atteint la température limite de 48° C après 11 m de descente d'un utilisateur de 100 kg (8 m pour 140 kg). En simple avec CHICANE, l'appareil atteint la température limite de 48° C après 15 m de descente d'un utilisateur de 100 kg (12 m pour 140 kg). Portez des gants pour éviter toute brûlure lors de descentes plus longues.

Maintien au poste de travail

Utilisez un second ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, ou une longe réglable, sur un ancrage complémentaire. Il n'est pas nécessaire de réaliser une clé d'arrêt sur le ZIGZAG / ZIGZAG PLUS lors du maintien au travail, sauf en cas de risque de frottement ou appui intempestif sur le levier de déblocage.

8c. Exemple d'utilisation du trou de connexion complémentaire

8d. Autres usages et situations de secours

Reportez-vous aux conseils techniques disponibles sur Petzl.com.

9. Changement de corde

Si vous installez une corde neuve ou différente dans un ZIGZAG / ZIGZAG PLUS déjà utilisé, vous devez tester la compatibilité de cette corde avec cet appareil. En particulier : le blocage peut être différent à chaque changement dans le couple appareil/corde, même si la corde neuve est du même modèle et même diamètre que la précédente. Les cordes neuves sont souvent plus glissantes et plus fines que les cordes rodées et les maillons de la chaîne de blocage peuvent avoir été usés par l'utilisation avec la corde précédente : un risque de glissement existe à chaque utilisation d'un ZIGZAG / ZIGZAG PLUS usé sur une corde neuve.

Réalisez un test d'usage en double

Installez votre corde en double sur votre ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, de préférence sur un ancrage à bon rendement (poulie) et reproduisez, à très faible hauteur, des situations d'usage normal (montée, descente, arrêt, déplacement). Tout signe de glissement ou de mauvais blocage peut indiquer une usure de l'appareil et/ou que la nouvelle corde n'est pas compatible avec votre appareil.

10. Accessoires et pièces détachées

Axes de frottement pour CHICANE. En cas d'usure, les axes de frottement peuvent être tournés d'un demi-tour pour prolonger leur durée de vie. Lors du montage, les axes doivent être installés correctement et serrés au couple indiqué. Seule l'utilisation d'une clé dynamométrique permet de vérifier que le couple de serrage obtenu est correct. KNEE ASCENT : voir notice spécifique.

11. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
- Les appareils de type B (bloqueur) et C (descendeur) sont prévus pour la progression sur une corde de travail. Ils doivent être utilisés conjointement à un système d'arrêt des chutes (type A), sauf si une analyse a montré qu'une autre configuration est préférable.
- ZIGZAG, ZIGZAG PLUS et CHICANE permettent de travailler en respectant la norme ANSI Z133.
- Réalisez un plan de secours et prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficulté.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences des normes et règlements en vigueur dans votre pays (EN 795, résistance minimum 12 kN, par exemple).
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER ! Veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION ! Être de charbon et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut

Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques). Un produit doit être rebuté quand :
- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements). Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Adresse du fabricant - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Diamètre - n. Indication d'installation - o. Sens d'utilisation - p. Alignement de la chaîne - q. Retour de corde - r. Connexion au harnais - s. Compatibilité CHICANE / ZIGZAG - CHICANE / ZIGZAG PLUS - t. Charge d'utilisation

DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts. Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Gebrauchslast: zugelassen für eine Person mit einem Gewicht von 50 kg bis 140 kg. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: Gerät zum Aufstieg am Doppelstrang bei der Baumpflege. CHICANE: zusätzliches Bremsselement, ausschließlich zur Verwendung des ZIGZAG und des ZIGZAG PLUS am Einfachstrang bestimmt. Verwendete technische Spezifikationen: Protokoll APAVE 25.0090 / 25.0091 vom 24.02.2025. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden. Hinweis: Alle Abbildungen und Warnhinweise in der Gebrauchsanleitung zeigen das ZIGZAG PLUS und gelten ebenfalls für das ZIGZAG.

Haftung

ACHTUNG!

Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Näureeigenschaften). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Kette zum Blockieren des Seils, (2) Entriegelungshebel, (3) Seildurchführung, (4) Seilrolle, (5) Öse für das umgelenkte Seil, (6) Haltering, (7) Wirbel, (8) Öse für die Verbindung mit dem Gurt, (9) zusätzliche Verbindungselemente, (10) Hebel, (11) Öse für die Verbindung mit dem ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (12) bewegliches Seitenteil, (13) Entriegelungsknöpfe, (14) Reibungselemente, (15) Drehachse.

Hauptmaterialien: Stahl, Edelstahl, Aluminium, Kunststoff.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Abhänge von der Gebrauchseinstellung muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: Überprüfen Sie das Produkt auf Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen. Achten Sie besonders auf Abnutzungserscheinungen am Entriegelungshebel. Stellen Sie sicher, dass sich die Kette zum Blockieren des Seils ungehindert ausziehen und zusammenfallen lässt, sich, dass die Nieten kein Spiel aufweisen. Überprüfen Sie die Gangigkeit des Entriegelungshebels und kontrollieren Sie, ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert. Überprüfen Sie, ob sich die Seilrolle ungehindert drehen kann und ihr Lager kein Spiel aufweist. Überprüfen Sie, ob sich der Wirbel ungehindert dreht. Kontrollieren Sie den Zustand des Halterings (z. B. Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungserscheinungen). CHICANE: Überprüfen Sie das Produkt auf Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen. Prüfen Sie, ob die Rückholfeder, welche die richtige Position des Geräts an der Drehachse gewährleistet, einwandfrei funktioniert. Kontrollieren Sie den Zustand und den festen Sitz der beiden Reibungselemente (kein Spiel). Kontrollieren Sie den Zustand des Halterings der Verbindungseife für die Verbindung mit dem ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (z. B. Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungserscheinungen).

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Fremdkörper im Gerät befinden und achten Sie darauf, dass keine Elemente im System das Ausziehen der Kette behindern oder auf den Entriegelungshebel drücken können. Ein unbeabsichtigter Druck auf den Entriegelungshebel kann zum Absturz führen. Achten Sie darauf, dass die Verbindungselemente immer in der Längsachse belastet werden. - Achten Sie darauf, dass das ZIGZAG / ZIGZAG PLUS in Bezug auf die Befestigungsöse Ihres Gurts immer so weit oben wie möglich positioniert ist.

Überwachen Sie während des Gebrauchs, ob das Seil einwandfrei blockiert wird: Ein ungewöhnliches Rutschen kann ein Hinweis auf die beginnende Abnutzung des Entriegelungshebels und der Kettenglieder des ZIGZAG / ZIGZAG PLUS sein.

4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden. Die mit Ihrem ZIGZAG / ZIGZAG PLUS verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Verbindungselemente nach EN 362). Das ZIGZAG / ZIGZAG PLUS und das CHICANE sind ausschließlich für halbstatische Kermantelseile nach EN 1891 Typ A (einschließlich Endverbindungen) von 11,5 bis 13 mm Durchmesser geeignet. Blockierung und Gleichmäßigkeit der Absseilfahrt variieren entsprechend dem verwendeten Seil (Durchmesser, Zustand, Struktur). Das ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ist mit den Verbindungselementen OK und Am'D von Petzl kompatibel. Bei Verwendung anderer Verbindungselemente führen Sie bitte einen Kompatibilitätstest durch (korrekte Installation und Funktion, Prüfung des Risikos einer Falschpositionierung). Verwenden Sie ausschließlich Verbindungselemente mit automatischer Doppelverriegelung. Karabiner mit rundem Querschnitt sind für die Verbindung des CHICANE mit dem ZIGZAG / ZIGZAG PLUS nicht geeignet: Verwenden Sie ausschließlich die Petzl-Karabiner Am'D und OK mit H-förmigem Querschnitt.

5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung rutscht das ZIGZAG / ZIGZAG PLUS am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert es. Wenn das Gerät belastet wird, fällt sich die Kette auseinander und blockiert das Seil durch Reibung. Stellen Sie beim Anbringen des Geräts am Seil immer sicher, dass das Seil in die gewünschte Richtung blockiert wird. Durch Druck auf den Hebel lässt sich der Durchlauf des Seils und damit die Bremswirkung steuern.

6. Installation des ZIGZAG / ZIGZAG PLUS

6a. Vorbereitung

Hängen Sie ein Verbindungselement in die Verbindungseife für das umgelenkte Seil ein.

6b. Installation am Seil

Schieben Sie die Kette zum Blockieren des Seils zusammen. Der auf dem Gerät markierte Pfeil muss richtig ausgerichtet sein. Führen Sie das nicht gespleißte Seilende durch den Entriegelungshebel und die Glieder der Kette. Beachten Sie dabei die angegebene Benutzungsrichtung des Geräts. Das Seil muss durch alle Kettenglieder gefädelt werden. Einige Seile haben dünne Splice, die durch die Kette gefädelt werden können und die Installation des Seils direkt mit der Spliceseite ermöglichen (achten Sie bei der Installation auf die richtige Richtung). Ziehen Sie das Seil durch, um das ZIGZAG / ZIGZAG PLUS an der gewünschten Stelle in der Nähe der Seilendverbindung zu platzieren. Befestigen Sie das ZIGZAG / ZIGZAG PLUS mit einem Verbindungselement mit automatischer Doppelverriegelung an der zentralen Öse des Gurts (EN 813). Verbinden Sie den Gurt auf keinen Fall mit der Öse für das umgelenkte Seil oder mit der zusätzlichen Verbindungseife. Achten Sie bei der Befestigung an einer verstellbaren Seilbrücke darauf, dass das Gerät in Reichweite ist.

6c. Installation am Doppelstrang

Wenn Sie das Seil durch einen geeigneten Anschlagpunkt geführt haben, verbinden Sie es mit dem Verbindungselement in der Verbindungseife des umgelenkten Seils. Wenn Sie sich mit den Füßen abstützen, können das ZIGZAG / ZIGZAG PLUS und die Seilumlenkung auch an den beiden seitlichen Halteösen (EN 358) des Gurts befestigt werden.

6d. Installation am Einfachstrang

Hängen Sie das CHICANE in das in der Verbindungseife für das umgelenkte Seil befindliche Verbindungselement ein. Das ZIGZAG / ZIGZAG PLUS darf am Einfachstrang nur mit einem korrekt installierten CHICANE verwendet werden.

7. Vorsichtsmaßnahmen

Halten Sie das Seil unterhalb des Anschlagpunkts immer gestrafft, um Stöße und Schläge zu vermeiden. Eine dynamische Überlast kann das Sicherungssystem beschädigen. Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

Jeglicher Druck auf den Entriegelungshebel stellt ein Absturzrisiko dar: Überwachen Sie Ihre Ausrüstung und die Elemente in Ihrer Umgebung (z. B. Zweige, Äste, Seile).

8. Anwendung

8a. Steuerung des durchlaufenden Seils

Das ZIGZAG / ZIGZAG PLUS oder die Einheit bestehend aus ZIGZAG / ZIGZAG PLUS und CHICANE kann mit einer Hand bedient werden. Ein schnelles Durchlaufen des Seils ist unter Umständen schwer zu kontrollieren. In diesem Fall sollten Sie das Bremsseil festhalten. ACHTUNG! Wenn Sie das Bremsseil nicht mit der Hand umschlossen halten, stellt jeglicher Druck auf den Entriegelungshebel ein Absturzrisiko dar.

8b. Fortbewegung im Baum

Entfernen vom Stamm

Belasten Sie das Gerät und drücken Sie auf den Entriegelungshebel, damit das Seil durch das Gerät rutschen kann.

Rückkehr zum Stamm

Ziehen Sie während des Aufstiegs nach und nach Seil ein, sodass das Seil stets gestrafft ist.

Aufstieg am Doppelstrang

Ziehen Sie das freie Seilende mithilfe einer PANTIN-Fußsteigklemme oder der Footlock-Technik durch das Gerät.

Aufstieg am Einfachstrang

Für einen Aufstieg über eine kurze Strecke ziehen Sie das freie Seilende mithilfe einer PANTIN-Fußsteigklemme oder der Footlock-Technik durch das Gerät. Für einen Aufstieg über eine längere Strecke benutzen Sie das KNEE ASCENT-System und eine PANTIN-Fußsteigklemme.

Abscilen

Drücken Sie auf den Entriegelungshebel, damit das Seil durch das Gerät rutschen kann. Bei einer schnellen Absseilfahrt kann das Gerät heiß werden. Am Doppelstrang erreicht das Gerät bei einer Person, die 100 kg wiegt, nach einer 11 m langen Absseilfahrt die Höchsttemperatur von 48 °C (bei Personen, die 140 kg wiegen, bereits nach 8 m). Am Einfachstrang mit dem CHICANE erreicht das Gerät bei einer Person, die 100 kg wiegt, nach einer 15 m langen Absseilfahrt die Höchsttemperatur von 48 °C (bei Personen, die 140 kg wiegen, bereits nach 12 m). Tragen Sie Handschuhe, um Verbrennungen bei langen Absseilfahrten zu vermeiden.

Arbeitsplatzpositionierung

Verwenden Sie ein zweites ZIGZAG / ZIGZAG PLUS oder ein einstellbares Verbindungsmittel an einem zusätzlichen Anschlagpunkt. Wenn das Risiko von Reibung oder Druck auf den Entriegelungshebel ausgeschlossen ist, muss das ZIGZAG / ZIGZAG PLUS bei der Arbeitsplatzpositionierung nicht blockiert werden.

8c. Beispiel für die Verwendung der zusätzlichen Verbindungseife

8d. Weitere Einsatzmöglichkeiten und Rettungssituationen

Lesen Sie die auf Petzl.com verfügbaren technischen Ratschläge.

9. Auswechseln des Seils

Wenn Sie ein neues oder anderes Seil in einem bereits benutzten ZIGZAG / ZIGZAG PLUS installieren, müssen Sie die Kompatibilität dieses Seils mit dem Gerät prüfen. Beachten Sie insbesondere, dass die Blockierung des Seils bei jedem Wechsel der Kombination Gerät/Seil unterschiedlich sein kann, auch wenn es sich bei dem neuen Seil um das gleiche Modell und den gleichen Durchmesser handelt wie beim zuvor benutzten Seil. Neue Seile sind oftmals glatter und dünner als bereits benutzte Seile und die Glieder der Kette zum Blockieren des Seils können durch die Benutzung mit dem alten Seil abgenutzt sein: Bei Benutzung eines abgenutzten ZIGZAG / ZIGZAG PLUS an einem neuen Seil besteht das Risiko, dass das Seil durch das Gerät rutscht.

Machen Sie einen Test am Doppelstrang

Installieren Sie den Doppelstrang am ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, vorzugsweise an einem Anschlagpunkt mit gutem Wirkungsgrad (Seilrolle), und testen Sie in geringer Höhe die normalen Anwendungssituationen (Aufstieg, Abscilen, Blockieren, Fortbewegung). Wenn das Seil durch das Gerät rutscht oder nicht einwandfrei blockiert wird, kann dies ein Zeichen dafür sein, dass das Gerät abgenutzt und/oder das neue Seil mit Ihrem Gerät nicht kompatibel ist.

10. Zubehör und Ersatzteile

Reibungselemente für CHICANE. Bei Abnutzungserscheinungen können die Reibungselemente um eine halbe Umdrehung gedreht werden, um so ihre Lebensdauer zu verlängern. Beim Einbau müssen die Reibungselemente richtig angebracht und mit dem angegebenen Drehmoment angezogen werden. Nur mithilfe eines Drehmomentschlüssels kann überprüft werden, ob das erreichte Anzugsdrehmoment korrekt ist. KNEE ASCENT: Siehe spezifische Gebrauchsanleitung.

11. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar. - Seilanstellvorrichtungen vom Typ B (Steigklemme) und C (Absseilgerät) sind für die Fortbewegung am Seil bestimmt. Sie müssen zusammen mit einem Aufstiegsystem (Typ A) verwendet werden, es sei denn, eine vorherige Überprüfung hat gezeigt, dass eine andere Konfiguration vorzuziehen ist. - ZIGZAG, ZIGZAG PLUS und CHICANE ermöglichen es, die Anforderungen der Norm ANSI Z133 bei der Arbeit zu erfüllen. - Die anwendende Person muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen. - Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der in Ihrem Land geltenden Normen und Vorschriften entsprechen (z. B. EN 795, die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen). - Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird. - ACHTUNG – GEFAHR! Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben. - Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. ACHTUNG! Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma). - Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden. - Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden. - Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung

Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden: - Seine Lebensdauer wurde überschritten. - Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt. - Das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit. - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich). - Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt
3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise und die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Adresse des Herstellers – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Durchmesser – n. Installationshinweis – o. Benutzungsrichtung –

p. Ausrichtung der Kette – q. Seilumlenkung – r. Verbindung mit dem Gurt – s. Kompatibilität CHICANE / ZIGZAG – CHICANE / ZIGZAG PLUS – t. Gebrauchslast

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Carico di lavoro: omologato per un utilizzatore, per un peso compreso tra 50 e 140 kg. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: dispone per il lavoro su piante su fune doppia. CHICANE: freno aggiuntivo esclusivamente per l'utilizzo di ZIGZAG e ZIGZAG PLUS su fune singola. Specifiche tecniche utilizzate: protocollo APAVE 25.0090 / 25.0091 del 24/02/2025. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl. Nota: tutti gli schemi di utilizzo e attenzione della nota informativa mostrano lo ZIGZAG PLUS e valgono anche per lo ZIGZAG.

Responsabilità

ATTENZIONE!

Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Catena di bloccaggio, (2) Leva di bloccaggio, (3) Foro di passaggio della fune, (4) Puleggia, (5) Foro di collegamento del ritorno della fune, (6) Anello di posizionamento, (7) Girello, (8) Foro di collegamento all'imbracatura, (9) Foro di collegamento supplementare, (10) Maniglia, (11) Foro di collegamento allo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (12) Fiangia mobile, (13) Pulsanti di apertura, (14) Assi di sfregamento, (15) Assie di rotazione.

Materiali principali:

Acciaio, acciaio inossidabile, alluminio, plastica.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS. Verificare sul prodotto l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione. Fare attenzione soprattutto all'usura della leva di bloccaggio. Verificare che la catena di bloccaggio si apra e si chiuda liberamente. Verificare l'assenza di gioco nei rivetti. Verificare la mobilità della leva di bloccaggio e l'efficacia della sua molla. Verificare che la puleggia ruoti liberamente e l'assenza di gioco sul suo asse. Controllare che il girello ruoti liberamente. Verificare lo stato dell'anello di posizionamento (per esempio, deformazioni, fessurazioni, segni, usura). CHICANE. Verificare sul prodotto l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione. Verificare l'efficacia della molla che garantisce la posizione del dispositivo intorno all'asse di rotazione. Verificare lo stato e il serraggio dei due assi di sfregamento (assenza di gioco). Verificare lo stato dell'anello di posizionamento del foro di collegamento allo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (per esempio, deformazioni, fessurazioni, segni, usura).

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri. Verificare l'assenza di corpi estranei e fare attenzione agli elementi del sistema che potrebbero ostacolare l'apertura della catena di bloccaggio o spingere la leva di bloccaggio. Esiste il rischio di caduta in caso di pressione involontaria sulla leva di bloccaggio. Verificare che i connettori lavorino sempre sull'asse maggiore. - Assicurarsi di tenere lo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS il più in alto possibile rispetto al punto di attacco dell'imbracatura.

Durante l'utilizzo fare attenzione alla qualità del bloccaggio sulla fune: uno scorrimento anormale può indicare un principio di usura della leva di bloccaggio e delle maglie di bloccaggio dello ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.

4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo. Gli elementi utilizzati con ZIGZAG / ZIGZAG PLUS devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio connettori EN 362). ZIGZAG / ZIGZAG PLUS e CHICANE funzionano esclusivamente su funi (anima + calza) semistatiche EN 1891 tipo A (estremità comprese) da 11,5 a 13 mm di diametro. Il bloccaggio e la fluidità di discesa variano in base alle funi (diametro, condizione, tessitura). ZIGZAG / ZIGZAG PLUS è compatibile con i connettori Petzl OK e Am D. Per l'utilizzo di qualsiasi altro connettore, fare un test di compatibilità (installazione e funzionamento corretti e studio delle possibilità di errato posizionamento). Utilizzare esclusivamente connettori a doppio bloccaggio automatico. Il collegamento di CHICANE su ZIGZAG / ZIGZAG PLUS non è compatibile con i moschettoni a sezione rotonda: utilizzare esclusivamente i moschettoni Petzl Am D e OK con sezione ad H.

5. Principio e test di funzionamento

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS scorre sulla fune in un senso, mentre nell'altro blocca. In caso di trazione sul dispositivo, la catena di bloccaggio si apre e blocca la fune per attrito. Ad ogni installazione, verificare che il dispositivo blocchi la fune nel senso desiderato. Premendo la leva si modula il blocco per far scorrere la fune.

6. Installazione dello ZIGZAG / ZIGZAG PLUS

6a. Preparazione

Installare un connettore nel foro di collegamento del ritorno della fune.

6b. Installazione della fune

Chiusure la catena di bloccaggio. La freccia indicata sul dispositivo deve essere correttamente allineata. Passare l'estremità non impiombata della fune, attraverso la leva di sbloccaggio e tutte le maglie della catena di bloccaggio, rispettando il senso di utilizzo del dispositivo indicato. La fune deve passare correttamente in tutte le maglie della catena di bloccaggio. Alcune funi hanno impiombature sottili che possono passare attraverso la catena di bloccaggio, consentendo l'installazione della fune direttamente lato impiombatura (attenzione al senso d'installazione). Far scorrere la fune per posizionare lo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS nel punto desiderato, vicino alla terminazione manufatta. Collegare lo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS al punto di attacco centrale EN 813 dell'imbracatura con un connettore a doppio bloccaggio automatico. Non collegare mai l'imbracatura al foro di collegamento del ritorno della fune, né al foro di collegamento supplementare. In caso di collegamento su un ponte regolabile, verificare che il dispositivo resti a portata di mano.

6c. Installazione su fune doppia

Dopo aver fatto passare la fune in un ancoraggio adatto, collegarla al connettore presente nel foro di collegamento del ritorno della fune. Quando l'utilizzatore ha i piedi in appoggio, lo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS e il ritorno della fune possono anche essere collegati ai punti laterali EN 358 di ogni lato dell'imbracatura.

6d. Installazione su fune singola

Collegare CHICANE al connettore presente nel foro di collegamento del ritorno della fune. Lo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS può essere utilizzato su fune singola solo quando CHICANE è installato correttamente.

7. Precauzioni

Restare sempre in tensione sul sistema, al di sotto dell'ancoraggio, per evitare urti. Ogni sovraccarico dinamico può danneggiare il sistema di assicurazione. Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza della caduta.

Qualsiasi pressione sulla leva di sbloccaggio rappresenta un rischio di caduta: fare attenzione al materiale e agli elementi dell'ambiente (per esempio, rami, funi).

8. Utilizzi

8a. Controllo dello scorrimento della fune

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS o l'insieme ZIGZAG / ZIGZAG PLUS con CHICANE può essere utilizzato con una sola mano. Lo scorrimento rapido della fune può essere difficile da controllare. In questo caso, si raccomanda di tenere la fune lato frenante. ATTENZIONE! Se non si tiene la fune lato frenante, una pressione sulla leva di sbloccaggio presenta un rischio di caduta.

8b. Spostamenti sull'albero

Allontanarsi dal tronco

In tensione sul dispositivo, premere la leva di sbloccaggio per far scorrere la fune.

Ritornare verso il tronco

Tenere la fune in tensione recuperandola nel corso della progressione.

Risalita su fune doppia

Spingere il capo libero con un PANTIN o un bloccante da piede.

Risalita su fune singola

Per una breve risalita, spingere il capo libero con un PANTIN o un bloccante da piede.

Per una risalita più lunga, utilizzare il KNEE ASCENT e un PANTIN.

Discesa

Premere la leva di sbloccaggio per far scorrere la fune. Il dispositivo può riscaldarsi nelle discese veloci. Su fune doppia, il dispositivo raggiunge la temperatura limite di 48° C dopo 11 m di discesa di un utilizzatore di 100 kg (8 m per 140 kg). Su fune singola con CHICANE, il dispositivo raggiunge la temperatura limite di 48° C dopo 15 m di discesa di un utilizzatore di 100 kg (12 m per 140 kg). Indossare i guanti per evitare bruciature in discese più lunghe.

Posizionamento sul posto di lavoro

Utilizzare un secondo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, o un cordino regolabile, su un ancoraggio supplementare. Non è necessario realizzare una chiave d'arresto sullo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS nel posizionamento sul lavoro, salvo in caso di rischio di sfregamento o pressione involontaria sulla leva di sbloccaggio.

8c. Esempio di utilizzo del foro di collegamento supplementare

8d. Altri utilizzi e situazioni di soccorso

Fare riferimento ai consigli tecnici disponibili sul sito Petzl.com.

9. Sostituzione della fune

Se si installa una fune nuova o diversa in uno ZIGZAG / ZIGZAG PLUS già utilizzato, occorre testare la compatibilità di questa fune con questo dispositivo. In particolare: il bloccaggio può essere diverso ad ogni sostituzione nella coppia dispositivo/fune, anche se la fune nuova è dello stesso modello e diametro della precedente. Le funi nuove sono spesso più sciolte e più sottili delle funi usate e le maglie della catena di bloccaggio possono essere state usurate dall'utilizzo con la fune precedente: il rischio di scorrimento esiste ad ogni utilizzo di uno ZIGZAG / ZIGZAG PLUS usato su una fune nuova.

Effettuare un test di utilizzo su fune doppia

Installare la fune doppia sullo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, preferibilmente su un ancoraggio di buon rendimento (carrucola) e riprodurre, ad altezza molto bassa, situazioni di utilizzo normale (risalita, discesa, arresto, spostamento). Qualsiasi segno di scorrimento o di errato bloccaggio può indicare un'usura del dispositivo e/o l'incompatibilità della fune nuova con il dispositivo.

10. Accessori e pezzi di ricambio

Assi di sfregamento per CHICANE.

In caso di usura, gli assi di sfregamento possono essere ruotati di mezzo giro per prolungarne la durata. Durante il montaggio, gli assi devono essere installati correttamente e serrati alla coppia indicata. Soltanto l'utilizzo di una chiave dinamometrica consente di verificare che la coppia di serraggio ottenuta sia corretta. KNEE ASCENT: vedi nota informativa specifica.

11. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com. - I dispositivi di tipo B (bloccante) e C (discensore) sono previsti per la progressione su una fune di lavoro. Devono essere utilizzati in combinazione con un sistema di arresto caduta (tipo A), a meno che un'analisi non abbia dimostrato che è preferibile una configurazione diversa. - ZIGZAG, ZIGZAG PLUS e CHICANE consentono di lavorare rispettando la norma ANSI Z133. - Realizzare una procedura di soccorso e prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà. - L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti delle normative e dei regolamenti in vigore nel vostro paese (per esempio, EN 795 resistenza minima 12 kN). - Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo. - ATTENZIONE PERICOLO! Verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti. - Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE! La sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte. - Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto. - Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato. - Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione

Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici). Il prodotto deve essere eliminato quando: - Ha superato la durata di vita prevista. - Ha subito una caduta o uno sforzo notevole. - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità. - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile). - Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi). Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Organismo notificato che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: data/matrix - d. Indirizzo del fabbricante - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente la nota informativa - l. Identificazione del modello - m. Diametro - n. Indicazione d'installazione - o. Senso di utilizzo - p. Allineamento della catena - q. Ritorno della fune - r. Collegamento all'imbracatura - s. Compatibilità CHICANE / ZIGZAG - CHICANE / ZIGZAG PLUS - t. Carico di utilizzo

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilisiones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilitaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Carga de utilización: aprobada para un usuario, con un peso comprendido entre 50 y 140 kg. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: aparato de progresión para poda por cuerda en doble. CHICANE: freno adicional únicamente para la utilización del ZIGZAG / ZIGZAG PLUS con cuerda en simple. Especificaciones técnicas utilizadas: protocolo APAVE 25.0090 / 25.0091 del 24/02/2025. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones de Petzl. Observación: todos los dibujos de utilización y de alerta de la ficha técnica muestran el ZIGZAG PLUS y son válidos también para el ZIGZAG.

Responsabilidad

¡ATENCIÓN! Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad. Antes de utilizar este producto, debe: - Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados. - Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto. - Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones. - Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales. Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cadena de bloqueo, (2) Palanca de desbloqueo, (3) Orificio de paso de cuerda, (4) Roldana, (5) Orificio de conexión del retorno de cuerda, (6) Casquillo de sujeción, (7) Eslabón giratorio, (8) Orificio de conexión al arnés, (9) Orificio de conexión complementario, (10) Empuñadura, (11) Orificio de conexión al ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (12) Placa lateral móvil, (13) Botones de apertura, (14) Ejes de rozamiento, (15) Eje de rotación. Materiales principales: Acero, acero inoxidable, aluminio y plástico.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: Compruebe en el producto la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión. Vigile especialmente el desgaste de la palanca de desbloqueo. Compruebe que la cadena de bloqueo se pliega y despliega libremente. Compruebe la ausencia de holgura en los remaches. Compruebe la movilidad de la palanca de desbloqueo y la eficacia de su muelle. Compruebe que la roldana gira libremente y la ausencia de holgura en su eje. Compruebe que el eslabón giratorio pivota libremente. Compruebe el estado del casquillo de sujeción (por ejemplo, deformaciones, fisuras, marcas, desgaste). CHICANE: Compruebe en el producto la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión. Compruebe la eficacia del muelle que asegura la posición del aparato alrededor del eje de rotación. Compruebe el estado y el apretado de los dos ejes de rozamiento (ausencia de holgura). Compruebe el estado del casquillo de sujeción del orificio de conexión al ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (por ejemplo, deformaciones, fisuras, marcas, desgaste).

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Compruebe la ausencia de los objetos extraños y vigile los elementos del sistema que podrían dificultar el despliegue de la cadena de bloqueo o presionar la palanca de desbloqueo. Riesgo de caída si se produce un apoyo accidental sobre la palanca de desbloqueo. Procure que los conectores trabajen siempre según su eje mayor. Asegúrese de mantener el ZIGZAG / ZIGZAG PLUS tan alto como sea posible en relación al punto de enganche de su arnés.

Durante la utilización vigile la calidad del bloqueo en su cuerda: un deslizamiento inusual puede ser el signo del inicio de desgaste de la palanca de desbloqueo y de los eslabones de bloqueo del ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.

4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización. Los elementos utilizados con el ZIGZAG / ZIGZAG PLUS deben ser conformes a las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 362). Los ZIGZAG / ZIGZAG PLUS y CHICANE funcionan únicamente con cuerdas (alma + funda) semiestáticas EN 1891 tipo A (terminales incluidos) de 11,5 a 13 mm de diámetro. El bloqueo y la fluidez de descenso varían en función de las cuerdas (diámetro, estado, textura). El ZIGZAG / ZIGZAG PLUS es compatible con los conectores Petzl OK y Am'D. Para la utilización de cualquier otro conector, realice un ensayo de compatibilidad (instalación y funcionamiento correctos y estudio de las posibilidades de mal posicionamiento). Utilice únicamente conectores con doble bloqueo de seguridad automático. La conexión del CHICANE al ZIGZAG / ZIGZAG PLUS no es compatible con los mosquetones de sección redonda: utilice únicamente los mosquetones Petzl Am'D y OK de sección en H.

5. Principio y prueba de funcionamiento

El ZIGZAG / ZIGZAG PLUS desliza por la cuerda en un sentido y bloquea en sentido contrario. Cuando se tira del aparato, la cadena de bloqueo se despliega y bloquea la cuerda por rozamiento. Cada vez que lo instale, compruebe que el aparato bloquea la cuerda en el sentido deseado. El apoyo sobre la palanca permite modular el bloqueo para hacer circular la cuerda.

6. Instalación del ZIGZAG / ZIGZAG PLUS

6a. Preparación

Instale un conector en el orificio de conexión del retorno de cuerda.

6b. Colocación de la cuerda

Pliegue la cadena de bloqueo. La flecha marcada en el aparato debe estar correctamente alineada. Pase la punta de la cuerda que no tiene gaza por el orificio de la palanca de desbloqueo y por todos los eslabones de la cadena de bloqueo, respetando el sentido de utilización del aparato indicado. La cuerda debe pasar correctamente por todos los eslabones de la cadena de bloqueo. Algunas cuerdas tienen gazas finas que pueden pasar a través de la cadena de bloqueo, permitiendo la instalación de la cuerda directamente por el lado de la gaza (atención al sentido de instalación). Haga circular la cuerda para posicionar el ZIGZAG / ZIGZAG PLUS en el lugar deseado, cerca del terminal manufacturado. Conecte el ZIGZAG / ZIGZAG PLUS al punto de enganche central EN 813 del arnés con un conector con doble bloqueo de seguridad automático. No conecte nunca el arnés al orificio de conexión del retorno de cuerda, ni al orificio de conexión complementario. En caso de conexión a un puente regulable, compruebe que el aparato queda al alcance de la mano.

6c. Instalación con cuerda en doble

Después de pasar la cuerda por un anclaje adecuado, conéctela al conector presente en el orificio de conexión del retorno de cuerda. Cuando el usuario tiene los pies apoyados, el ZIGZAG / ZIGZAG PLUS y el retorno de cuerda pueden también estar conectados a los puntos laterales EN 358 de cada lado del arnés.

6d. Instalación con cuerda en simple

Conecte el CHICANE al conector presente en el orificio de conexión del retorno de cuerda. El ZIGZAG / ZIGZAG PLUS puede ser utilizado con cuerda en simple solo cuando el CHICANE está correctamente instalado.

7. Precauciones

Permanezca siempre con el sistema en tensión, por debajo del anclaje, para evitar cualquier choque. Cualquier sobrecarga dinámica puede deteriorar el sistema de seguridad. Asegúrese

de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

Cualquier apoyo sobre la palanca de desbloqueo presenta un riesgo de caída: vigile su material y los elementos del entorno (por ejemplo, ramas, cuerdas).

8. Utilización

8a. Control de la circulación de la cuerda

El ZIGZAG / ZIGZAG PLUS o el conjunto ZIGZAG / ZIGZAG PLUS con CHICANE puede ser utilizado con una sola mano. La circulación rápida de la cuerda puede ser delicada de controlar. En este caso, se recomienda sujetar la cuerda lado frenado. ¡ATENCIÓN! Si no sujeta la cuerda lado frenado, cualquier apoyo sobre la palanca de desbloqueo presenta un riesgo de caída.

8b. Desplazamientos en el árbol

Alejarse del tronco

En tensión sobre el aparato, apriete la palanca de desbloqueo para hacer circular la cuerda.

Regresar al tronco

Mantenga la cuerda tensada recuperando cuerda a medida que vaya progresando.

Ascenso por cuerda en doble

Mediante el cabo libre impúlsese con un PANTIN o un footlock.

Ascenso por cuerda en simple

Para un ascenso corto, mediante el cabo libre impúlsese con un PANTIN o un footlock. Para un ascenso más largo, utilice el KNEE ASCENT y un PANTIN.

Descenso

Apriete la palanca de desbloqueo para hacer circular la cuerda. El aparato se puede calentar durante descensos rápidos. En doble, el aparato alcanza la temperatura límite de 48° C después de 11 m de descenso de un usuario de 100 kg (6 m para 140 kg). En simple con CHICANE, el aparato alcanza la temperatura límite de 48° C después de 15 m de descenso de un usuario de 100 kg (12 m para 140 kg). Póngase guantes para evitar quemaduras durante descensos más largos.

Sujeción

Utilice un segundo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, o un elemento de amarre regulable, en un anclaje complementario. No es necesario realizar una llave de bloqueo en el ZIGZAG / ZIGZAG PLUS durante la sujeción, excepto en caso de riesgo de rozamiento o apoyo accidentales sobre la palanca de desbloqueo.

8c. Ejemplo de utilización del orificio de conexión complementario

8d. Otras utilitaciones y situaciones de rescate

Consulte los consejos técnicos disponibles en Petzl.com.

9. Cambio de cuerda

Si instala una cuerda nueva o diferente en un ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ya utilizado, debe comprobar la compatibilidad de esta cuerda con este aparato. En concreto: el bloqueo puede ser diferente a cada cambio en el conjunto aparato/cuerda, aunque la cuerda nueva sea el mismo modelo y mismo diámetro que la precedente. Las cuerdas nuevas suelen ser más resbaladizas y más finas que las cuerdas ya utilizadas y los eslabones de la cadena de bloqueo pueden estar desgastados por la utilización con la cuerda precedente: existe un riesgo de deslizamiento al utilizar un ZIGZAG / ZIGZAG PLUS desgastado con una cuerda nueva.

Realice una prueba de utilización en doble

Instale la cuerda en doble en el ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, preferentemente en un anclaje con un buen rendimiento (polea) y reproduzca, a muy poca altura, situaciones de utilización normal (ascenso, descenso, parada, desplazamiento). Cualquier signo de deslizamiento o de bloqueo incorrecto puede indicar un desgaste del aparato y/o que la nueva cuerda no es compatible con el aparato.

10. Accesorios y piezas de recambio

Ejes de rozamiento para CHICANE. En caso de desgaste, los ejes de rozamiento pueden girarse media vuelta para prolongar su vida útil. Durante el montaje, los ejes deben estar instalados correctamente y apretados con el par indicado. Solo la utilización de una llave dinamométrica permite comprobar que el par de apriete obtenido sea correcto. KNEE ASCENT: consulte la ficha técnica específica.

11. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com. - Los aparatos de tipo B (bloqueador) y C (descensor) están previstos para la progresión por una cuerda de treintita. Se deben utilizar conjuntamente con un sistema anticaidas (tipo A), excepto si una evaluación ha mostrado que otra configuración es preferible. - Los ZIGZAG, ZIGZAG PLUS y CHICANE permiten trabajar respetando la norma ANSI Z133. - Realice un plan de rescate y prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades. - El anclaje del sistema tie que se está situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias en vigor en su país (EN 795, resistencia mínima 12 kN por ejemplo). - Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo. - ¡ATENCIÓN PELIGRO! Procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes. - Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ¡ATENCIÓN! Estar suspendido e inerte en un arnés pueden provocar problemas fisiológicos graves o la muerte. - Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto. - Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización. - Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja

Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos). Un producto debe darse de baja cuando: - Ha superado su vida útil. - Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante. - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad. - No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible). - Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos). Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil limitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repificaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Dirección del fabricante - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Diámetro - n. Indicación de instalación - o. Sentido de utilización - p. Alineamiento de la cadena - q. Retorno de cuerda - r. Conexión al arnés - s. Compatibilidad CHICANE / ZIGZAG - CHICANE / ZIGZAG PLUS - t. Carga de utilización

PT

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto. As alertas informam-nos das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Carga de utilização: aprovada para um utilizador com um peso que se situe entre os 50 e 140 kg.

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: aparelho de progressão para a arboricultura em duas cordas.

CHICANE: freio adicional somente para a utilização de ZIGZAG e ZIGZAG PLUS em corda simples.

Especificações técnicas utilizadas: protocolo APAVE 25.0090 / 25.0091 do 24/02/2025.

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Observação: todos os desenhos de utilização e de alerta das instruções mostram o ZIGZAG PLUS e também são válidos para o ZIGZAG.

Responsabilidade

ATENÇÃO!

As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entender bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Corrente de bloqueio, (2) Alavanca de desbloqueio, (3) Orifício de passagem de corda, (4) Roldana, (5) Orifício de conexão do retorno de corda, (6) Anel de posicionamento, (7) Destorcedor, (8) Orifício de conexão ao arnês, (9) Orifício de conexão complementar, (10) Alavanca, (11) Orifício de conexão ao ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (12) Placa móvel, (13) Botões de abertura, (14) Eixos de atrito, (15) Eixo de rotação.

Material principal:

Aço, aço inoxidável, alumínio, plástico.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS:

Verifique no produto a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão. Controle particularmente o desgaste da alavanca de desbloqueio.

Verifique que a corrente de bloqueio se dobra e desdobra livremente. Verifique a ausência de folga nos rebites.

Verifique a mobilidade da alavanca de desbloqueio e a eficácia da sua mola.

Verifique que a roldana gira livremente e a ausência de folga sobre o eixo.

Verifique que o destorcedor gira livremente.

Verifique o estado do anel de posicionamento (por exemplo, deformações, fissuras, marcas, desgaste).

CHICANE:

Verifique no produto a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão.

Verifique a eficácia da mola que assegura a posição do aparelho em torno do eixo de rotação.

Verifique o estado e o aperto dos dois eixos de atrito (sem folga).

Verifique o estado do anel de posicionamento do orifício de conexão no ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (por exemplo deformações, fissuras, marcas, desgaste).

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Verifique a ausência de objectos estranhos e vigie os elementos do sistema que possam impedir o desdobrar da corrente de bloqueio, ou que possam apoiar-se na alavanca de desbloqueio. Existe um risco de queda durante o apoio involuntário da alavanca de desbloqueio.

Verifique que os conectores funcionam sempre seguindo o eixo maior.

- Procure guardar o ZIGZAG / ZIGZAG PLUS o mais alto possível em relação ao ponto de fixação do seu arnês.

Durante a utilização, vigie a qualidade do bloqueamento na sua corda: um deslizamento incomum pode ser o sinal do início de desgaste da alavanca de desbloqueio e dos elos de bloqueio do ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.

4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.

Os elementos utilizados com o seu ZIGZAG / ZIGZAG PLUS devem estar conformes às normas em vigor no seu país (conectores EN 362 por exemplo).

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS e CHICANE funcionam unicamente com cordas (alma + capa) semi-elásticas EN 1891 tipo A (extremidades incluídas) de 11,5 a 13 mm de diâmetro. O travamento e a fluidez de descida variam em função das cordas (diâmetro, estado, textura).

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS é compatível com os conectores Petzl OK e Am'D. Para a utilização com qualquer outro conector, faça um teste de compatibilidade (montagem e funcionamento correctos e estudo de possibilidades de mau posicionamento). Utilize unicamente conectores com dupla segurança automática.

A conexão da CHICANE no ZIGZAG / ZIGZAG PLUS não é compatível com os mosquetões com secção redonda: utilize unicamente os mosquetões Petzl Am'D e OK com secção em H.

5. Princípio e teste de funcionamento

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS desliza na corda num sentido e bloqueia no outro. Durante uma tracção no aparelho, a corrente de travamento despoleta-se e bloqueia a corda por atrito. Aqueando de cada montagem, verifique que o aparelho bloqueia no sentido desejado. O apoio na alavanca permite modular o travamento para fazer deslizar a corda.

6. Instalação do ZIGZAG/ ZIGZAG PLUS

6a. Preparação

Instale um conector no orifício de conexão de retorno da corda.

6b. Montagem na corda

Dobre a cadeia de bloqueio. A seta marcada no aparelho deve estar correctamente alinhada. Passe a extremidade não costurada da corda através da alavanca de desbloqueio e todos os elos da corrente de bloqueio, respeitando o sentido de utilização do aparelho incluído. A corda deve passar correctamente em todos os elos da corrente de bloqueio.

Certas cordas têm costuras finas que podem passar através da cadeia de bloqueio, permitindo a instalação da corda directamente do lado da costura (cuidado com o sentido de instalação).

Faça deslizar a corda para posicionar o ZIGZAG / ZIGZAG PLUS no lugar desejado, próximo da extremidade feita manualmente.

Conecte o ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ao ponto de fixação central EN 813 do arnês com um conector de dupla segurança automática.

Não conecte nunca o arnês no orifício de conexão de retorno da corda, nem no orifício de conexão complementar.

No caso de conexão na ponte regulável, verifique que o aparelho permanece ao alcance das mãos.

6c. Instalação em duas cordas

Após a passagem da sua corda numa ancoragem adaptada, conecte-a ao conector presente no orifício de conexão do retorno da corda.

Quando o utilizador tiver os pés apoiados, o ZIGZAG / ZIGZAG PLUS e o retorno da corda podem também ser conectados aos pontos laterais EN 358 de cada lado do arnês.

6d. Instalação em corda simples

Conecte a CHICANE ao conector presente no orifício de conexão de retorno da corda. O ZIGZAG / ZIGZAG PLUS somente pode ser utilizado em corda simples quando a CHICANE estiver correctamente instalada.

7. Precauções

Mantenha-se sempre em tensão no sistema a jusante da ancoragem, para evitar qualquer impacto. Qualquer sobrecarga dinâmica pode danificar o sistema de segurança. Certifique

que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

Qualquer apoio na alavanca de desbloqueio apresenta um risco de queda: verifique o seu material e os elementos do ambiente (por exemplo, ramos, cordas)

8. Utilizações

8a. Controlo do deslizar da corda

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ou o conjunto ZIGZAG / ZIGZAG PLUS com CHICANE pode ser utilizado somente com uma mão.

O deslizar rápido da corda pode ser delicado a controlar. Nesse caso é recomendado segurar a corda do lado do travamento.

ATENÇÃO! Se não segurar a corda do lado do travamento, qualquer apoio na alavanca de desbloqueio apresenta um risco de queda.

8b. Progressão na árvore

Afastar-se do tronco

Em tensão no aparelho, pressione a alavanca de desbloqueio para fazer deslizar a corda.

Voltar ao tronco

Mantenha a corda em tensão tirando-lhe a folga à medida que progride.

Subida em duas cordas

Empurre na ponta livre da corda com um PANTIN ou um footlock.

Subida em corda simples

Para uma subida curta, empurre na ponta livre da corda com um PANTIN ou um footlock.

Para uma subida mais longa, utilize o KNEE ASCENT e um PANTIN.

Descida

Pressione a alavanca de desbloqueio para fazer deslizar a corda.

O aparelho pode aquecer durante as descidas rápidas.

Em duas cordas, o aparelho atinge a temperatura limite de 48° C após 11 m de descida de um utilizador com 100 kg (8 m para 140 kg). Em corda simples com CHICANE, o aparelho atinge a temperatura limite de 48° C após 15 m de descida de um utilizador com 100 kg (12 m para 140 kg). Use luvas para evitar qualquer queimadura durante as descidas mais longas.

Posicionamento no trabalho

Utilize um segundo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, ou uma longe ajustável, numa ancoragem complementar.

Não é necessário realizar uma chave de bloqueio no ZIGZAG / ZIGZAG PLUS aquando do posicionamento no trabalho, salvo em caso de risco de atrito ou de apoio involuntário na alavanca de desbloqueio.

8c. Exemplo de utilização do orifício de conexão complementar

8d. Outras utilizações e situações de resgate

Consulte os conselhos técnicos disponíveis no site Petzl.com.

9. Mudança de corda

Se instalar uma corda nova ou diferente num ZIGZAG / ZIGZAG PLUS já utilizado, deve testar a compatibilidade dessa corda com esse aparelho. Particularmente: o bloqueio pode ser diferente a cada mudança no conjunto aparelho/corda, mesmo se a corda nova for do mesmo modelo e mesmo diâmetro que a anterior.

As cordas novas são muitas vezes mais escoregadas e mais finas do que as cordas já utilizadas e os elos da cadeia de bloqueio podem ter ficado desgastados devido à utilização com a corda anterior: um risco de deslizamento existe a cada utilização de um ZIGZAG / ZIGZAG PLUS usado numa corda nova.

Realize um teste de utilização em duas cordas

Instale a sua corda em modo duas cordas no seu ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, preferencialmente numa ancoragem com bom rendimento (roldana) e reproduza, com muito pouca altura, situações de utilização normal (subida, descida, travamento, progressão).

Qualquer sinal de deslizamento ou de bloqueio errado pode indicar um desgaste do aparelho e/ou que a nova corda não é compatível com o seu aparelho.

10. Acessórios e peças sobresselentes

Eixos de atrito para CHICANE.

Em caso de desgaste, os eixos de atrito podem ser rodados com uma meia-volta para prolongar o seu tempo de vida. Aqueando da montagem, os eixos devem ser instalados correctamente e apertados com o torque indicado. Apenas com a utilização de uma chave dinamométrica é possível verificar se o torque obtido é o correcto. KNEE ASCENT: ver notícia específica.

11. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Os aparelhos de tipo B (bloqueador) e C (descensor) estão previstos para a progressão numa corda de trabalho. Devem ser utilizados conjuntamente com um sistema de travamento das quedas (tipo A), salvo se uma análise tiver demonstrado que é preferível uma outra configuração.
- ZIGZAG, ZIGZAG PLUS e CHICANE permitem trabalhar respeitando a norma ANSI Z133.
- Faça um plano de resgate: preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências das normas e regulamentos em vigor no seu país (EN 795, resistência mínima 12 kN por exemplo).
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO! PERIGO! Verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO! Estar suspenso e inerte num arnês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Assure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento

Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de acidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Endereço do fabricante - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo - m. Diâmetro - n. Indicação de instalação - o. Sentido de utilização - p. Alinhamento da cadeia - q. Retorno de corda - r. Conexão ao arnês - s. Compatibilidade CHICANE / ZIGZAG - CHICANE / ZIGZAG PLUS - t. Carga de utilização

TECHNICAL NOTICE ZIGZAG - ZIGZAG PLUS - CHICANE

D0019800H (110325)

12

Deze bijsluter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit. De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Gebruikslust: goedgekeurd voor één gebruiker, voor een gewicht tussen 50 en 140 kg. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: apparaat voor het voortbewegen op dubbeltouw voor boomsnoeien. CHICANE: aanvullende rem enkel voor gebruik met de ZIGZAG en ZIGZAG PLUS op enkeltouw.

Gebruikte technische specificaties: APAVE protocol 25.0090 / 25.0091 van 24/02/2025. Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan. Opmerking: alle gebruiks- en waarschuwingsschema's in deze bijsluter tonen de ZIGZAG PLUS, maar zijn ook van toepassing voor de ZIGZAG.

Verantwoordelijkheid

WAARSCHUWING!
De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaarn.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Blokkeerketting, (2) Deblokkeerhendel, (3) Oogje voor touwdoorsteek, (4) Blokschijf, (5) Verbindingssoog van de touwturugloop, (6) Positioneringsring, (7) Antilotsieschakel, (8) Verbindingssoog gordel, (9) Extra verbindingssoog, (10) Hangreep, (11) Verbindingssoog voor ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (12) Mobiele flank, (13) Knoppen voor opening, (14) Wrijvingsassen, (15) Draaas.

Voornaamste materialen: Staal, roestvrij staal, aluminium, plastic.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt u zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de normen die van kracht zijn in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage/aankoop/eerste ingebruikneming/volgende periodieke nazichten, gebreken, opmerkingen, naam/handtekening van de controller.

Vóór elk gebruik

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: Controleer het product op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie. Controleer zeker op slijtage van de deblokkeerhendel. Controleer of de blokkeerketting vrij open en dicht kan schuiven. Controleer of er geen speling is in de klinknagels. Controleer de mobiliteit van de deblokkeerhendel en de doeltreffendheid van de veer. Controleer of de blokschijf vrij kan draaien en er geen speling op zijn as is. Controleer of de antilotsieschakel vrij kan draaien. Controleer de staat van de positioneringsring (bv. vervormingen, scheuren, slijtage, vlekken). CHICANE: Controleer het product op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie.

Controleer de doeltreffendheid van de veer die de positie van het apparaat rond de draaas verzekert.

Controleer de staat en de aanspanning van de twee wrijvingsassen (geen speling). Controleer de staat van de positioneringsring van het verbindingssoog voor de ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (bv. vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage).

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar. Let op de versleten voorwerpen of voor de elementen van het systeem die de blokkeerketting kunnen blokkeren of op de deblokkeerhendel kunnen duwen. Er bestaat een valrisico als u per ongeluk op de deblokkeerhendel duwt. Zorg ervoor dat de karabiers steeds in de richting van hun lengteas werken.

- Houd de ZIGZAG / ZIGZAG PLUS steeds zo hoog mogelijk ten opzichte van het inbindpunt in uw gordel.

Controleer tijdens het gebruik de kwaliteit van de blokkering op uw touw.
Abnormaal glijden kan wijzen op een slijtage van de deblokkeerhendel en de schakels van de blokkeerketting van de ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.

4. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt. De elementen die u samen met uw ZIGZAG / ZIGZAG PLUS gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiers EN 362).

De ZIGZAG / ZIGZAG PLUS en CHICANE werken enkel op semistatische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A (uiteinden ingebrepen) met een diameter van 11,5 tot 13 mm. De blokkering en de vtoefheid van de afdaling variëren naargelang de touwen (diameter, staat, textuur).

De ZIGZAG / ZIGZAG PLUS is compatibel met de Petzl OK en Am'D karabiers. Voer bij alle andere karabiers vóór het gebruik een compatibiliteitsuit u (juiste installatie en werking, en onderzoek van de mogelijkheden op een slechte positionering). Gebruik enkel karabiers met een dubbele automatische vergrendeling.

De verbinding van de CHICANE op de ZIGZAG / ZIGZAG PLUS is niet compatibel met de karabiers met een ronde doorsnede: gebruik enkel de Petzl Am'D en OK karabiers met een H-profiel.

5. Principe en werkingstest

De ZIGZAG / ZIGZAG PLUS glijdt op het touw in één richting en blokkeert in de andere richting. Bij een tractie op het apparaat vouwt de blokkeerketting zich open en blokkeert het touw door wrijving. Controleer bij elke installatie dat het apparaat in de gewenste richting blokkeert.

Met een druk op de hendel kunt u de blokkering wijzigen om het touw erdoor te laten lopen.

6. Installatie van de ZIGZAG / ZIGZAG PLUS

6a. Voorbereiding

Installeer een karabier in het verbindingssoog van de touwturugloop.

6b. Installatie op het touw

Plooi de blokkeerketting dicht. Het op het apparaat aangegeven pijltje moet perfect in één lijn staan. Steek het niet-gepistste touweinde door de deblokkeerhendel en alle schakels van de blokkeerketting volgens de aangegeven gebruiksrichting van het apparaat. Het touw moet door alle schakels van de blokkeerketting zitten.

Sommige touwen hebben lijnen splits die de blokkeerketting kunnen, waardoor de installatie van het touw rechtstreeks aan de kant van de splits mogelijk is (let op de installatierichting).

Laat het touw erdoor lopen tot de ZIGZAG / ZIGZAG PLUS op de gewenste plaats zit, dicht bij het voorziene uiteinde.

Verbind de ZIGZAG / ZIGZAG PLUS op het centrale inbindpunt EN 813 van de gordel met een karabiner met dubbele automatische vergrendeling.

Verbind de gordel noot met het verbindingssoog van de touwturugloop, noch met het extra verbindingssoog.

Zorg er in geval van verbinding met een verstelbare brug voor dat het apparaat steeds binnen handbereik is.

6c. Installatie op dubbeltouw

Haal het touw door een geschikte verankering en verbind met de karabiner die in het verbindingssoog van de touwturugloop zit. Als de gebruiker op zijn voeten kan steunen, mogen de ZIGZAG / ZIGZAG PLUS en de touwturugloop tevens met de laterale punten EN 358 aan elke kant van de gordel verbonden worden.

6d. Installatie op enkeltouw

Verbind de CHICANE met de aanwezige karabiner in het verbindingssoog van de touwturugloop. De ZIGZAG / ZIGZAG PLUS mag enkel gebruikt worden op enkeltouw wanneer de CHICANE correct geïnstalleerd is.

7. Voorzorgsmaatregelen

Blijf steeds onder spanning op het systeem, vóór de verankering, om schokken te vermijden. Een dynamische overbelasting kan het beveiligingssysteem beschadigen. Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

Elke drukuitoefening op de deblokkeerhendel kan een valrisico met zich meebrengen: controleer uw materiaal en de aanwezige elementen in de omgeving (bv. takken, touwen).

8. Toepassingen

8a. Controle doorglijden van het touw

De ZIGZAG / ZIGZAG PLUS of het geheel ZIGZAG / ZIGZAG PLUS met CHICANE kan met één hand gebruikt worden. Het snel doorglijden van het touw kan moeilijk te controleren zijn. In dit geval raden wij u aan om het touw vast te houden aan de kant van het afremmen. **WAARSCHUWING!** Als u het touw niet vasthoudt aan de kant van het afremmen, kan elke drukuitoefening op de deblokkeerhendel een valrisico met zich meebrengen.

8b. Verplaatsingen in de boom

Zich van de boom verwijderen

Hou u onder spanning op het apparaat en druk op de deblokkeerhendel om het touw erdoor te laten glijden.

Zich naar de boom toe bewegen

Houd het touw gespannen en haal tijdens uw vooruitgang gaandeweg het teveel aan touw in.

Opklim op dubbeltouw

Duw met een PANTIN of footlock op het vrije touweinde.

Opklim op enkeltouw

Voor een korte opklim: duw met een PANTIN of footlock op het vrije touweinde. Voor een langere opklim: gebruik de KNEE ASCENT en een PANTIN.

Afdaling

Druk op de deblokkeerhendel om het touw erdoor te laten glijden. Het apparaat kan verhit raken tijdens snelle afdalingen. Op dubbeltouw bereikt het apparaat de maximale temperatuur van 48 °C na een afdaling van 11 m door een gebruiker van 100 kg (8 m indien 140 kg). Op enkeltouw met CHICANE bereikt het apparaat de maximale temperatuur van 48 °C na een afdaling van 15 m door een gebruiker van 100 kg (12 m indien 140 kg). Draag handschoenen om brandwonden tijdens langere afdalingen te vermijden.

Werkpositionering

Gebruik een tweede ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, of een verstelbare leeflijn, op een extra verankering.

Het is niet nodig om tijdens de werkpositionering een stopknoop op de ZIGZAG / ZIGZAG PLUS te maken, behalve wanneer er een risico is op wrijving of wanneer u per ongeluk op de deblokkeerhendel zou kunnen duwen.

8c. Voorbeeld van het gebruik van het extra verbindingssoog

8d. Andere gebruiksmogelijkheden en noodsituaties

We verwijzen u naar het technische advies op Petzl.com.

9. Touw vervangen

Wanneer u een nieuw of een ander touw in een gebruikte ZIGZAG / ZIGZAG PLUS installeert, moet u de compatibiliteit van dit touw met het apparaat testen. De blokkering kan anders zijn bij elke verandering van het apparaat/touw, zelfs als het nieuwe touw hetzelfde model en dezelfde diameter als het vorige touw heeft.

Nieuwe touwen zijn vaak gladder en fijner dan gerodeerde touwen en de schakels van de blokkeerketting kunnen afgesleten zijn door het gebruik met het vorige touw: bij elk gebruik van een reeds gebruikte ZIGZAG / ZIGZAG PLUS op een nieuw touw geldt dus een risico op glijden.

Voer een gebruikstest op dubbeltouw uit

Installeer uw dubbeltouw op uw ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, bij voorkeur op een verankering met een goed vast client (niet een simulator, op zeer beperkte hoogte, normale gebruikssituaties (opklim, afdaling, stop, verplaatsing).
Eik teken van doorglijden of slechte blokkering kan wijzen op slijtage van het apparaat en/of dat het nieuwe touw niet compatibel is met uw apparaat.

10. Accessoires en reserveonderdelen

Wrijvingsassen voor CHICANE.
Bij slijtage kunnen de wrijvingsassen een halve slag gedraaid worden om de levensduur ervan te verlengen. Bij de installatie moeten de assen correct geplaatst worden en op de vermelde kracht aangespannen worden. U kunt de aanspanningskracht enkel met een dynamometrische sleutel controleren. KNEE ASCENT: zie specifieke bijsluter.

11. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- De apparaten van het type B (stijgklem) en C (afdaalapparaat) zijn bedoeld voor de vooruitgang op een werktouw. U moet ze samen met een valstopstysteem (type A) gebruiken, tenzij uit een analyse blijkt dat een andere configuratie aanbevolen is.
- Met de ZIGZAG, ZIGZAG PLUS en CHICANE kunt u werken conform de norm ANSI Z133.
- Zorg voor een noodplan vooraf de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de normen en regels die in uw land van kracht zijn (bijvoorbeeld EN 795, minimale weerstand van 12 kN).
- Er kan een risico op vallen bestaan tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- **WAARSCHUWING GEVAAR!** Zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. **WAARSCHUWING!** Onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Af schrijven

Een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, oververenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over de EU-typegoedkeuring
- b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert
- c. Tracering: datamatrix
- d. Adres van de fabrikant
- e. Individueel nummer
- f. Fabricagejaar
- g. Fabricagemateriaal
- h. Lotnummer
- i. Individuele identificatie
- j. Normen
- k. Lees aandachtig de technische bijsluter
- l. Identificatie van het model
- m. Diameter
- n. Indicatie voor installatie
- o. Gebruiksrichting
- p. Uittijlping van de ketting
- q. Touwturugloop
- r. Verbinding met de gordel
- s. Compatibiliteit CHICANE / ZIGZAG
- CHICANE / ZIGZAG PLUS
- t. Gebruikslast

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.

Adværslinger informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle adværslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldskring.

Arbejdsbelastning: godkendt til én bruger med en vægt på mellem 50 og 140 kg.

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: Mekanisk rebbremse til træklætning med dobbeltreb.

CHICANE: Supplerende bremse udelukkende til brug med ZIGZAG og ZIGZAG PLUS med enkeltreb.

Anvendte tekniske specifikationer: APAVE-protokol 25.0090 / 25.0091 af 24-02-2025.

Prøvetest må ikke udføres. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

Bemærkning: Alle tegninger og adværslar på brugsanvisningen viser ZIGZAG PLUS og gælder samtidig også for ZIGZAG.

Ansvar

ADVÆRSEL!

De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og adværslar kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarer person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Friktionskæde, (2) Udloserarm, (3) Hul til reb, (4) Hjul, (5) Tilkoblingshul til rebende, (6) Positioneringsring, (7) Svivel, (8) Fastgørelsehul til sele, (9) Supplerende tilkoblingshul, (10) Håndtag, (11) Fastgørelsehul til ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (12) Bevægelig sideplade, (13) Åbningsknapper, (14) Friktionsaksler, (15) Rotationsaksel.

Hovedmaterialer:

Stål, rustfrit stål, aluminium, plast.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændigt funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Afhængigt af brugers omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV). Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

For enhver anvendelse

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS:

Kontroller produktet for deformationer, revner, mærker, slitagespor, korrosion. Vær særlig opmærksom på slitage på udloserarmen.

Kontroller, at friktionskæden kan strækkes ud og presses sammen uden hindring. Sikr dig, at nitterne ikke er løse.

Kontroller at udloserarmen kan bevæge sig frit, og at fjederen fungerer effektivt.

Kontroller, at hjulet roterer frit og at boltten sidder godt.

Kontroller, at svivlen roterer frit.

Kontroller positioneringsringen (f.eks. for deformationer, revner, mærker og slitage).

CHICANE:

Kontroller produktet for deformationer, revner, mærker, slitagespor, korrosion.

Kontroller, at fjederen som sikrer mekanismens position rundt om rotationsakslen, fungerer fint.

Kontroller begge friktionsakslers tilstand og spænding (ingen slør).

Kontroller fastgørelseshullets positioneringsring til ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (f.eks. for deformationer, revner, mærker, slitagespor).

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden. Vær opmærksom på festemødelerneter og hold øje med systemets øvrige udstyr, som kan forhindre, at friktionskæden strækkes ud, eller som kan trykke på rebet løber igennem. Ullsligtet tryk på udloserarmen kan forårsage et fald.

- Sørg for, at karabinerne altid belastes i længderetningen.
- Sørg for, at ZIGZAG / ZIGZAG PLUS befinder sig så højt som muligt i forhold til selens fastgørelsespunkt.

Under anvendelsen skal der holdes øje med rebets bremseeffekt, da en unormal glidning kan være tegn på, at udloserarmen og friktionsleddene på ZIGZAG / ZIGZAG PLUS begynder at være slidte.

4. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger. Det udstyr, som anvendes sammen med ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 forbindelselesed).

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS og CHICANE kan bruges med semi-statisk (kerne + strompe) EN 1891 type A reb (inklusive rebender) på 11-15,3 mm. Bremsseffekten, og hvor jævn nedfiringen er, kan variere efter de reb, der anvendes (diameter, tilstand og strompe). ZIGZAG / ZIGZAG PLUS er forenelt med Petzl OK og Am'D karabiner. Ved anvendelse af andet forbindelsesled skal du foretage en kompatibilitetstest (korrekt placering og funktion, og undersøgelse af mulighed for fejlpositionering). Anvend udelukkende dobbelt selvlåsende karabiner.

Fastgørelse af CHICANE på ZIGZAG / ZIGZAG PLUS er ikke forenelt med karabiner med rundt tværsnit. Anvend udelukkende Petzl Am'D og OK karabiner med H-formet tværsnit.

5. Funktionsprincip og funktionstest

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS glider langs rebet i opadgående retning og låser i nedadgående retning. Når der trækkes på rebet, vil friktionskæden strækkes ud og låse rebet ved hjælp af friktion. Kontroller, at rebbremsen låser rebet i den rigtige retning, hver gang den fastgøres. Ved at trykke på udloserarmen reguleres friktionen, idet rebet løber igennem.

6. Montering af ZIGZAG / ZIGZAG PLUS

6a. Forberedelse

Fastgør en karabin i tilkoblingshullet til rebende.

6b. Placering på reb

Fold friktionskæden sammen. Sikr dig, at pilen på udstyret peger i den rigtige retning. Træk den ikke-splejsede rebende igennem udloserarmen og igennem alle leddene i friktionskæden ved at overholde retringen som angivet på udstyret. Rebet skal igennem alle leddene i friktionskæden.

Nogle reb har en lynd splejsning, som kan trækkes igennem friktionskæden, således at rebet kan monteres direkte på splejsningen (vær opmærksom på monteringsretningen). Træk rebet igennem ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, indtil den er på den ønskede position tæt på den færdigsyede ende.

Fastgør ZIGZAG / ZIGZAG PLUS til det centrale fastgørelsespunkt (EN 813) på selen med en dobbelt selvlåsende karabin.

Fastgør aldrig selen til tilkoblingshullet som er bestemt til rebenden, eller til det supplerende tilkoblingshul.

Ved fastgørelse til et justerbart fastgørelsespunkt, skal du sikre dig, at udstyret stadig er ved hånden.

6c. Montering på dobbeltreb

Træk rebet igennem et passende ankerpunkt og fastgør det derefter til det forbindelsesled som sidder i tilkoblingshullet til rebenden.

Når brugeren støtter med benene, kan ZIGZAG / ZIGZAG PLUS og rebenden også fastgøres til selens sidefastgørelsespunkter, som er godkendt i henhold til EN 358.

6d. Montering på enkeltreb

Fastgør CHICANE til det forbindelsesled, som sidder i tilkoblingshullet til rebenden. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS kan kun anvendes med et enkeltreb, når CHICANE er monteret korrekt.

7. Forholdsregler

Arbejd altid med stramt reb under ankerpunktet for at undgå en chokbelastning. Enhver dynamisk overbelastning kan beskadige faldsikringsystemet. Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

Ethvert tryk på udloserarmen kan forårsage et fald: Hold øje med materialet og miljøet (f.eks. gren og reb).

8. Anvendelser

8a. Kontrol af rebglidning

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS eller ZIGZAG / ZIGZAG PLUS sættet med CHICANE kan bruges med én hånd.

Hvis rebet glider hurtigt, kan det være vanskeligt at kontrollere. I så fald anbefales det at holde

fast på rebets bremse side.

ADVÆRSEL! Hvis du ikke holder fast på rebets bremse side, kan et tryk på udloserarmen forårsage et fald.

8b. Bevægelser i træet

Bevælgelse bort fra træstammen

Belast udstyret med din vægt og tryk på udloserarmen for at lade rebet glide.

Bevælgelse tilbage til træstammen

Hold rebet stramt ved regelmæssigt at trække løst reb ind, mens du bevæger dig.

Opstigning på dobbeltreb

Skub op i den frie ende af rebet med PANTIN eller foot-lock.

Opstigning på enkeltreb

For en kort opstigning: Skub op i den frie ende af rebet med PANTIN eller foot-lock.

For en længere opstigning: Anvend KNEE ASCENT eller PANTIN.

Nedfiring

Tryk på udloserarmen for at lade rebet glide.

Udstyret kan blive varmt ved hurtig nedfiring.

Med dobbeltreb kan udstyret opnå en temperatur op til 48° C efter 11 meters nedfiring med en bruger på 100 kg (8 m med en bruger på 140 kg). Med enkeltreb og CHICANE kan udstyret opnå en temperatur op til 48° C efter 15 meters nedfiring med en bruger på 100 kg (12 m med en bruger på 140 kg). Brug handsker for at undgå forbrændinger ved længere nedfiringer.

Positionering på arbejdsstedet

Anvend en ekstra ZIGZAG / ZIGZAG PLUS eller en justerbar sikkerhedsline på et separat anker.

Det er ikke nødvendigt at låse ZIGZAG / ZIGZAG PLUS med en låseknode ved arbejdspositionering, medmindre der er risici for friktion eller utilsigtet tryk på udloserarmen.

8c. Eksempel på anvendelse af supplerende tilkoblingshul

8d. Andre anvendelsesområder og redningssituationer

Se de tekniske vejledninger på Petzl.com.

9. Udskiftning af reb

Hvis du monterer et nyt eller et andet reb i en brugt ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, skal du kontrollere, at rebet er forenelt med dette udstyr. Vær især opmærksom på bremseeffekten, som kan være forskellig hver gang der udskiftes i udstyr/rebsættet, selv når det nye reb er af samme model og har samme diameter som det gamle.

Nye reb er ofte glattere og tyndere end brugte reb, og leddene i friktionskæden kan være slidte ved brug af et tidligere reb. Der opstår en risiko for glidning, hver gang der anvendes en brugt ZIGZAG / ZIGZAG PLUS med et nyt reb.

Udfor en anvendelsestest med et dobbeltreb

Placer dobbeltrebet i ZIGZAG / ZIGZAG PLUS og helst på en effektiv forankring (rebrulle). Ved lav højde under normale anvendelsesforhold udføres forskellige aktiviteter (opstigning, nedfiring, stop, bevægelser).

Enhver glidning eller en dårlig bremseeffekt kan være tegn på, at udstyret er slidt, og/eller at det nye reb ikke er forenelt med udstyret.

10. Tilbehør og reservedele

Friktionsakslar til CHICANE.

I tilfælde af slitage kan friktionsakslerne drejes halvt rundt, hvilket forlænger deres levetid.

Under montering skal akslerne placeres korrekt og fastspændes efter det angivne spændingsmoment. Anvend en momentnøgle for at kontrollere, at det opnåede tilspændingsmoment er korrekt. KNEE ASCENT: Se den relevante brugsanvisning.

11. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

Udstyr af type B (beklæmme) og C (nedfiring/sbremse) er beregnet til klætning på reb i arbejdsituationer. De skal anvendes sammen med et faldsikringsystem (type A), medmindre en analyse kan vise, at en anden konfiguration er at foretrække.

- ZIGZAG, ZIGZAG PLUS og CHICANE gør det muligt at arbejde og overholde ANSI Z133 standarden.

- Anvend en retningsplan, så du har de nødvendige retningsmidler til rådighed og hurtigt kan gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med de gældende standarder og bestemmelser, som gælder i dit land (f.eks. EN 795, minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- ADVÆRSEL - FARE! Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugerne skal være erklærede raske og egned til aktiviteter i højden, ADVÆRSEL! At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det spor, der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr

I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængigt af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. zetsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter). Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset - B. Tilfældige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Adværslsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Oplyder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Producentens adresse - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Diameter - n. Monteringsangivelse - o. Anvendelsesretning - p. Justering af kæde - a. Rebende - r. Fastgørelse til seln - s. CHICANE / ZIGZAG - CHICANE / ZIGZAG PLUS kompatibilitet - t. Arbejdsbelastning

SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Arbetsbelastning: Godkänd för en (1) användare, som en last på mellan 50 och 140 kg. ZIGZAG/ZIGZAG PLUS: redskap för förflyttning under trädvårdsarbete på dubbla rep. CHICANE: extrabroms endast för användning med ZIGZAG och ZIGZAG PLUS på enkelrep. Tekniska specifikationer som antvänts: AFAVE-protokoll 25.0090/25.0091 av den 24/02/2025. Produkten får inte användas i hettan eller i närheten av eld. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar. Notera: Alla användnings- och varningsfigurer i dessa instruktioner visar ZIGZAG PLUS och gäller även för ZIGZAG.

Ansvär

WARNING!

Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Friktionskedja, (2) Utlösningsarm, (3) Håll för reppassage, (4) Skiva, (5) Inkopplingshåll för repets sydda ögla, (6) Positioneringsring, (7) Svivel, (8) Inkopplingshåll för sele, (9) Extra inkopplingshåll, (10) Handtag, (11) Inkopplingshåll för ZIGZAG/ZIGZAG PLUS, (12) Rörig sidoplatå, (13) Öppningsknappar, (14) Friktionsstift, (15) Rotationsaxel. Huvudsakliga material: Stål, rostfritt stål, aluminium, plast.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförd inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens identifikationsuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

ZIGZAG/ZIGZAG PLUS: Kontrollera att produkten inte uppvisar deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost. Var extra uppmärksam på slitage på utlösningsarmen. Kontrollera att friktionskedjan dras ut och trycks ihop obehindrat. Kontrollera att nitarna inte glippar. Kontrollera utlösningssarmens rörlighet och att dess fjäder fungerar ordentligt. Kontrollera att skivan roterar obehindrat och att det inte är glapp i axeln. Kontrollera att sviveln roterar obehindrat. Kontrollera skicket på positioneringsringen (t.ex. deformationer, sprickor, märken och slitage). CHICANE: Kontrollera att produkten inte uppvisar deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost. Kontrollera effektiviteten hos fjädern som säkerställer produktens position kring roteringsaxeln. Kontrollera att de två friktionsstiften är i gott skick och att de är ordentligt ådragna (avsknad av glapp).

Kontrollera skicket på positioneringsringen i inkopplingshålet för ZIGZAG/ZIGZAG PLUS (t.ex. deformationer, sprickor, märken och slitage).

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Kontrollera att det inte finns några främmande föremål och var uppmärksam på systemkomponenter som riskerar att hämma friktionskedjans funktion eller trycka på utlösningsarmen. Oavsiktligt tryck på utlösningsarmen kan orsaka ett fall.

Kontrollera alltid belastas längs huvudsakliga delar.

- Håll ZIGZAG/ZIGZAG PLUS så högt som möjligt i förhållande till selens inkopplingspunkt. **Under användningen måste du övervaka låsningsverkan på repet. Om repet glider ovanligt mycket kan det vara ett tecken på att utlösningsarmen och friktionslänkarna på ZIGZAG/ZIGZAG PLUS börjar bli slitna.**

4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.

Utrustning som används tillsammans med ZIGZAG/ZIGZAG PLUS måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 362-karbiner). ZIGZAG/ZIGZAG PLUS och CHICANE fungerar endast på semistatiska kärmantelrep (EN 1891 typ A, ändrar inkluderade) med en diameter på 11,5–13 mm. Blockeringsförmågan och jämnheten vid nedfällning kan variera beroende på vilket rep som används (diameter, skick, yta osv.).

ZIGZAG/ZIGZAG PLUS är kompatibel med Petzls OK- och Am'D-karbiner. Vid användning med någon annan karbin bör ett kompatibilitetstest utföras (kontrollera korrekt installation och funktion samt risken för felaktig position på karbinen). Använd endast dubbla automatlåsande karbiner.

Kopplingen mellan CHICANE och ZIGZAG/ZIGZAG PLUS är inte kompatibel med karbiner med runt snitt. Använd endast H-formade Am'D- och OK-karbiner från Petzl.

5. Funktionsprincip och test

ZIGZAG/ZIGZAG PLUS löper längs med repet i en riktning och blockerar i motsatt riktning. När du drar i redskapet sträcks friktionskedjan ut och blockerar repet. Varje gång redskapet monteras på repet ska du kontrollera att det blockerar i önskad riktning.

Tryck på utlösningsarmen för att variera friktionen så att repet kan glida igenom.

6. Installation av ZIGZAG/ZIGZAG PLUS

6a. Förberedelse

Koppla in en karbin i inkopplingshålet för den sydda öglan.

6b. Installation på repet

Tryck ihop friktionskedjan. Plén på redskapet måste peka i rätt riktning. För den opslitsade delen av repet genom utlösningssarmen och alla länkar i friktionskedjan enligt angiven användningsriktning. Repet måste träs korrekt genom alla länkar i friktionskedjan.

Vissa rep har smala spårar som kan träs genom friktionskedjan, vilket möjliggör direktinstallation av repets spaltsade ände (var uppmärksam på användningsriktningen). Dra igenom repet och positionera ZIGZAG/ZIGZAG PLUS på önskad plats, nära den sydda öglan.

Koppla in ZIGZAG/ZIGZAG PLUS till selens centrala EN 813-inkopplingspunkt med en dubbel automatlåsande karbin.

Koppla aldrig selén till inkopplingshålet för repets sydda ögla eller till det extra inkopplingshålet. Om redskapet kopplas till en justerbar brygga måste du kontrollera att redskapet stannar inom räckhåll.

6c. Installation på ett dubbelrep

Trä repet genom ett passande ankare och koppla det därefter till karbinen i inkopplingshålet för repets sydda ögla.

Om användaren har stöd för fötterna kan ZIGZAG/ZIGZAG PLUS och den sydda öglan även kopplas till EN 358-inkopplingspunktarna på vardera sida av selén.

6d. Installation på ett enkelrep

Koppla in CHICANE till karbinen i inkopplingshålet för repets sydda ögla. ZIGZAG/ZIGZAG PLUS får endast användas på enkelrep med en korrekt installerad CHICANE.

7. Försiktighetsåtgärder

Håll dig alltid nedanför ankaret, med systemet belastat, för att undvika chockbelastning. Dynamisk belastning kan skada säkringssystemet. Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.

Allt tryck på utlösningsarmen medför en fallrisk. Övervaka utrustningen och omgivningen (grenar, rep osv.).

8. Användning

8a. Kontroll av repglidning

ZIGZAG/ZIGZAG PLUS eller ZIGZAG/ZIGZAG PLUS med CHICANE kan användas med en hand.

Snabb repglidning kan vara svårt att kontrollera. I detta fall rekommenderar vi att du håller i

repets bromssida.

WARNING! Om du inte håller i repets bromssida kan all form av tryck på utlösningsarmen medföra en fallrisk.

8b. Förflyttning i träd

Förflyttning bort från stammen

Belasta redskapet (så att repet är sträckt) och tryck på utlösningsarmen för att låta repet glida.

Förflyttning tillbaka till stammen

Håll repet sträckt genom att ta upp slack kontinuerligt under förflyttningen.

Klättring på dubbelrep

Ta spjår mot den fria änden med PANTIN eller footlock-teknik.

Klättring på enkelrep

För en kort klättring, ta spjår mot den fria änden med PANTIN eller footlock-teknik.

För en lång klättring, använd KNEE ASCENT och PANTIN.

Nedfällning

Använd utlösningssarmen så att repet kan glida. Vid snabba nedfällningar kan produkten bli varm. På dubbelrep när produkten temperaturgränsen på 48 °C efter 11 meters nedfällning med en 100 kilo tung användare (8 m vid 140 kg). På enkelrep med CHICANE när produkten temperaturgränsen på 48 °C efter 15 meters nedfällning med en 100 kilo tung användare (12 m vid 140 kg). Använd handskar för att undvika brännskador vid längre nedfällningar.

Positionering vid arbetsstationen

Använd ytterligare en ZIGZAG/ZIGZAG PLUS eller en justerbar slinga i ett separat ankare. Det är inte nödvändigt att knyta av ZIGZAG/ZIGZAG PLUS vid arbetspositionering, förutom när det finns en risk för oavsiktligt skav eller tryck mot utlösningssarmen.

8c. Exempel på användning av det extra inkopplingshålet
8d. Andra användningsområden och räddningssituationer

Se de tekniska tips som finns på Petzl.com.

9. Byte av rep

Om du installerar ett nytt eller annat rep på en använd ZIGZAG/ZIGZAG PLUS måste du kontrollera att repet är kompatibelt med produkten. Särskilt blockeringsförmågan kan variera med kombinationen av rep/redskap, även om det nya repet är av samma modell och diameter som det förra. Nya rep är ofta halare och tunnare än använda rep och friktionskedjans länkar kan vara nötta från användningen på det förra repet. Det medför en risk för glidning varje gång en använd ZIGZAG/ZIGZAG PLUS används på ett nytt rep.

Utför ett användningstest i dubbel konfiguration

Installerar repet i ZIGZAG/ZIGZAG PLUS (dubbel konfiguration), gärna i ett ankare med hög effektivitet (block), och simulera vanliga användningssituationer (klättring, nedfällning, stopp, rörelse) på mycket låg höjd. Alla tecken på glidning eller bristande blockering kan tyda på att produkten är sliten och/eller att det nya repet inte är kompatibelt med produkten.

10. Tillbehör och reservdelar

Friktionsstift till CHICANE.

Om friktionsstiften är slitna kan du förlänga deras livstid genom att rotera dem ett halvt varv. Vid monteringen måste stiften installeras korrekt och dras åt till angivet vridmoment. Det enda sättet att kontrollera korrekt vridmoment är att använda en momentnyckel. KNEE ASCENT: Se specifika användarinstruktioner.

11. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Don av typ B (replikämror) och typ C (fingingsdon) är utformade för förflyttning på ett arbetsrep. De ska användas tillsammans med ett falskskyddssystem (typ A), såvida inte en analys visar att en annan konfiguration är att föredra.
- Med ZIGZAG, ZIGZAG PLUS och CHICANE kan användaren arbeta i enlighet med standarden ANSI Z133.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla de krav som finns i det land där det används (t.ex. EN 795, minsta hållfasthet 12 kN).
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när en delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- **WARNING – FARA!** Se till att produkterna inte skrapar mot skrovlöpa eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. **WARNING!** Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas

I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på, till exempel, hur och var den använts och vad den utsatts för: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkningar)
- den blir omödern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Öbegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Tillverkarens adress - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Diameter - n. Installationsfigur - o. Användningsriktning - p. Kedjans placering - q. Inkopplingshåll för repets sydda ögla - r. Selens inkoppling - s. Kompatibilitet CHICANE/ZIGZAG - CHICANE/ZIGZAG PLUS - t. Maximal arbetsbelastning

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta. Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvalla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisäedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojari).

Työkuorma: hyväksytty yhdelle käyttäjälle, kuormitus 50–140 kg.

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS on arboristityöhön tarkoitettu, tuplaköyden käyttöön perustuva etenemislaitte.

CHICANE: vain ZIGZAG- ja ZIGZAG PLUS -etenemislaitteiden kanssa yhdessä köydessä käytettäväksi tarkoitettu apujärn.

Käytetyt tekniset määrittelyt: APAVE Protocol 25.0090 / 25.0091 (24.02.2025).

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestopökyyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

Huom.: kaikki näissä ohjeissa olevat käytännöt ja varoituksia koskevat pilirroksat kuvaavat ZIGZAG PLUS -etenemislaitetta, mutta ne soveltuvat myös ZIGZAG-etenemislaitteelle.

Vastuu

VAROITUS!

Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamiseen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
- saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
- tutustua sen käyttökoelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja läsnäolonsa alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Kitkaketju, (2) Vapautusvipu, (3) Köyden kulkureikä, (4) Väkipyörä, (5) Köyden päätöslenkin kiinnitysreikä, (6) Asennointirengas, (7) Leikari, (8) Valjain kiinnitysreikä, (9) Lisäkiinnitysreikä, (10) Kahva, (11) ZIGZAG / ZIGZAG PLUS -laitteen kiinnitysreikä, (12) Liikkuva sivulevy, (13) Avasuspainikkeet, (14) Kitkatapit, (15) Kiertymisakseli. Päämateriaalit: Teräs, ruostumaton teräs, alumiini, muov.

3. Tarkastuskohteet

Varusteltesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntijat tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kijaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshetiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen,oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS:

Varmista, ettei tuotteessa ole vääntymiä, murtumia, kulumia tai syöpmisyiskäliä. Kiinnitä erityistä huomiota vapautusvivun kulumiseen.

Varmista, että kitkaketjuja pystyy vetämään ja painaamaan kokoon esteettä. Varmista, etteivät niit ole liysäliä.

Tarkasta vapautusvivun liukkuuus ja sen jousien tehokkuus.

Varmista, että väkipyörän akselissa ei ole klappia ja että se pyöri vapaasti.

Varmista, että leikari pyöri esteettä.

Tarkasta asennointirengas kunto (esim. vääntymät, murtumat, jäljet, kulumat).

CHICANE:

Varmista, ettei tuotteessa ole vääntymiä, murtumia, kulumia tai syöpmisyiskäliä.

Tarkasta, että laitetta kiertymisakselin ympärillä pitävä jousi toimii.

Tarkasta kahden kitkatapin kunto ja liukkuus (ei välystä).

Tarkasta ZIGZAG / ZIGZAG PLUS -laitteen kiinnitysreian asennointirengas kunto (esim. vääntymät, murtumat, jäljet, kulumat).

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Varmista, ettei mekanismissa ole ukopuloisia kappaleita ja pidä silmällä sellaisia järjestelmän osia, jotka saattaisivat estää kitkaketjun toiminnan tai painaa vapautusvipua.

Vapautusvivun painaminen vahingossa saattaa aiheuttaa putoamisen.

Varmista, että kiinnittimet luokitellut aina päätöksesiä suuntaisesti.

Nouda ZIGZAG / ZIGZAG PLUS mahdollisimman korkealla suhteessa valjaiden kiinnityspisteeseen.

Tarkkaile köyden liikkumisen estotehoa käytön aikana: epätavanomainen luistaminen voi olla merkki siitä, että ZIGZAG / ZIGZAG PLUS

-etenemislaitteen vapautusvipu ja kitkalenkit alkavat kulua.

4. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa.

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS -etenemislaitteen kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen teknisii standardeja (esim. EN 362 -kiinnittimet).

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS -etenemislaitetta ja CHICANE-apujärjrt toimivat vain 11,5–13 mm:n vahvuisten EN 1891 tyyppi A:n vähäpöusteisten ydinköysien kanssa (köysien päät mukaan lukien). Liikkumisen estön tehokkuus ja laskeutumisen suluuus riippuvat siitä, mitä käyttöä käytetään (hakaisija, kunto, kudos).

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS on yhteensopiva Petzl OK- ja AmD-kiinnittimen kanssa. Mikäli käytät jotain muuta kiinnittintä, tee yhteensopivuustesti (ojkeanlainen kiinnittäminen ja toimuuvuus ja mahdollisen huonon asennoinnin tarkastaminen). Käytä ainoastaan itselukkuutuvia kaksoislukitusella varustettuja kiinnittimiä.

CHICANE-apujärjrt ja ZIGZAG / ZIGZAG PLUS -etenemislaitteen välinen kiinnitys ei ole yhteensopiva polkikäikkäkkänsäen pyörien sulkureikäiden kanssa. Kiinnityksessä on käytettävä Petzlin AmD- ja OK-sulkureikäitä, joissa on H-polkikäikkäus.

5. Toiminnan periaate ja testi

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS liukuu köyttä pitkin yhteen suuntaan ja estää liikkumisen toiseen suuntaan. Kun laitetta vedetään, kitkaketju pitenee ja estää köyden liikkumisen. Aina kun asennat laitteen köytteen, varmista, että esto tapahtuu haluttuun suuntaan. Vapautusvipua painamalla kitkaa voidaan säädellä niin, että köysi pääsee liukumaan läpi.

6. ZIGZAGin / ZIGZAG PLUSsan asentaminen

6a. Valmistelu

Klippaa kiinnitin köydenpään kiinnitysreikään.

6b. Asentaminen köytteen

Paina kitkaketju kasaan. Laitteeseen merkityn nuolen tulee olla oikein suunnattu. Pujota köyden lenkinön pää vapautusvivun ja koko kitkaketjun läpi noudattaen osoitettua käyttösuuntaa. Köysi on pujoitettava oikein koko kitkaketjun läpi.

Tietyissä köyissä on ohut pleissaus, joka voidaan pujottaa kitkaketjun läpi jolloin köyden pleissattu pää voidaan asentaa suoraan (ole tarkkana köyden käyttösuunnan kanssa). Liu'uta köyttä ZIGZAG / ZIGZAG PLUS -laitteen läpi haluttuun kohtaan, lähelle onneltua päätöslenkkiä.

Kiinnitä ZIGZAG / ZIGZAG PLUS -laite EN 813 -standardin mukaiseen lantiovyön etukiinnityspisteeseen itselukkuutuvalla kaksoislukitusella varustetulla kiinnittimellä.

Älä koskaan kiinnitä valjaita köyden päätöslenkin kiinnitysreikään tai lisäkiinnitysreikään.

Varmista, että laite pysyy käden ulottuvilla, mikäli laite kiinnitetään säädettävään kiinnityssijaan.

6c. Säättäminen kaksoisköydessä

Kun köysi on pujoitettu sopivan ankkurin läpi, kiinnitä laite köyden päätöslenkin kiinnitysreissä olevaan kiinnittimeen.

Kun käytäjin jaiet ovat tuettuina, ZIGZAG / ZIGZAG PLUS -laitteen ja köyden päätöslenkin voi kiinnittää myös EN 358 -standardin mukaisin, valjaiden lantiovyön molemmilla puollila oleviin sivukiinnityspisteisiin.

6d. Säättäminen yksittäisessä köydessä

Kiinnitä CHICANE köyden päätöslenkin kiinnitysreissä olevaan kiinnittimeen. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS -etenemislaitetta voi käyttää vain yksittäisessä köydessä CHICANE-apujärjrtin kanssa.

7. Varoitoimenpiteet

Välttyäksesi ryhäysomilla pysy aina ankuriiputeen alapuolella, kun järjestelmä on jännitettynä. Kaikki dynaminen kuormitus voi vahingoittaa varmistusjärjestelmää. Varmista, että ankuriipusteella on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.

Vapautusvipuun kohdistuva paine aiheuttaa putoamisriskin: pidä varusteitasi ja ympäristöäsi (esim. oksat, köydet) silmällä.

8. Käyttötavat

8a. Köyden liukumisen kontrolloiminen

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS -etenemislaitteen ja CHICANE-apujärjrt yhdistelmää voi käyttää yhdellä kädellä.

Köyden nopeaa liukumista voi olla vaikea kontrolloida. Tässä tapauksessa suosittelemme, että pidät kiinni köyden jarrutuspuolesta.

VAROITUS! Mikäli ei pidä jarrutuspuolelta kiinni, mahdollinen vapautusvipuun kohdistuva paine aiheuttaa putoamisriskin.

8b. Puussa liikkuminen

Liikkuminen puunrungosta poispäin

Kun painosi on laitteen varassa (köysi kireällä), paina vapautusvipua, jolloin köysi liukuu.

Liikkuminen puunrunkoa kohti

Pidi köysi kireällä niin, että keräät edetessäsi löysiä pois.

Nousu kaksoisköydessä

Paina köyden vapaata päätä PANTIN-jalkanousulaitteella tai foot-lock-jalkanousutekniikalla.

Nousu yksittäisessä köydessä

Jos tarkoituksesi on nousta vain lyhyt matka, paina köyden vapaata päätä PANTIN-jalkanousulaitteella tai käytä foot-lock-jalkanousutekniikkaa.

Jos tarkoituksesi on nousta pitempi matka, käytä KNEE ASCCENT -polvinousujärjestelmää ja PANTIN-jalkanousulaitetta.

Laskeutuminen

Paina vapautusvipua, jotta köysi pääsee liukumaan.

Laitte saattaa kuumentua nopean laskeutumisen aikana.

Tuplaköydellä laite kuumenee 48° C asteeseen, kun 100-kiloinen käyttäjä on laskeutunut sillä 11 m (8 m / 140-kiloinen käyttäjä). Yksittäisessä köydessä CHICANE-apujärjrtin kanssa laite kuumenee 48° C asteeseen, kun 100-kiloinen käyttäjä on laskeutunut sillä 15 m (12 m / 140-kiloinen käyttäjä). Käytä hanskoja välttääksesi palovammoja pitkien laskeutumisen aikana.

Työasemointi

Käytä toista ZIGZAGia / ZIGZAG PLUSsaa tai säädettävää liitosköyttä erilisessä ankkurissa. Työasemoinnissa ZIGZAG / ZIGZAG PLUS -etenemislaitetta ei tarvitse lukita soimamalla paitsi silloin, kun on vahingossa tapahtuvan hankaautumisen tai vapautusvipuun kohdistuvan painheen riski.

8c. Esimerkki lisäkiinnitysreian käytöstä

8d. Muuta käyttöä ja pelastustilanteita

Lisätietoa saa teknisistä vinkeistä osoitteessa Petzl.com.

9. Köyden vaihtaminen

Jos asennat uuden tai erilaisen köyden käytettyyn ZIGZAG / ZIGZAG PLUS -etenemislaitteeseen, sinun tulee testata köyden yhteensopivuus laitteen kanssa. Erityisesti köyden liikkumisen estön tehokkuus voi erota eri laitteiden/köysiparien välillä, vaikka köyden malli ja hakaisija olisivatkin samat kuin aiemmassa köydessä.

Lushdöydyt eivät ole yhteensopivia ja ohuempia kuin käytetyt köydet, ja kitkaketjun lenkit voivat olla kulumelta edellisen köyden käytöstä: lukumisriski on aina olemassa, kun kulumutua ZIGZAG / ZIGZAG PLUS -etenemislaitetta käytetään uuden köyden kanssa.

Tee käyttötesti käyttäessäsi kahden pisteen tekniikkaa

Asenna köysi ZIGZAG / ZIGZAG PLUS -etenemislaitteeseen (kahden pisteen tekniikka) tai mieluummin tehokkaaseen ankkuriin (talajapyörään) ja jäljittele normaaleja käyttötilanteita (nousua, laskeutumista, pysäyttmistä ja liikettä) matalassa korkeudessa. Luistaminen tai liikkuminen heikko esto voivat olla merkkejä laitteen kulumisesta ja/tai siltä, että uusi köysi ei ole yhteensopiva laitteen kanssa.

10. Varusteet ja varaosat

CHICANE-apujärjrt kitkatapit.

Kuluneita kitkatappeja voi pyöräyttää puoli kierrosta, mikä lisää niiden käyttöikää. Tapit pitää asentaa oikein ja kiristää ilmoitettuun momenttiin. Ainoastaan momenttavaimella pystytään varmistamaan, että kiristysmomentti on oikea. KNEE ASCCENT: katso tuotteen omat käyttöohjeet.

11. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

– Tyyppi B (köysitarrain) ja tyyppi C (laskeutumislaite) varusteet on suunniteltu työköydessä etenemiseen. Niitä tulee käyttää yhdessä putoamisen pysäyttävä järjestelmän (tyyppi A) kanssa, ellei analyysin tuloksena ole osoitettu, että muuinlain kokoonpano on parempi.

– ZIGZAG, ZIGZAG PLUS-etenemislaitetta ja CHICANE-apujärjrtä käyttäessään käyttäjä täyttää ANSI Z133 -standardin vaatimukset.

– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

– Järjestelmän arvioinnista tulee mieluiten sijaitä käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää käyttömaan voimassa olevien standardien ja määräysten vaatimukset (esim. EN 795 -standardi; 12 kN:n minimikestävyys).

– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

– VAROITUS, VAARAT! Estä tuotteiden hankaantuminen narmuttavien pintoihin tai terävin reunoihin.

– Käyttäjien täytyy soveltaa lääketehteilisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS! Pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.

– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Varmista, että tuotteen merkinntä ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä

Poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen: tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit.

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
- se on altistunut räjäille pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukevottomat vauriot merkinntä)
- se vanhenee muutoksen vuoksi (esim. länsähdännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).
- Tuhoo käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet

A. Rajoittamaton käyttöikä - **B. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **C. Käytön varotoimet** - **D. Puhdistus** - **E. Kuivaaminen** - **F. Säilytys/kuljetus** - **G. Huolto** - **H. Muutokset/korjaukset** (kijelletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvriat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja väärinkäyttämöryyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilarne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumissymboli. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojamille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laite - b. Tämän henkilönsuojaimen tuottajan vakojenksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyys: tefomatrisii - d. Valmistajan osioite - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistus - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Hakaisija - n. Asennus merkintä - o. Tuotteen käyttöasento - p. Ketjun linjaan asettuminen - q. Köyden kiinnityslenkin kiinnitysreikä - r. Valjaiden kiinnitys - s. Yhteensopivuus: CHICANE / ZIGZAG - CHICANE / ZIGZAG PLUS - t. Työkuorma

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er ansvarlig for å ta hver advarsel til etterretning og bruke utstyret ditt riktig. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.VU) for beskyttelse mot fall fra høyden. Arbeidsbelastning: Godkjent for én bruker og en belastning på 50 til 140 kg. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: Enhet for forflytning ved arbeid i trær på dobbelt tau. CHICANE: Hjelpeberms kun til bruk med ZIGZAG og ZIGZAG PLUS på enkelttau. Anvendt teknisk spesifikasjon: APAVE-protokoll 25.0090 / 25.0091 datert 24/02/2025. Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre formål enn de som er beskrevet i Petzl's bruksanvisninger. Merk: Alle illustrasjoner for bruk og advarsler i denne bruksanvisningen viser ZIGZAG PLUS, men de er også gyldige for ZIGZAG.

Ansvar

ADVARSELI

Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgiv av produktet.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørg for å få spesiell opplæring i bruken av dette produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende etterlevelse av alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller av personer som er under direkte og synlig oppsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Frikjonskjede, (2) Spak for frigjøring, (3) Hull for tau, (4) Trínsehjul, (5) Tilkoblingshull for terminert ende, (6) Posisjoneringsring, (7) Sivel, (8) Tilkoblingshull for sele, (9) Ekstra tilkoblingshull, (10) Hendel, (11) Tilkoblingshull for ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (12) Bevegelig sideplate, (13) Knapper for åpning, (14) Frikjonspinner, (15) Rotasjonsaksel. Hovedmaterialer: Ståll, rustfritt ståll, aluminium, plast.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang hver 12. måned (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og bruksforholdene for utstyret). Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Folg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Register resultatene i et kontrollskjema for PVU: utstyrstype, modell, produsentens kontaktinformasjon, serie- eller uniknummer, dato for: produksjon, kjøp, første bruk, neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

For bruk

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS:

Kontroller at det ikke er deformasjon, sprekker, hakk, slitasje eller korrosjon på produktet. Vær spesielt oppmerksom på slitasje på spaken for frigjøring. Sjekk at friksjonskjedet kan strekkes ut og presses sammen uten hindring. Forsikre deg om at det ikke er slark i naglene. Sjekk bevegeligheten til spaken for frigjøring og effektiviteten på fjæringen. Sjekk at trínsehjulet roterer fritt og at det ikke er slark i akslingen. Sjekk at sivelen roterer fritt. Sjekk tilstanden til posisjoneringsringen (f.eks. deformasjon, sprekker, hakk, slitasje). CHICANE: Kontroller at det ikke er deformasjon, sprekker, hakk, slitasje eller korrosjon på produktet. Sjekk effektiviteten til fjæren som sørger for posisjonen til enheten rundt rotasjonsakslingen. Sjekk tilstanden og stramheten på de to friksjonspinnene (at det ikke er slark). Sjekk tilstanden til posisjoneringsringen i tilkoblingshullet til ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (f.eks. deformasjon, sprekker, hakk, slitasje).

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet og dets kobling til annet utstyr i systemet. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre. Kontroller at det ikke er fremmedelementer eller andre elementer i systemet som kan hindre friksjonskjedet i å fungere som det skal, eller som kan føre til press på spaken for frigjøring. Utsikket press på denne spaken kan føre til fall. Påse at koblingsstykker alltid belastes i lengderetningen.

- Hold ZIGZAG / ZIGZAG PLUS så høyt som mulig over selens festepunkt.

Følg med på hvor effektivt tauet låser under bruk. Dersom enheten siger, kan det være et tegn på slitasje på spaken for frigjøring og friksjonslenkene på ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.

4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsystem. Påse at produktet er kompatibel med annet utstyr som brukes sammen med det. Utstyr som brukes sammen med ZIGZAG / ZIGZAG PLUS må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. EN 362-karabinene). ZIGZAG / ZIGZAG PLUS og CHICANE fungerer kun på 11,5–13 mm semistatiske strompetau som er godkjent i henhold til EN 1891 Type A (gjelder også endene). Bremseeffekten og hvor jevn nedfiringen oppleves, varierer etter hvilket tau som brukes (diаметer, tilstand, tekstur). ZIGZAG / ZIGZAG PLUS er kompatibel med Petzl OK og Am'D koblingsstykker. Ved bruk av andre koblingsstykker må det utføres en kompatibilitetstest (korrekt installasjon og funksjon samt kontrollere mulighetene for dårlig posisjonering). Bruk kun selvåsende koblingsstykker med minimum to barrierer i låsemekanismen. Koblingen mellom CHICANE og ZIGZAG / ZIGZAG PLUS er ikke kompatibel med koblingsstykker med rund profil. Bruk kun koblingsstykker med H-profil, Petzl Am'D og OK.

5. Funksjonsprinsipp og test

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS skilr på tauet den ene veien og blokkerer ved belastning motsatt vei. Når enheten belastes, vil friksjonskjedet strekkes ut og låse tauet. Kontroller at klemmen låser på tauet i ønsket retninng hver gang den installeres på tauet. Ved å trykke ned spaken for frigjøring vil du kunne variere friksjonen slik at tauet blir jevnform.

6. Tilkobling av ZIGZAG / ZIGZAG PLUS

6a. Forberedelser

Fest en karabiner i tilkoblingshullet for terminert ende på tauet

6b. Slik kobler du til tauet

Press sammen friksjonskjedet. Påse at pilen på enheten peker i riktig retning. Tauenden som ikke har spleiset ender tres i angitt retninng gjennom hendelen for frigjøring, og gjennom alle leddene i friksjonskjedet. Tauet må være korrekt tredt gjennom alle leddene på friksjonskjedet. Enkelte tau har tynde, spleisede ender som kan tres gjennom friksjonskjedet, noe som muliggjør direkte tilkobling av den spleisede enden på tauet (vær oppmerksom på korrekt retninng).

Trekk tauet gjennom ZIGZAG / ZIGZAG PLUS til den er i ønsket posisjon, nær den spleisede tauenden.

Koble ZIGZAG / ZIGZAG PLUS til sentralokken (EN 813) på selen med et selvåsende koblingsstykke som har minimum to barrierer i låssystemet. Koble aldri selen til tilkoblingshullet for den spleisede tauenden eller til det ekstra tilkoblingshullet.

Når enheten kobles til en justerbar tilkoblingsbro, må du påse at enheten er innen rekkevidde.

6c. Oppsett på et dobbelt tau

Tre tauet gjennom egnet anker og koble det til tilkoblingshullet for tauenden. Når brukeren har stlette til bena, kan ZIGZAG / ZIGZAG PLUS og tauenden også kobles til EN 358-godkjente sidefester på begge side av selen.

6d. Oppsett på et enkelttau

Koble CHICANE til koblingsstykket som er festet i tilkoblingshullet for den terminerte enden av tauet. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS kan kun brukes på enkelttau når en CHICANE er korrekt tilkoblet.

7. Forholdsregler

Opphold deg alltid under ankerfestet, med belastning på tauet, for å unngå sjokkbelastning. Alle typer dynamiske sjokkbelastninger kan skade sikringssystemet. Sørg for at ankerfestet er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på et eventuelt fall.

Enhver form for press på spaken for frigjøring utgjør en risiko for fall. Følg med på utstyret og omgivelsene rundt deg (f.eks. grener, tau).

8. Bruksområder

8a. Kontroll av friksjon

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS eller ZIGZAG / ZIGZAG PLUS sammen med CHICANE kan brukes med én hånd. Rask nedfiring kan være vanskelig å kontrollere. I slike tilfeller anbefales det at du holder i tauets bremseende. ADVARSELI Dersom du ikke holder i tauets bremseende, vil press på spaken for frigjøring medføre risiko for fall.

8b. Forflytning oppe i treet

Bevegelse bort fra trestammen

Belast produktet (stramt tau) og press spaken for frigjøring ned for at tauet skal skli.

Bevegelse tilbake til trestammen

Hold tauet stramt ved alltid å ta inn slakk mens du beveger deg.

Oppstigning på dobbelt tau

Bruk en PANTIN eller en fotlås.

Oppstigning på enkelttau

Ved kortere oppstigninger, dytt i den frie enden med en PANTIN eller en fotlås.

Ved lengre oppstigninger kan man bruke KNEE ASCENT og PANTIN.

Nedfiring

Press spaken for frigjøring ned for at tauet skal skli.

Enheten kan bli svært varm ved rask nedfiring. Etter 11 m nedfiring av en bruker på 100 kg på dobbelt tau, oppnår bremsen temperaturgrensen på 48 °C (8 m for 140 kg). Ved bruk av CHICANE: Etter 15 m nedfiring med en bruker på 100 kg på enkelttau, vil bremsen oppnå temperaturgrensen på 48 °C (12 m for 140 kg). Bruk hanskler for å unngå brannskader under lengre nedfiringer.

Posisjonering på arbeidsstedet

Bruk en ekstra ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, eller en justerbar slynge, på et separat anker. Det er ikke nødvendig å binde av ZIGZAG / ZIGZAG PLUS under arbeidsposisjonering, unntatt i situasjoner der det er fare for utsiktst trykk mot spaken for frigjøring.

8c. Eksempler på bruk av det ekstra tilkoblingshullet

8d. Andre bruksområder og rednings situasjoner

Se tekniske råd på Petzl.com.

9. Taubytte

Dersom du kobler til et annet eller et nytt tau i en brukt ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, må du utføre en kompatibilitetstest av tauet og enheten. Spesielt låseeffekten vil variere med ulike kombinasjoner av tau og enheter, selv om det nye tauet er samme modell og har samme diámetroer som det tidligere bruke.

Nye tau er ofte glattere og tynnere enn brukte tau, og koblingene i friksjonskjeden kan være slitte etter bruk med tidligere tau. Det er derfor en risiko for at det glipper når en slitt ZIGZAG / ZIGZAG PLUS brukes sammen med et nytt tau.

Uttor en brukstest med dobbelt oppsett

Koble tauet til ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (i dobbelt oppsett), fortrinnsvis i et forankringspunkt med høy effektivitet (trinse) og simuler normale situasjoner for bruk (oppstigning, nedfiring, stopp, bevegelse) i lav høyde.

Tegn til at enheten siger på tauet eller har dårlig låseeffekt kan være en indikasjon på enheten er slitt og/eller at det nye tauet ikke er kompatibelt.

10. Tilbehør og ekstrautstyr

Frikjonspinner for CHICANE.

Når de er slitt, kan friksjonspinnene roteres en halv omgang for å forlenge levetiden.

Frikjonspinnene må være korrekt montert og strammet med det momentet som er oppgitt. Bruk av momentnøkkel er den eneste måten å sikre at momentet blir korrekt. KNEE ASCENT: Se spesifikasjoner i bruksanvisningen.

11. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Enheter av type B (tauklemme) og type C (nedfiringsbrems) er utviklet for forflytning på tau. Disse skal brukes sammen med et falloppfangende system (type A), med mindre et annet oppsett er vurdert som bedre.
- ZIGZAG, ZIGZAG PLUS og CHICANE gjør at brukeren kan arbeide i samsvar med standarden ANSI Z133.
- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette den raskt.
- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene gjeldende standarder og forordninger i ditt land (f.eks. EN 795, minimum bruddstyrke på 12 kN).
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.
- ADVARSEL - FARE! Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSELI Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.
- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres

Spesielle hendelser kan føre til at produktet må tas ut av bruk etter kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel typen bruk og intensitet på bruken samt bruksområdet: barske klima, saltvann, skarpe kanter, ekstrene temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert levetiden.
- Det har fått et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreledt (for eksempel på grunn av endring i lovgivning, standarder, bruksteknikker, eller når det blir inkompatibelt med annet utstyr).
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tøking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttable deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner eller endringer, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Produsentens adresse - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standard - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Diámetro - n. Diagram for installering - o. Retning for bruk - p. Posisjonering av kjeden - q. Tilkoblingshull for enden av tauet - r. Tilkobling til selen - s. CHICANE / ZIGZAG - CHICANE / ZIGZAG PLUS kompatibilitet - t. Maksimal arbeidsbelastning

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedynie poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Obciążenie robocze: zatwierdzone dla normalnego użytkownika o wadze od 50 do 140 ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: przyrząd do arystycki, do przemieszczania się na linie podwójnej. CHICANE: dodatkowy hamulec, wyłącznie do użycia z ZIGZAG / ZIGZAG PLUS na linie pojedynczej.

Zastosowanie specyfikacje techniczne: protokół APAVE 25.0090 / 25.0091 z 24/02/2025. Produkt nie może być podstawowy obciążeniem przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl. Uwaga: na rysunkach dotyczących użycia oraz ostrzeżeń został przedstawiony przyrząd ZIGZAG PLUS, są one również ważne dla przyrządu ZIGZAG.

Odowiedzialność

UWAGA!

Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Używać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekacewanie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Łańcuch blokujący, (2) Dźwignia odblokowująca, (3) Otwór do przesuwania liny, (4) Rolka, (5) Otwór do wpięcia liny wracającej, (6) Pierścień podtrzymujący, (7) Kretlik, (8) Otwór do wpięcia do uprząży, (9) Dodatkowy otwór do wpinania, (10) Rączka, (11) Otwór do wpięcia ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (12) Okładka ruchoma, (13) Przyciski otwierające, (14) Osie tarcia, (15) Oś obrotu.

Materiały podstawowe: Stal, stal nierdzewna, aluminium, plastik.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS:

Sprawdzić czy na produkcie nie ma deformacji, szczelin, śladów uderzeń, zużycia, korozji. Zwrócić szczególną uwagę na dźwignię odblokowującą. Sprawdzić czy łańcuch blokujący składa się i rozkłada swobodnie. Sprawdzić czy nie ma luzu na nitach.

Sprawdzić mobilność dźwigni i sprawne działanie jej sprężyny. Sprawdzić czy rolka obraca się swobodnie i czy nie ma luzu w jej osi. Sprawdzić czy kretlik obraca się swobodnie. Sprawdzić stan pierścienia podtrzymującego (na przykład deformacje, pęknięcia, ślady uderzeń, zużycie). CHICANE: Sprawdzić czy na produkcie nie ma deformacji, szczelin, śladów uderzeń, zużycia, korozji. Sprawdzić skuteczność sprężyny zapewniającej pozycję przyrządu wokół osi obrotu. Sprawdzić stan i zamocowanie obu osi tarcia (brak luzu). Sprawdzić stan pierścienia podtrzymującego w otworze do wpinania ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (na przykład deformacje, deformacje, pęknięcia, ślady uderzeń, zużycie).

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie. Należy sprawdzić czy nie ma zadnych obcych przedmiotów oraz nadzorować elementy systemu, które mogą utrudniać rozłożenie łańcucha blokującego lub nacisnąć na klamrę do odblokowania. Istnieje ryzyko upadku podczas przypadkowego nacisku na dźwignię do odblokowania. Upewnić się, że łańcuch zawsze pracują wzdłuż osi podłużnej. Należy utrzymywać ZIGZAG / ZIGZAG PLUS tak wysoko jak jest to możliwe w stosunku do punktu wpinania waszej uprząży.

Podczas użytkowania należy sprawdzać jakość blokowania liny: nietypowe ślizganie może być oznaką początku zużycia dźwigni odblokowującej i łączników blokujących ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.

4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu innymi elementami wyposażenia związanymi z waszą aktywnością. Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem ZIGZAG / ZIGZAG PLUS muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład łączniki EN 362). ZIGZAG / ZIGZAG PLUS i CHICANE funkcjonują wyłącznie na linach (rdzeń + opłot) polistatycznych EN 1891 typu A (razem z zakończeniami) o średnicy 11,5 do 13 mm. Blokowanie i plynność zjazdu zależy od liny (średnica, stan, budowa). Przed użyciem ZIGZAG / ZIGZAG PLUS jest kompatybilny z karabinkami Petzl OK1 Am/D. Przed użyciem innych karabinków należy zrobić test kompatybilności (prawidłowe wpicie i działanie, analiza potencjalnego złego ustawienia). Używać wyłącznie łączników z podwójną blokadą automatyczną. Do połączenia CHICANE z ZIGZAG / ZIGZAG PLUS nie używać karabinków o przekroju okrągłym: stosować wyłącznie karabinki Petzl Am/D i OK o przekroju H.

5. Zasada i test działania

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS przesuwają się na linie w jednym kierunku, a blokują w kierunku przeciwnym. Podczas obciążania przyrządu, łańcuch blokujący się rozwija i blokuje linę przez tarcie. Podczas każdego zakładania przyrządu na linę sprawdzić czy przyrząd blokuję linę w pożądanym kierunku. Nacisk na dźwignię pozwala na stopniowanie blokowania, by liną mogła się przesuwać.

6. Instalacja ZIGZAG / ZIGZAG PLUS

6a. Przygotowanie

Wpiąć łącznik do otworu liny wracającej.

6b. Zakładanie liny

Złożyć łańcuch blokujący. Strzałka wygrawerowana na przyrządzie musi znajdować się w jednej linii. Przewieźć linę (od strony, która nie ma zakończenia zszywanego) przez dźwignię do odblokowania i wszystkie ognia łańcucha blokującego, przestrzegając wskazanego na przyrządzie kierunku użytkowania. Lina musi przejść przez wszystkie ognia łańcucha blokującego.

Niektóre liny mają cienkie zakończenia plectone, które mogą przejść przez łańcuch blokujący, umożliwiając instalację liny brzoj zszywanego (uwaga na kierunek instalacji).

Przesunąć linę, by umieścić ZIGZAG / ZIGZAG PLUS w pożądanym kierunku, blisko zakończenia zszywanego. Wpiąć przyrząd ZIGZAG / ZIGZAG PLUS do centralnego punktu wpinania uprząży EN 813 przy pomocy karabinka z podwójną automatyczną blokadą. Nigdy nie wpinać punktu wpinania wracającej liny do uprząży ani do dodatkowego otworu do wpinania.

W razie wpięcia do ruchomego punktu wpinania, upewnić się, że przyrząd pozostaje w zasięgu ręki.

6c. Instalacja na linie podwójnej

Po przejściu liny przez odpowiedni punkt stanowiskowy, wpiąć ją do łącznika znajdującego się w otworze do wpinania wracającej liny.

Gdy użytkownik opiera się nogami ZIGZAG / ZIGZAG PLUS i otwór do liny wracającej mogą być wpięte do bocznych punktów EN 358 z każdej strony uprząży.

6d. Instalacja na linie pojedynczej

Wpiąć CHICANE do łącznika znajdującego się w otworze liny wracającej. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS nie mogą być używane na linie pojedynczej jeżeli CHICANE nie jest poprawnie zainstalowany.

7. Środki ostrożności

System powinien być cały czas napięty, użytkownik powinien znajdować się poniżej stanowiska, by uniknąć wszelkich szarpnięć. Dodatkowe dynamiczne obciążenia mogą uszkodzić system asekuracyjny. Sprawdzić czy punkt kotwiczący ma prawidłową pozycję, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość upadku.

Każdy nacisk na dźwignię odblokowującą stanowi zagrożenie upadkiem: sprawdź swój sprzęt oraz otoczenie (na przykład gałęzie, liny).

8. Zastosowania

8a. Kontrola przesuwania liny

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS lub całość ZIGZAG / ZIGZAG PLUS z CHICANE mogą być używane jedną ręką. Szybkie przesuwanie się liny może być trudne do kontrolowania. W takim przypadku zalecane jest trzymanie wolnego końca liny. UWAGA! Jeżeli nie trzyma się wolnego końca liny, każdy nacisk na dźwignię odblokowującą stanowi zagrożenie upadkiem.

8b. Przemieszczanie się na drzewie

Oddalanie się od pnia

Chocąc przesunąć linę, należy obciążyć przyrząd i nacisnąć dźwignię odblokowującą.

Powrót do pnia

Lina powinna być napięta, należy wybierać luz w miarę przemieszczania się.

Wychodzenie po linie podwójnej

Odpychać wolny koniec liny przy pomocy PANTIN albo techniką footlock.

Wychodzenie po linie pojedynczej

Podczas krótkiego wychodzenia należy odpychać wolny koniec liny przy pomocy PANTIN albo techniką footlock. Do długiego wychodzenia użyć KNEE ASCENT i PANTIN.

Zjazd

Nacisnąć dźwignię odblokowującą.

Przyrząd może się rozgrzać podczas szybkich zjazdów.

Przy użyciu na linie podwójnej przyrząd osiąga graniczną temperaturę 48° C po 11 m zjazdu użytkownika ważącego 100 kg (8 m dla 140 kg). Przy użyciu na linie pojedynczej z CHICANE, przyrząd osiąga graniczną temperaturę 48° C po 15 m zjazdu użytkownika ważącego 100 kg (12 m dla 140 kg). Do dłuższych zjazdów zalecane jest używanie rękawiczek, by uniknąć oparzeń.

Stabilizacja w miejscu pracy

Na dodatkowym stanowisku użyć drugiego przyrządu ZIGZAG / ZIGZAG PLUS lub regulowanej liny. Podczas stabilizacji w miejscu pracy nie jest konieczne zrobienie węzła blokującego na przyrządzie ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, z wyjątkiem sytuacji, w której istnieje ryzyko tarcia lub przypadkowego nacisku na dźwignię odblokowującą.

8c. Przykład wykorzystania dodatkowego otworu do wpinania

8d. Inne zastosowania i sytuacje ratunkowe

Sprawdzić porady techniczne dostępne na Petzl.com.

9. Wymiana liny

Jeżeli instalując nową linę lub inną do używanego wcześniej ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, należy sprawdzić jej kompatybilność z tym przyrządem. W szczególności: blokowanie może być różne przy każdej zmianie pary przyrządu/liny, nawet jeśli nowa lina jest tego samego modelu i średnicy jak wcześniejsza. Nowe liny często są bardziej śliskie i cięrsze od lin używanych. Ognia w łańcuchu blokującym mogą być wytarte przez poprzednio używaną linę: istnieje ryzyko ślizgania przy każdym użyciu ZIGZAG / ZIGZAG PLUS i nowej liny.

Wykonać test działania dla liny podwójnej

Zainstalować na linie podwójnej przyrząd ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, w miarę możliwości na stanowisku o dobrej widoczności (blokadzie), następnie na niskiej wysokości przeprowadzić symulację użycia podczas normalnego zastosowania (wychodzenie, zjazd, zatrzymanie, przemieszczanie). Wszelkie obawy ślizgania lub złego blokowania mogą wskazywać na zużycie przyrządu i/lub niekompatybilność liny.

10. Akcesoria i części zamienne

Poprzeczki hamujące do CHICANE.

W razie zużycia, poprzeczki hamujące mogą być obrócone o półobrotu, by wydłużyć ich żywotność. Należy prawidłowo założyć poprzeczki i dokrepić wskazanym momentem. Wyłącznie użycie klucza dynamometrycznego pozwala na kontrolę prawidłowego momentu dokręcania. KNEE ASCENT: sprawdź instrukcję.

11. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com. - Przyrządy typu B (zaciskowe) i C (zjazdowe) służą do przemieszczania się po linie roboczej. Muszą być używane w połączeniu z systemem zatrzymywania upadków (typ A), chyba że analiza wykazała, że zalecana jest inna konfiguracja. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS i CHICANE umożliwiają pracę zgodnie z normą ANSI Z133. - Przygotować plan ratunkowy: należy przewidzieć odpowiednie środki ratownicze do szybkiej interwencji w razie trudności. - Punkt kotwiczący powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania norm i przepisów w waszym kraju (na przykład norma EN 795, wytrzymałość minimum 12 kN). - Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie. - UWAGA NIEBEZPIECZESTWO! Należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie. - Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA! Bezwzględnie wstrzymanie w użyciu może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci. - Należy postępować zgodnie z instrukcjami użytkownika określonymi w instrukcjach obsługi każdego sprzętu powiązanego z tym produktem. - Użytkownik musi otrzymać instrukcje obsługi tego urządzenia w języku kraju użytkownika. - Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Użyłazyca

W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
 - Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
 - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
 - Nie jest znana pełna historia użytkownika (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przesłany (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia Nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środk ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Adres producenta - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miejsce produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Średnica - n. Wskazówki instalacji - o. Kierunek użytkowania - p. Wytyśnianie łańcucha - q. Powrót liny - r. Wpicie do uprząży - s. Kompatybilność CHICANE / ZIGZAG - CHICANE / ZIGZAG PLUS - t. Obciążenie robocze.

JP

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解ににくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

使用荷重: 50 kg から 140 kg までの 1 人のユーザー用として認証を受けています。

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: ダブルローブ技術で使用するツリーケア用メカニカルブリーダーです。

CHICANE: シングルローブ技術で使用する ZIGZAG および ZIGZAG PLUS 専用補助ブレーキです。

使用されている技術仕様書: APAVE プロトコル 25.0090 / 25.0091 (2025 年 02 月 24 日付)。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

注意: 本取扱説明書の全ての図説および警告図は ZIGZAG PLUS で描かれていますが、ZIGZAG も有効です。

責任

警告!
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についてもその責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フリクションチェーン、(2) リリースレバー、(3) ロープチャンネル、(4) 滑車、(5) ロープアタッチメントホール、(6) ポジショニングリング、(7) スイベル、(8) ハーネスアタッチメントホール、(9) 補助アタッチメントホール、(10) ハンドル、(11) ZIGZAG / ZIGZAG PLUS アタッチメントホール、(12) 可動サイドプレート、(13) オープンボタン、(14) 摩擦ピン、(15) 回転軸

主な素材:

スチール、ステンレススチール、アルミニウム、プラスチック

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状況によっても変わります)。使用頻度によつては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS:

製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。リリースレバーに磨耗がないか特に注意して確認してください。フリクションチェーンを伸ばしたり折りたんだんだりして、動きに問題がないことを確認してください。リベットのゆるみがないことを確認してください。

リリースレバーの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。

滑車がスムーズに回転し、軸にゆるみがないことを確認してください。スイベルがスムーズに回転することを確認してください。ポジショニングリングの状態 (例: 変形、亀裂、傷、摩耗) を確認してください。

CHICANE:

製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。回転軸の周りの器具を正しい位置にし、スプリングの状態を確認してください。

両方の摩擦ピンの状態および摩擦ピンがしっかりと締められていることを確認してください (ゆるみがないこと)。

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS アタッチメントホールのポジショニングリングの状態 (例: 変形、亀裂、傷、磨耗) を確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

異物やシステムを構成するその他の器具により、フリクションチェーンの動きが妨げられたり、リリースレバーが押されたりしないように注意してください。偶発的にリリースレバーが押される墜落の危険があります。

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

- ZIGZAG / ZIGZAG PLUS をハーネスのアタッチメントポイントに対してできるだけ高い位置に保つように注意してください。

使用中はローブ上でのロックの効き具合に注意してください: 不意にローブが滑ることは、ZIGZAG / ZIGZAG PLUS のリリースレバーおよびフリクションチェーンが摩耗し始めている兆候である可能性があります。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS と併用する器具は、使用する国における最新

の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクタの規格 EN 362)。

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS および CHICANE は EN 1891 タイプ A (両端を含む) に適合した直径 11.5〜13 mm のメススタティックローブ (コア+ケース) のみ使用可能です。ブレーキの効き具合と下降のスムーズさは、使用するローブ (直径、状態、質感) によって変わります。

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS は、ペツル製コネクタ OK および Am'D と併用可能です。その他のコネクタを使用する場合は、テストを行い、適切にセットできること、正しく機能すること、不適切な向きになる可能性がないことを確認してください。ダブルオートロックングコネクターのみを使用してください。

CHICANE の ZIGZAG / ZIGZAG PLUS への連結には、断面の丸いカラビナは適していません: 断面が H 型のペツル製カラビナ Am'D および OK のみを使用してください。

5.機能の原理と確認

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS は、ローブ上を一方向にはスライドし、反対方向に引いた場合にはブレーキがかかります。器具を引くとフリクションチェーンが伸び、ローブを挟み、ブレーキがかかります。器具をローブにセットしたらず、荷重がかかる方向に引くとローブがロックすることを確認してください。

リリースレバーを押すことにより摩擦を調節することができ、ローブを流すことができます。

6.ZIGZAG / ZIGZAG PLUS のセット

6a.準備

ローブアタッチメントホールにコネクタを取り付けます。

6b.ローブのセット

フリクションチェーンを折りたたみます。フリクションチェーンに描かれている矢印のマーキングが揃っていることを確認してください。器具の使用方向の指示に従い、アイ加工等が施されていない方の末端を、リリースレバーと全てのフリクションチェーンに通してください。ローブを全てのフリクションチェーンに正しく通してください。

フリクションチェーンを通すことができる小さいアイスプライスのローブは、アイスプライス側を直接取り付けることが可能です (取り付け方向に注意してください)。

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS が縫製処理工の末端近くの適切な位置にくるまで、ローブをスライドさせてください。

ダブルオートロックングカラビナを使用して、ZIGZAG / ZIGZAG PLUS をハーネスの腹部アタッチメントポイント (EN 813 適合) にセットします。

ハーネスとの連結にローブアタッチメントホールおよび補助アタッチメントホールを使用しないでください。

調節型のアタッチメントブリッジにセットして使用する場合、器具が手の届く範囲にあることを確認してください。

6c.ダブルローブへのセット

適切なアンカーにローブを通し、末端をローブアタッチメントホールに取り付けたコネクタに連結してください。

足場がある状態では、ハーネスの両側部のアタッチメントポイント (EN 358 適合) に ZIGZAG / ZIGZAG PLUS とローブの末端の端を連結して使用 (U 字吊り) することもできます。

6d.シングルローブへのセット

CHICANE をローブアタッチメントホールのコネクタに取り付けます。ZIGZAG / ZIGZAG PLUS は、CHICANE が正しく取り付けられたシングルローブでのみ使用可能です。

7.注意

衝撃荷重を避けるため、常にアンカーより低い位置を維持し、システムにテンションをかけた状態を維持してください。動荷重がかかるか、システムが損傷を受ける可能性があります。墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

リリースレバーに力加わることにより、墜落につながる危険があります: 器具および周囲のもの (例: 枝、ローブ) に注意してください。

8.使用方法

8a.ローブの流れのコントロール

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS または CHICANE を連結した ZIGZAG / ZIGZAG PLUS は片手で使用可能です。

速くローブを流すことコントロールが難しくなります。この場合は、末端側のローブを握ることをお勧めします。

警告! 末端側のローブを握っていない場合、リリースレバーに力加わることで、墜落につながる危険があります。

8b.樹冠内の移動

樹幹から離れる

器具に体重をあげた状態 (ローブにテンションがかかった状態) で、リリースレバーを押してローブを流してください。

樹幹へ戻る

動きながらローブのたるみをとリ、ローブを張った状態を維持してください。

ダブルローブ技術での登高

PANTIN やフットロック技術を用いてローブの末端側を踏み込むと同時にローブをたぐります。

シングルローブ技術での登高

短い距離の登高には、PANTIN やフットロック技術を用いてローブの末端側を踏み込みます。

長い距離の登高には、KNEE ASCENT および PANTIN を使用してください。

下降

リリースレバーを押してローブを流してください。

速い速度で下降すると、器具に熱を生じさせる可能性があります。ダブルローブでは、本製品は、体重 100 kg のユーザーが 11 m 下降 (140 kg では 8 m) すると、器具の温度が制限の 48℃ に達します。CHICANE を連結したシングルローブでは、本製品は、体重 100 kg のユーザーが 15 m 下降 (140 kg では 12 m) すると、器具の温度が制限の 48℃ に達します。長い距離を下降する場合、火傷をしないようにグローブを着用してください。

作業箇所でのワークポジショニング

もう 1 つの ZIGZAG / ZIGZAG PLUS または調節型ランヤードを別の支点に設定してください。

リリースレバーへの偶発的な摩擦や力加わる危険がある場合を除き、ワークポジショニングの際は、ZIGZAG / ZIGZAG PLUS にタイオフする必要はありません。

8c.補助アタッチメントホールの使用例

8d.その他の使用方法およびレスキュー

Petzl.com で技術情報を確認してください。

9.ローブの交換

使用中の ZIGZAG / ZIGZAG PLUS に新しいまたは異なるローブを取り付ける場合、ローブと器具との適合性を確認する必要があります。注意: 新しいローブが交換前と同じモデルおよび直径であっても、器具とローブの組み合わせが変わることにより、ロックの効き具合は変化します。

新しいローブは交換前のローブより細くて滑りやすいことが多く、フリクションチェーンは、交換前のローブでの使用により磨耗している可能性があります。摩耗した ZIGZAG / ZIGZAG PLUS を新しいローブで使用する と滑る危険が常にあります。

ダブルローブの設定で動作確認を行ってください

可能であれば高効率のアンカー (プリー) を支点にし、ダブルローブの設定で ZIGZAG / ZIGZAG PLUS をローブに取り付け、通常の使用 (登高、下降、停止、移動) を十分に低い位置で行ってください。

滑るまたは適切にロックしない場合は、器具が摩耗している、または新しいローブが器具に適応していない可能性があります。

10.アクセサリおよびスペアパーツ

CHICANE 用摩擦ピン

摩耗した場合は、使用期間を長くするために摩擦ピンの向きを逆にする ことが可能です。設置の際、ピンが正しく取り付けられ、指定のトルクでしっかりと締められていることを確認してください。トルクレンチの使用によつてのみ、トルク値が正しいことを確認することができます。KNEE ASCENT: 取扱説明書を読んでください。

11.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- タイプ B (ローブクランプ) および C (下降器) の器具は、作業用ローブの移動用にデザインされています。これらの器具は別の設定が使用し、いと判断された場合を除いて、フォールアレストシステム (タイプ A) と併用しなければなりません。

- ZIGZAG、ZIGZAG PLUS および CHICANE により ANSI Z133 基準に準じた作業が可能です。

- この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- システム用のアンカーは、できる限りユーザーの体より上にとるようにし、また、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおける規格 EN 795、12 kN 以上の強度)。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 警告、危険! 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですべらないように注意してください。
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告! ハーネスを着用して動きやすい状態のまま吊り下げられ、と、重度の傷害や死に至る危険があります。
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない場合があります。
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準

極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を超過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下 の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.し てはいけません内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.製造者住所 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.直径 - n.設置指示 - o.使用方向 - p.チェーンの配置 - q.ローブアタッチメントホール - r.ハーネスへの連結 - s.CHICANE / ZIGZAG - CHICANE / ZIGZAG PLUS の適合性 - t.使用荷重

CN

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人防护装备（PPE）。工作负荷：单人使用，承重50至140 kg之间。ZIGZAG/ZIGZAG PLUS：树上作业双绳行进设备。CHICANE：辅助制动器，仅可用于ZIGZAG和ZIGZAG PLUS在单绳上使用时。采用的技术规范：2025年2月24日的APAVE 25.0090/25.0091 协议。使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。备注：说明书里关于ZIGZAG PLUS的所有图示和警告也适用于ZIGZAG。**责任警告！****该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。您应对个人的行动、决定和安全负责。**在使用此产品前，您必须：

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接视觉监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 摩擦链、(2) 释放杆、(3) 穿绳孔、(4) 滚轮、(5) 绳索终端连接孔、(6) 定位环、(7) 万向节、(8) 安全带连接孔、(9) 辅助连接孔、(10) 手柄、(11) ZIGZAG/ZIGZAG PLUS连接孔、(12) 移动侧板、(13) 开合钮、(14) 摩擦杆、(15) 旋转轴。主要材料：钢、不锈钢、铝、塑料。

3.检查、核实要点

您的安全和您装备的状态密切相关。Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检查（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据 Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和下次周期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

ZIGZAG/ZIGZAG PLUS：检查产品上无形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。特别要检查释放杆的磨损情况。检查摩擦链是否能伸缩自如。确定铆钉没有松动现象。检查释放杆是否灵活以及其弹簧的性能。检查滚轮转动自如，轮轴无松动现象。检查万向节是否能转动自如。检查定位环的状况（例如，无形变、裂纹、刻痕、磨损）。CHICANE：

检查产品上无形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。检查弹簧的性能，确保设备始终位于旋转轴上。检查两个摩擦杆的状况以及其是否拧紧（无松动）。检查ZIGZAG/ZIGZAG PLUS连接孔定位环的状况（例如是否有形变、裂纹、刻痕、磨损）。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有装备的位置均互相正确。检查没有外物，以及注意系统中其他部件是否阻碍到摩擦链或按压到释放杆。意外压住释放杆会导致坠落。确保所有锁扣始终在主轴位置上受力。

- 相对您的安全带连接点，将ZIGZAG/ZIGZAG PLUS保持在尽可能高的位置。

使用时，检查设备在绳索上的锁定效果：不正常的滑动可能是ZIGZAG/ZIGZAG PLUS的释放杆和摩擦链环已经磨损的迹象。

4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。与您的ZIGZAG/ZIGZAG PLUS共同使用的装备必须符合您所在国家的现行标准（例如，EN 362标准锁扣）。ZIGZAG/ZIGZAG PLUS和CHICANE只能用于符合EN 1891 A类（含终端）直径为11.5至13 mm（绳芯+绳皮）的半静力绳。制停效果和下降顺滑程度与使用的绳索有关（直径、状况、结构）。ZIGZAG/ZIGZAG PLUS与Petzl OK及Am[®]锁扣兼容。如使用其它锁扣，请先进行兼容性测试（测试是否能正常安装和功能性，以及是否会发生任何错误的定位）。仅可使用三段自动锁扣。CHICANE与ZIGZAG/ZIGZAG PLUS的连接不可使用圆形截面锁扣：仅可使用H形截面的Petzl OK及Am[®]锁扣。

5.功能原理及测试

ZIGZAG/ZIGZAG PLUS沿着绳索一个方向滑动，在另一方向锁住。当拉动它时，摩擦链伸长，锁定在绳索上。每次将设备在绳索上安装好后，检查其是否在需要的方向上锁住。按压释放杆改变摩擦力，绳索即可滑动。

6.安装ZIGZAG/ZIGZAG PLUS

6a.准备

在绳索终端连接孔插入锁扣。

6b.绳索上的安装

收起摩擦链。设备上的箭头必须正确对齐。按照设备上指示的使用方向，将非捻接端绳索穿过释放杆和摩擦链上的所有链环。绳索必须正确穿过摩擦链上的所有链环。有些绳索的捻接绳头较小，可以穿过摩擦链，可直接在捻接头端安装绳索（注意使用方向）。滑动绳索，把ZIGZAG/ZIGZAG PLUS滑到所需位置，靠近绳索终端侧。使用三段自动锁扣将ZIGZAG/ZIGZAG PLUS与安全带EN 813标准的中间连接点相连接。安全带不能与绳索终端连接孔连接，也不能与辅助连接孔连接。当与可调节接桥相连时，确保设备的位置在手可以触及的范围内。**6c.双绳的安装**将绳索穿过合适的锚点后，即可将其与绳索终端连接孔上的锁扣连接。当使用者在双脚有支撑的情况下，ZIGZAG/ZIGZAG PLUS和绳索终端也可以连接在安全带两侧符合EN 358标准的连接点上。**6d.单绳的安装**将CHICANE与绳索终端连接孔内的锁扣相连。ZIGZAG/ZIGZAG PLUS只能在CHICANE正确安装的情况下在单绳上使用。**7.注意事项**始终位于锚点下方，系统保持收紧状态，避免任何冲击负荷。任何动态受力都会破坏保护系统。确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。**任何在释放杆上的压力都有可能造成坠落风险：注意您的设备和周边环境（例如，树枝、绳索）。**

8.使用

8a.控制绳索滑动

ZIGZAG/ZIGZAG PLUS或ZIGZAG/ZIGZAG PLUS与CHICANE的组合可以单手使用。如果绳索滑动过快，可能会难以控制。在这种情况下，我们建议另外一只手握住绳索制动端。警告！如果您没有握住制动端绳索，任何在释放杆上的压力都有可能造成坠落风险。

8b.树上移动

离开树干随着体重转移到设备上（绳索收紧），按压释放杆让绳索滑动。

返回树干

当您在移动时，连续收绳让绳索始终保持收紧状态。

双绳上升

使用PANTIN或脚锁技术下蹬自由端绳索。

单绳上升

如进行短距上升，使用PANTIN或脚锁技术下蹬自由端绳索。如进行较长距离上升，使用KNEE ASCENT和一个PANTIN。

下降

按压释放杆让绳索滑动。快速下降时，设备会过热。双绳使用时，100 kg重量的使用者下降11 m后达到48°C的上限温度（140 kg重量下降8 m）。配合CHICANE单绳使用时，100 kg重量使用者下降15 m后达到48°C的上限温度（140 kg重量下降12 m）。在长距离下降时需要戴手套防止烫伤。

工作站定位

使用第二个ZIGZAG/ZIGZAG PLUS或可调节挽索与独立锚点相连。在定位使用时，无需在ZIGZAG/ZIGZAG PLUS上打锁止结，除非有摩擦或意外触碰释放杆的风险。

8c.使用辅助连接孔示例

8d.其他使用和救援情况

参考Petzl.com上的技术建议。

9.更换绳索

如在已经使用过的ZIGZAG/ZIGZAG PLUS上安装新绳或不同的绳索，必须先测试该绳索与设备的兼容性。特别需注意：每次更改设备/绳索组合，锁定效果可能会不同，即使新绳与原来绳索的型号和直径一致。新绳比使用过的绳索更光滑、更细。而且摩擦链的链环可能被原来的绳索磨损：每次在磨损后的ZIGZAG/ZIGZAG PLUS上安装新绳都有打滑的风险。

双绳使用测试

将双绳安装到您的ZIGZAG/ZIGZAG PLUS上，最好使用高效锚点（滑轮），在很低的位置模拟正常的使用情况（上升、下降、悬停、移动）。如发生任何滑动或不良的锁定，即说明设备磨损和/或新绳与设备不兼容。

10.附件和配件

CHICANE的摩擦杆

如果磨损，摩擦杆可旋转半圈以延长使用寿命。安装时，摩擦杆必须正确安装并用指定旋转扭矩拧紧。只有使用扭矩扳手才能正确地拧紧螺丝。KNEE ASCENT：见其使用说明。

11.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人防护装备法规。请登录Petzl.com查看欧盟符合性声明。

- B类（上升器）和C类（下降器）设备为工作绳行进设计。它们应配合一个止坠系统（A类）一起使用，除非通过分析认为有其他更好的配置。
- ZIGZAG、ZIGZAG PLUS和CHICANE可以让用户符合ANSI Z133标准作业。
- 您必须制定一个救援方案，并且能够快速实施，以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合您所在国家的现行标准和法规的要求（例如，EN 795标准，最小强度为12 kN）。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。
- 危险警告！确保您的产品避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告！无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备

一次意外事故可能导致产品在首次使用后就须淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学品）。何时需要淘汰您的产品：

- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重坠落或负荷；
- 无法通过产品检查。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已过时（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限制的寿命 - B.使用温度范围 - C.使用说明 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行欧盟型式测试的公告机构 - b.对此PPE进行生产控制的公告机构代码 - c.追踪：二维码 - d.生产商地址 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.直径 - n.安装指示 - o.使用方向 - p.摩擦链对齐 - q.绳索终端连接孔 - r.连接安全带 - s.CHICANE/ZIGZAG - CHICANE/ZIGZAG PLUS的兼容性 - t.工作负荷

KR

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 작업 하중: 1인 사용자 기준으로, 50 kg에서 140 kg 사이의 하중에 대해 승인되었다. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: 더블 로프에서 수목 관리 작업을 위한 진행 장비. CHICANE: 싱글 로프에서 ZIGZAG 및 ZIGZAG PLUS에만 사용하기 위한 보조 브레이크. 사용된 기술 상세: 2025년 2월 24일자 APAVE 프로토콜 25. 0090 / 25. 0091. 본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다. 참고: 본 사용 설명서의 모든 사용 및 경고 그림은 ZIGZAG PLUS를 나타내며 ZIGZAG에도 또한 적용된다.

책임
경고!
본 제품은 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락 떨어지는 물체 또는 낙석의 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.
본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 마찰 체인, (2) 릴리스 레버, (3) 로프 통과 구멍, (4) 바퀴, (5) 로프 끝 부착 구멍, (6) 위치 확보 링, (7) 스위벨, (8) 하네스 부착 구멍, (9) 보조 부착 구멍, (10) 손잡이, (11) ZIGZAG / ZIGZAG PLUS 부착 구멍, (12) 움직이는 측면 플레이트, (13) 열린 버튼, (14) 마찰 핀, (15) 회전 축. 주요 소재:
스틸, 스테인리스 스틸, 알루미늄, 플라스틱.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 안전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS:
제품에 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다. 릴리스 레버에 마모가 없는지 각별히 주의한다. 마찰 체인이 자유롭게 확장되고 압축되는지 확인한다. 리벳에 유격이 없는지 확인한다. 릴리스 레버의 움직임과 스프링의 효율을 확인한다. 바퀴가 자유롭게 돌아가고 축에 유격이 없는지 확인한다. 스위벨이 자유롭게 돌아가는지 확인한다. 위치 확보 링의 상태 (예: 변형, 균열, 자국, 마모)를 확인한다. CHICANE:
제품에 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다. 회전 축 주변으로 장비의 위치를 보장하는 스프링의 효율을 확인한다. 두 마찰 핀의 상태와 조임을 확인한다 (유격 유무). ZIGZAG / ZIGZAG PLUS 부착 구멍에 있는 위치 확보 링의 상태 (예: 변형, 균열, 자국, 마모)를 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 이물질이 없는지 확인하고, 마찰 체인의 작동을 방해하거나 릴리스 레버를 누를 수 있는 시스템 부품에 주의한다. 실수로 릴리스 레버를 누르면 추락이 발생할 수 있다. 커넥터가 항상 장중에 하중이 걸리는지 확인한다. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS를 하네스 부착 지점보다 가능한 한 높게 유지한다.

사용하는 동안, 로프 제동 효과를 모니터링한다: 비정상적인 미끄러짐은 ZIGZAG / ZIGZAG PLUS 릴리스 레버와 마찰 고리가 마모되기 시작했다는 신호일 수 있다.

4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다 (예, EN 362 커넥터). ZIGZAG / ZIGZAG PLUS 및 CHICANE는 11.5-13 mm EN 1891 유형 A 낮은 신축성의 케르멘틀 로프 (로프 끝 포함)에서만 작동한다. 사용된 로프 (직경, 상태, 직감)에 따라 차단 효과와 하강의 원할함이 달라질 수 있다. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS는 Petzl의 OK와 Am'D 커넥터와 호환된다. 다른 커넥터와 사용하는 경우, 호환성 테스트를 수행한다 (설치 및 기능이 제대로 작동하는지, 위치가 불량할 가능성이 없는지 확인). 이중 자동-점금 커넥터만 사용한다. CHICANE와 ZIGZAG / ZIGZAG PLUS 사이의 연결은 동근 단면의 카라비너와 호환되지 않는다; 오로지 H-단면인 Petzl Am'D 및 OK 카라비너만 사용한다.

5. 작동 원리 및 테스트

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS는 로프를 따라 한쪽 방향으로 미끄러지며 다른 방향으로 차단된다. 장비를 당기면, 마찰 체인이 확장되고

로프를 차단한다. 장비를 로프에 설치할 때마다, 장비가 원하는 방향으로 차단되는지 확인한다. 릴리스 레버를 누르면 마찰이 변화하여 로프가 미끄러질 수 있다.

6. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS 설치하기

6a. 준비

커넥터를 로프 끝 부착 구멍에 연결한다.

6b. 로프에 설치

마찰 체인을 꼭 누른다. 장치에 표기된 확실표가 반드시 올바르게 정렬되어야 한다. 표시된 사용 방향에 따라, 잇대지 않은 로프 끝이 릴리스 레버와 마찰 체인의 모든 고리를 통과하도록 한다. 로프는 반드시 모든 마찰 체인 고리를 통해 올바르게 끼워야 한다. 특정한 로프는 마찰 체인에 끼울 수 있게 설계 이어진 부분이 있어, 로프에 이러한 끝을 직접 설치할 수 있다 (사용 방향에 주의한다). ZIGZAG / ZIGZAG PLUS를 원하는 위치, 특히 로프의 제조된 끝부분과 가까워지도록 로프를 밀어 넣는다. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS를 이중 자동-점금 커넥터를 사용하여 EN 813 하네스의 중앙 부착 지점과 연결한다. 하네스를 로프 끝 부착 구멍 또는 보조 부착 구멍과 절대 연결하지 않는다. 장비를 조절 가능한 브릿지에 연결할 경우, 장비가 손이 닿는 범위에 있는지 확인한다.

6c. 더블 로프에서 설치

로프를 적절한 확보물에 통과시킨 후, 로프 끝 부착 구멍의 커넥터에 연결시킨다. 사용자가 두 발로 설 수 있을 때, 로프 끝 부분이 연결된 ZIGZAG / ZIGZAG PLUS를 하네스 양쪽의 EN 358 측면 부착 지점에 연결할 수 도 있다.

6d. 싱글 로프에서 설치

로프 종단 부착 구멍에 있는 커넥터에 CHICANE을 부착한다. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS는 올바르게 설치된 CHICANE이 부착된 경우에만 싱글 로프에서 사용할 수 있다.

7. 주의사항

충격 하중을 피하기 위해 항상 텐션을 유지하고 확보물 아래에 위치한다. 다이나미 하중은 확보 시스템을 손상시킬 수 있다. 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.

릴리스 레버에 가해지는 어떠한 압력도 추락 위험을 야기한다: 장비 및 주변 환경 요소 (예: 눈/가시, 로프)를 항상 주의 깊게 확인한다.

8. 사용

8a. 로프 미끄러짐 제어하기

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS 또는 CHICANE이 부착된 ZIGZAG / ZIGZAG PLUS는 한 손으로 사용할 수 있다. 급속한 로프 미끄러짐은 제어하기 어려울 수 있다. 이 경우에는, 제동축 로프를 잡는 것을 권장한다. 경고! 제동축 로프를 잡지 않으면, 릴리스 레버에 가해진 압력으로 인해 추락할 위험이 있다.

8b. 나무에서의 이동

나무의 몸통으로부터 멀리 이동하기

장비에 체중을 싣고 (로프 텐션), 릴리스 레버를 눌러 로프가 미끄러지도록 한다.

나무의 몸통으로 돌아가기

움직일 때 지속적으로 로프 슬래클을 당김으로써 로프를 팽팽하게 유지시킨다.

더블 로프에서 등강

PANTIN 또는 풋락(foot-lock)을 사용하여 로프 자유 끝단을 밀어준다.

싱글 로프에서 등강

짧은 등강의 경우, PANTIN 또는 풋락(foot-lock)을 사용하여 로프 자유 끝단을 밀어준다. 보다 긴 등강의 경우, KNEE ASCENT 또는 PANTIN을 사용한다.

하강

릴리스 레버를 눌러 로프가 미끄러지도록 한다. 급속한 하강 도중 장비가 가열될 수 있다. 더블 로프에서, 본 장비는 100 kg 체중의 사용자가 11 m 하강 시 48 ° C의 제한 온도에 도달하게 된다 (140 kg 사용자의 경우 8 m). CHICANE을 사용한 싱글 로프에서, 본 장비는 100 kg 체중의 사용자가 15 m 하강 시 48 ° C의 제한 온도에 도달하게 된다 (140 kg 사용자의 경우 12 m). 장시간 하강 시 화상을 방지하기 위해 장갑을 착용한다.

작업 지점에서 위치 잡기

별도의 앵커에 두번째 ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, 또는 조절 가능한 램아드를 사용한다.

릴리스 레버에 우발적인 마찰이나 압력이 가해질 위험이 있는 경우를 제외하고는, 작업 위치를 잡을 때 ZIGZAG / ZIGZAG PLUS를 묶을 필요가 없다.

8c. 보조 부착 구멍 사용의 예시

8d. 기타 사용법과 구조 사항

Petzl.com에서 제공되는 기술 팁을 참조한다.

9. 로프 변경하기

기존 ZIGZAG / ZIGZAG PLUS에 새로운 또는 다른 로프를 설치하는 경우, 반드시 해당 장비와 로프의 호환성을 테스트해야 한다. 특히, 새 로프가 이전 로프와 모델 및 직경이 동일하더라도, 차단 효과는 각각의 다양한 장비/로프 페어링에 따라 다를 수 있다.

새 로프는 보통 기존 로프보다 더 매끄럽고 얇으며, 마찰 체인 고리는 기존 로프 사용으로 인해 마모되었을 수도 있다: 마모된 ZIGZAG / ZIGZAG PLUS가 새 로프에 사용될 때마다, 미끄러질 위험이 있다.

더블 로프에서 사용 테스트 수행하기

로프를 ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (더블 로프)에, 가끔적이면 고효율 앵커 (도르래)에 설치하고, 매우 낮은 높이에서 정상적인 사용 상황 (등강, 하강, 정지, 이동)을 실험해 본다. 미끄러짐이나 차단 불량량의 징후는 해당 장비의 마모 상태 및/또는 새 로프가 장치와 호환되지 않음을 나타낼 수 있다.

10. 악세사리 및 예비품

CHICANE용 마찰 핀. 마모된 마찰 핀은 반 바퀴 회전시켜 수명을 연장할 수 있다. 장차 시, 핀을 반드시 올바르게 설치하고 표시된 토크로 조여야 한다. 조임 토크가 올바른지 확인하는 유일한 방법은 토크 렌치를 사용하는 것이다. KNEE ASCENT: 자세한 사항은 사용 지침서를 참조한다.

11. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다. B 유형 (로프 클램프) 및 C 유형 (하강기) 장비는 작업

로프에서의 진행을 위해 설계되었다. 다른 구성이 더 적합하다는 분석 결과가 없는 한, 이 장비들은 추락 제동 시스템 (A 유형)과 함께 사용해야 한다.

- ZIGZAG, ZIGZAG PLUS 및 CHICANE를 통해 사용자는 ANSI Z133 표준을 준수하여 작업할 수 있다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪히게 될 위치에 대하여, 반드시 신중하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 포인트는 가끔적 사용자의 위치보다 위쪽에 있어야 하며, 해당 국가의 현행 기준 및 규정 (예: EN 795, 최소 12 kN 강도)을 충족해야 한다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 기능이 다른 장비의 안전 기능에 영향을 미칠 수 있는 위험한 상황이 발생할 수 있다.
- 경고 - 위험! 제품이 마모성 표면이나 날카로운 모서리에 닿지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다. 경고! 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 장비의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점

사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 제품의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외할 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용된 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 기능의 요구 사항을 충족한다. EU 형식시험을 수행하는 공인 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 담당하는 인증 기관 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 제조업체 주소 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 로트 번호 - i. 개인 식별자 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 직경 - n. 설치 그림 - o. 사용 방향 - p. 체인 정렬 - q. 로프 끝 부착 구멍 - r. 하네스 부착 - s. CHICANE / ZIGZAG - CHICANE / ZIGZAG PLUS 호환성 - t. 작업 하중

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu. Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodů k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Maximální pracovní zatížení: schváleno pro jednoho uživatele, pro zátěž mezi 50 a 140 kg. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: postupový prostředek pro práce na stromech na zdvojeném laně. CHICANE: přidávne brzdicí zařízení pro použití s prostředky ZIGZAG a ZIGZAG PLUS na jednoduchém laně. Použité technické specifikace: APAVE Protocol 25.0090 / 25.0091 z 24/02/2025. Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl. Poznámka: všechny nákresy a varování v tomto návodu používají ZIGZAG PLUS, ale platí i pro ZIGZAG.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ!

Cinnotsi, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Třetí řetěz, (2) Uvňovací páčka, (3) Otvor pro průchod lana, (4) Kotouč, (5) Připojovací otvor pro zakončení lana, (6) Polohovací kroužek, (7) Otočný závěs, (8) Připojovací otvor k postroji, (9) Pomocný připojovací otvor, (10) Rukojeť, (11) ZIGZAG / ZIGZAG PLUS připojovací otvor, (12) Pohyblivá brzdice, (13) Otevírací tlačítka, (14) Třetí kolký, (15) Otočný čep. Hlavní materiály:

Ocel, nerezová ocel, hliník, plast.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na doporučeních vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revizi OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS:

Proveďte nepřítomnost deformací, prasklin, vrypů, opotřebení nebo koroze na produktu. Zvláštní pozornost věnujte opotřebení uvňovací páčky. Ověřte, zda se třetí segmenty volně natahují a sražíjí. Čepy nesmí být uvolněné. Zkontrolujte pohyblivost uvňovací páčky a účinnost její pružiny. Kládka se musí volně otáčet a nesmí mít vůli na trídě. Otočný závěs se musí volně otáčet. Zkontrolujte stav polohovacího kroužku (např. deformace, praskliny, vrypý, opotřebení). CHICANE: Proveďte nepřítomnost deformací, prasklin, vrypů, opotřebení nebo koroze na produktu. Zkontrolujte účinnost pružiny, která zajišťuje pohyb prostředku kolem otočného čepu. Zkontrolujte stav a pevnost dvou třech kolíků (bez vůle). Zkontrolujte stav polohovacího kroužku v připojovacím otvoru ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (např. deformace, praskliny, vrypý, opotřebení).

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze. Pozor na cizí tělesa nebo součásti systému, které by mohly omezit funkci třech segmentů, nebo stlačit uvňovací páčku. Náhodné stlačení uvňovací páčky může způsobit pád. Kontrolujte, jsou-li spojky zatíženy v hlávní podélné ose. - ZIGZAG / ZIGZAG PLUS udržte co nejvýše je to možné, ve vztahu s připojovacím bodem vašeho postroje.

V průběhu používání sledujte blokovací účinnost na laně: nečekaný prokluz může být znamením, že ZIGZAG / ZIGZAG PLUS uvňovací páčka a třetí segmenty začínají být opotřebované.

4. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným.

Vybaví používané v vaší podstatě ZIGZAG / ZIGZAG PLUS musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 spojky). ZIGZAG / ZIGZAG PLUS a CHICANE fungují pouze na nízkopřátěžných lanech s opláštěným jádrem (se zakončením) 11,5 - 13 mm EN 1891 typ A. Účinek blokování lana a plynulost slánění závisí na použitém laně (průměr, stav, textura). ZIGZAG / ZIGZAG PLUS lze použít se spojkami Petzl OK a AmD. Pokud použijete jinou spojku, proveďte zkoušku slučitelnosti (zkontrolujte správnou instalaci a fungování, a jakoukoliv možnost nesprávné polohy). Používejte pouze spojky s dvojitou automatickou pojistkou. Spojení prostředků CHICANE a ZIGZAG / ZIGZAG PLUS není možné pomocí karabin s kruhovým průřezem; použijte pouze spojky s průřezem H, Petzl Am D a OK.

5. Princip fungování a zkuška funkčnosti

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Při zatážení za prostředek se třetí segmenty roztáhnou a zablokují se na laně. Pokudžé, když je prostředek instalován na lano, si ověřte, zda se zablokuje v požadovaném směru. Stačením uvňovací páčky regulujete velikost tření a následný prokluz lana.

6. Instalace ZIGZAG / ZIGZAG PLUS

6a. Příprava

Spojku připojte do připojovacího oka na konci lana.

6b. Instalace na lano

Stlačte třetí segmenty. Šipka označená na pomůcce musí ukazovat správným směrem. Nezapletený konec lana provlečte uvňovací páčkou a každým segmentem třetího řetězu, s ohledem na označení směr používání. Lano musí být správně provlečeno všemi třetími segmenty řetěze.

Některá lana mají tenká zapletená oka, která lze protáhnout třecím řetězem, což umožňuje přímou instalaci zapleteného oka na konci lana (dějte pozor na správnou orientaci použití). Dále provlečte požadovanou délku lana až bude ZIGZAG / ZIGZAG PLUS v požadované vzdálenosti, blízko továrního zakončení lana. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS připojte do předního připojovacího bodu postroje EN 813 spojkou s automatickou dvojitou pojistkou zámku.

Nikdy nepřipojujete postroj do připojovacího otvoru pro lano, nebo do pomocného připojovacího otvoru. Pokud připojujete prostředek na nastavitelný připojovací most, zkontrolujte, zda zůstává ve vašem dosahu.

6c. Sestavení na zdvojeném laně

Po protažení lana vhodným kotvicím bodem ho připojte do spojky v připojovacím otvoru pro konec lana. Pokud má uživatel nohy opřené o podložku, lze ZIGZAG / ZIGZAG PLUS a konec lana připojit také do postranních připojovacích bodů EN 358 na každé straně postroje.

6d. Sestavení na jednoduchém laně

CHICANE připojte spojkou do připojovacího otvoru pro konec lana. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS smí být použit na jednoduchém laně pouze s instalovaným prostředkem CHICANE.

7. Bezpečnostní opatření

Vždy zůstávejte pod kotvicím bodem, s napjatým systémem, abyste se vyhnuli rázovému zatížení. Jakékoliv dynamické zatížení může poškodit jističí systém. Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

Jakýkoliv tlak na uvňovací páčku představuje nebezpečí pádu: sledujte vaše vybavení a okolí prostředí (např. větve, lano).

8. Použití

8a. Kontrola prokluzu lana

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS nebo sestava ZIGZAG / ZIGZAG PLUS s CHICANE lze ovládat jednou rukou. Rychle klouzající lano se obtížně ovládá. V takovém případě doporučujeme držet volný konec lana v ruce. UPOZORNĚNÍ! Pokud nedržíte volný konec lana v ruce, jakýkoliv tlak na uvňovací páčku představuje riziko pádu.

8b. Pohyb v koruně stromu

Pohyb od kmene stromu

Se zatíženou pomůckou (lano napjaté) stlačte uvňovací páčku a nechte lano prokluzovat.

Návrat ke kmenu stromu

Udržte lano napnuté postupným dobíráním během pohybu.

Výstup na zdvojeném laně

Za pomoci blokantu PANTIN, nebo klíčku na laně - footlock, zatáhněte za volný konec lana.

Výstup na jednoduchém laně

U krátkého výstupu, za pomoci blokantu PANTIN, nebo klíčku na laně - footlock, zatáhněte za volný konec lana.

Pro dlouhé výstupy použijte KNEE ASCENT a PANTIN.

Slánění

Stlačte uvňovací páčku a nechte lano prokluzovat. Při dlouhém slánění může dojít k rozpalení prostředku. Na zdvojeném laně dosahuje teplota prostředku limit 48°C po 11 metrech slánění u osoby vážící 100 kg (u 140 kg je to 8 m). Na jednoduchém laně s CHICANE dosahuje teplota prostředku limitu 48°C po 15 metrech slánění u osoby vážící 100 kg (u 140 kg je to 12 m). Při dlouhých sláněních používejte rukavice, abyste zabránili popáleninám.

Pracovní polohování na stanovišti

Použijte druhý ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, nebo polohovací spojovací prostředek v jiném kotvicím bodu.

Při pracovním polohování není nutné ZIGZAG / ZIGZAG PLUS zajišťovat uzem, kromě případu nebezpečí náhodného oděru, nebo tlaku na uvňovací páčku.

8c. Příklad použití pomocného připojovacího otvoru

8d. Další použití a záchranné situace

Navštivte sekci Technical tips na stránkách

Petzl.com.

9. Výměna lana

Pokud instalujete nové, nebo jiné lano, do použitého prostředku ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, musíte si vyzkoušet jeho slučitelnost. Zejména: blokovací účinnost se může lišit u každého správně různého lana / prostředku, dokonce i když je nové lano stejného typu a průměru, jako lano předcházející.

Nová lana jsou často uhlazenější a tenčí než používaná lana, a třetí segmenty řetězu mohou být opotřebený používáním předchozího lana: vždy hrozí nebezpečí prokluzu kdykoliv použijete nové lano v opotřebovaném prostředku ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.

Proveďte zkoušku použití ve zdvojené konfiguraci

Do prostředku ZIGZAG / ZIGZAG PLUS nainstalujte lano (zdvojené konfigurace), pokud možno ve výsoce účinném kotvicím bodě (kládka) a simulujte běžné použití (výstup, slánění, zastavení, pohyb) ve velmi malé výšce.

Jakýkoliv náznak prokluzu, nebo slabého blokování, ukazuje, že stav opotřebení prostředku a/ nebo nové lano, nejsou slučitelné s vaším prostředkem.

10. Příslušenství a náhradní díly

Třetí kolký pro CHICANE.

Pokud dojde k opotřebení třecích kolíků, je možné je pootočit o polovinu a prodloužit jejich životnost. Při montáži musí být kolký správně nainstalován a dotažený na uvedený točový moment. Použití momentového klíče je jediný možný způsob, jak ověřit správnost kroutičho momentu. KNEE ASCENT: viz specifické informace v návodu k použití.

11. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Prostředky typu B (lanový blokant) a C (slahovací zařízení) jsou určeny pro postup po pracovním laně. Měly by být používány ve spojení se systémem zachycení pádu (typ A), pokud vyhodnocení neukáže jinou upřednostňovanou konfiguraci.

- ZIGZAG, ZIGZAG PLUS a CHICANE umožňují uživateli pracovat v souladu s normou ANSI Z13.3.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvicí bod pro použitý systém by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy pro vaši zemi (např. EN 795, minimální pevnost 12 kN).
- Jestliže použijete různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena zabezpečovací funkcí jiné součásti výstroje.
- POZOR - NEBEZPEČÍ! Zajistěte, aby se produkty neodíraly o drsné povrchy nebo ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ! Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Označení na produktu udržuje čitelná.

Kdy vaše vybavení vyřadí
Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Nespójuje periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Nezdrží jeho úplnou historii používání (např. nečistěné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představují bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnosti vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontroly výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Adresa výrobce - e. Vyrobní číslo - f. Řek výroby - g. Měsíční výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Průměr - n. Schéma instalace - o. Směr používání - p. Zarovnaní řetězu - q. Připojovací otvor pro konec lana - r. Připojení k postroji - s. Slučitelnost s CHICANE / ZIGZAG - CHICANE / ZIGZAG PLUS - t. Maximální provozní zatížení

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka. Opozorila vsebujejo informacije o pogostih neapačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme.

Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.

Delovna obremenitev: odobrena za enega uporabnika, za obremenitev med 50 in 140 kg. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: pripomoček za napredovanje po dvojni vrvi za nego dreves. CHICANE: pomožna zavora za uporabo samo z ZIGZAG in ZIGZAG PLUS na enojni vrvi. Uporabljena tehnična specifikacija: protokol APAVE 25.0090 / 25.0091 z dne 24/02/2025. Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

Opomba: vse risbe za uporabo in varnostna opozorila v teh navodilih prikazujejo ZIGZAG PLUS in veljajo tudi za ZIGZAG.

Odgovornost

OPOZORILO!

Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.

Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in vse opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- se ustrezno usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- se seznaniti z njegovimi zmogljivostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti s tem povezana tveganja.

Neupoštevanje vseh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Ta izdelek lahko uporabljajo samo usposobljene in odgovorne osebe ali osebe, ki so pod neposrednim in vizualnim nadzorom usposobljene in odgovorne osebe.

Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami in prevzimate posledice teh dejanj. Če niste sposobni ali ne morete prevzeti te odgovornosti ali če ne razumete v celoti navodil za uporabo, te opreme ne uporabljajte.

2. Poimenovanje delov

(1) torņa veriga, (2) ročica za sprostitev, (3) odprtina za vrv, (4) kolesce, (5) odprtina za pritrditev konca vrvi, (6) obroček za pozicioniranje, (7) Swivel, (8) odprtina za navezovanje na pas, (9) pomožna odprtina za navezovanje na pas, (10) ročica, (11) ZIGZAG / ZIGZAG PLUS odprtina za pritrdjevanje, (12) premična stranica, (13) gumbi za odpiranje, (14) torni zatiči, (15) vrtniša os Glavni materiali: jeklo, nerjaveče jeklo, aluminij, plastika.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogovov uporabe). Zaradi intenzivnosti vaše uporabe boste morda morali svojo osebno varovalno opremo pregledovati pogostjeje. Upoštevajte postopke, opisane na spletni strani Petzl.com. Rezultate zabeležite v obrazec za pregled osebnе varovalne opreme: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS:

Preverite, da na izdelku ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije. Še posebej bodite pozorni na obrabo ročice za sprostitev.

Preverite, da se torņa veriga prosto raztegne in stisne. Prepričajte se, da v zakovnicah ni zračnosti.

Preverite premikanje ročice za sprostitev in učinkovitost njene vzmeti.

Preverite, da se kolesce prosto vrti in da v osi ni zračnosti.

Preverite, da se vrtiljig element prosto vrti.

Preverite stanje obročka za pozicioniranje (npr. deformacije, razpoke, praske, obraba).

CHICANE:

Preverite, da na izdelku ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije.

Preverite učinkovitost vzmeti, ki zagotavlja položaj naprave okoli osi vrtanja.

Preverite stanje in tesnost dveh tornih zatičev (prez ohlapnosti).

Preverite stanje obročka za pozicioniranje v odprtini za pritrdjevanje ZIGZAG / ZIGZAG PLUS

(npr. deformacije, razpoke, praske, obraba).

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Prepričajte se, da so vsi kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

Preverite, da ni tukov in spremljajte vse elemente sistema, ki bi lahko ovirali delovanje torne

verige ali pritisikal na ročico za sprostitev. Nenamerni pritisk na ročico za sprostitev lahko privede do padca.

Preverite, da so vezni členi vedno obremenjeni po glavni osi.

- Priprava ZIGZAG / ZIGZAG PLUS naj bo čim višje glede na pritrilno točko vašega varovalnega pasu.

Med uporabo spremljajte učinkovitost blokiranja na vrvi: nenavadno drsenje je lahko znak, da se ročica za sproščanje in torni členi ZIGZAG / ZIGZAG PLUS začenjajo obrabljati.

4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

Oprema, ki jo uporabljate s pripomočkom ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vezni členi).

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS in CHICANE delujejo le na 11,5-13 mm EN 1891 tip A oploščenih vrveh z majhnim raztezkom (zaključki vključeni). Učinkovitost blokiranja in enakomernost sproščanja se razlikuje glede na uporabljene vrvi (premer, stanje, tekstura).

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS je skladen s Petzlovima OK in Am'D veznimima členoma. Če uporabljate kateri koli drugi vezni člen, naredite test združljivosti (preverite pravilno namestitev in delovanje ter kakršno koli možnost slabšega položaja). Uporabljajte samo vezne člene z dvojnimi samodejnim zapiranjem.

Povezava med CHICANE in ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ni združljiva z vponkami okroglega prereza; uporabite samo Petzl Am'D in OK vponke H prereza.

5. Princip delovanja in test

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS v eno smer drsi po vrvi in blokira v drugo smer. Ko potegnate za pripomoček, se torņa veriga raztegne in zablokira na vrvi. Vsakič, ko napravo namestite na vrv, preverite, da ta blokira v želeni smeri.

S pritiskom na ročico omogočite spreminjanje trenja, tako da vrv lahko steče.

6. Namestitev ZIGZAG / ZIGZAG PLUS-a

6a. Priprava

Vezni člen vpnite v odprtino za pritrditev na vrvnem zaključku.

6b. Namestitev na vrv

Zložite torņa verigo. Puščica, označena na pripomočku, mora biti pravilno poravnana. Nespojen konec vrvi speljite skozi ročico za sprostitev in vse člene torne verige tako, da sledite navedeni smeri uporabe. Vrv mora biti pravilno speljana skozi vse člene torne verige.

Določene vrvi imajo tanke spoje, ki se lahko speljejo skozi torņa verigo, kar omogoča neposredno namestitev spojenega konca vrvi (upoštevajte smer uporabe). Potegnite vrv, da namestite ZIGZAG / ZIGZAG PLUS na zeleno mesto blizu izdelanega zaključka vrvi.

Povežite ZIGZAG / ZIGZAG PLUS na EN 813 glavno navezovalno točko na pasu z vponko z dvojnimi samodejnim zapiranjem.

Nikoli ne povežite pasu z odprtino za pritrditev na vrvnem zaključku ali z pomožno odprtino za pritrdjevanje.

Če povežete pripomoček na nastavljeni most, se prepričajte, da ostane pripomoček na dosegu roke.

6c. Nastavitev na dvojni vrv

Ko napeljate vašo vrv skozi primerno sidrišče, jo vpnite v vponko v odprtini za pritrditev na vrvnem zaključku.

Ko ima uporabnik svoje noge oprte, sta lahko ZIGZAG / ZIGZAG PLUS in vrvi zaključek vpeta v EN 358 stranski navezovalni mesti na vsaki strani pasu.

6d. Nastavitev na enojno vrv

CHICANE vpnite v vponko v odprtini za pritrditev na vrvnem zaključku. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS lahko uporabljate na enojni vrvi samo z pravilno nameščeno pripravo CHICANE.

7. Varnostna opozorila

Da se izognete kakršnim koli sunkovitim obremenitvam, vedno stojte pod sidriščem in imejte sistem pod obremenitvljivo. Kakršna koli dinamična obremenitev lahko poškoduje vaš varovalni sistem. Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

Vsak pritisk na ročico za sprostitev predstavlja tveganje padca: spremljajte opremo in okolico (npr. veje, vrvi).

8. Uporaba

8a. Nadzor drsenja vrvi

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ali ZIGZAG / ZIGZAG PLUS s CHICANE lahko uporabljate z eno roko. Hitro drsenje vrvi je lahko težko nadzorovati. V tem primeru priporočamo, da držite konec vrvi, s katerim zavirate.

OPOZORILO! Če ne držite konca vrvi, s katerim zavirate, lahko kakšen koli pritisk na ročico za sproščanje predstavlja tveganje za padec.

8b. Gibanje na drevesu

8d. Odmikanje od debla

S svojo težo na pripomočku (vrv napeta), pritisnite na ročico za sprostitev, da bo vrv zdrsnila.

Pomikanje nazaj k deblu

Vrv držite napeto tako da sproti pobirate vrv, ko se premikate.

Vzpenjanje na dvojni vrvi

Pritisnite na prosti konec s pripravo PANTIN ali foot-lock.

Vzpenjanje na enojni vrvi

Za kratek vzpon pritisnite na prosti konec s pripravo PANTIN ali foot-lock.

Za daljši vzpon uporabite KNEE ASCENT in PANTIN.

Spust

Pritisnite na ročico za sprostitev, da bo vrv zdrsnila.

Priprava se lahko med hitrimi spusti segreje.

Na dvojni vrvi doseže priprava pri uporabniku s 100 kg temperaturo 48° C po 11 m (8 m za 140 kg). Na enojni vrvi s pripravo CHICANE doseže priprava pri uporabniku s 100 kg temperaturo 48° C po 15 m (12 m za 140 kg). V izogib opeklinam pri dolgih spustih uporabljajte rokavice.

Pozicioniranje na delovnem mestu

Uporabite drug ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ali nastavljiv podaljšek v ločenem sidrišču.

Pri namestitvi za delo priprave ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ni potrebno blokirati, razen če obstaja nevarnost nenamernega drgnjenja ali pritiska na ročico za sprostitev.

8c. Primer uporabe pomožne odprtine za pritrdjevanje

8d. Drugi nameni uporabe in situacije pri reševanju

Oglejte si tehnične nasvete, ki so na voljo na Petzl.com.

9. Zamenjava vrvi

Ča v rabljen ZIGZAG / ZIGZAG PLUS namestite novo ali drugačno vrv, morate preskusiti združljivost vrvi s to pripravo. Predvsem se lahko učinkovitost blokiranja razlikuje pri vsakem različnem paru priprava/vrvi, tudi če je nova vrv enakega model in premera kot prejšnja. Nove vrvi so pogosto bolj spolzke in tanjše od rabljenih vrvi in členi torne verige so lahko obrabljeni od uporabe predhodne vrvi: v primeru uporabe rabljene priprave ZIGZAG / ZIGZAG PLUS z novo vrvjo obstaja nevarnost zdrsa.

Izvedite test uporabe v dvojni postavitvi

Namestite vrv v vaš ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (dvojna postavitve), po možnosti na visoko učinkovitem sidrišču (8ripes) in simulirajte običajne položaje uporabe (vzpenjanje, spust, položaj stop, premikanje) na zelo nizki višini.

Vsak znak drsenja ali slabo blokiranje lahko pomeni, da je priprava obrabljena in/ali da nova vrv ni združljiva z vašo pripravo.

10. Dodatki in rezervni deli

Torni zatiči za CHICANE.

Ko se torni zatiči obrabijo, jih lahko zavrtite za pol obrata in podaljšate njihovo življenjsko dobo.

Pri montaži morajo biti zatiči pravilno nameščeni in zategnjeni z navedenim navorom. Uporaba momentnega ključa je edini način, da preverite ali je zatezni navor pravljen. KNEE ASCENT: glejte posebna navodila za uporabo.

11. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o

skladnosti je na voljo na spletni strani Petzl.com.

- Priprave tipa B (vrvna prižema) in C (priprava za spuščanje) so namenjene napredovanju po vrvi. Uporabljati jih morate skupaj s sistemom za zaustavitev padca (tip A), razen če analiza

pokaže, da je boljša druga konfiguracija. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS in CHICANE omogočajo uporabniku, da dela v skladu s standardom ANSI Z133.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora izpolnjevati zahteve veljavnih standardov in predpisov v vaši državi (npr. EN 795, minimalna nosilnost 12 kN).

- Pri uporabi vaših kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO - NEVARNOSTI! Poskrbite, da se vaši izdelki ne drgnejo ob hrupave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO! Nedejavno iserenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabniku te opreme morate zagotoviti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj morate izdelek izločiti iz uporabe

Zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek izločite iz uporabe že po eni uporabi (odvisno na primer od vrste in intenzivnosti uporabe, okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije).

Izdelek morate izločiti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je bil izpostavljen večjemu padcu ali obremenitvi;
- ni preстал pregleda oz. dvornite o njegovi zanesljivosti;
- ne poznate celotne zgodovine njegove uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali nezdružljivosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport

- G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za kakršno koli napako v materialu ali pri izdelavi, izjeme: običajna obraba in izraba, oksidacija, spremembe ali predelave, nepravilno shranjevanje, slabo vzdrževanje, malomarnost, uporaba, za katero ta izdelek ni namenjen.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost resne poškodbe ali smrti. 2. Izpostavljenost potencialni nevarnosti nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Izpolnjene predpisane zahteve za OVO. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priгlašeneгa organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Naslov proizvajalca - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Premier - n. Diagram namestitve - o. Smer uporabe - p. Poravnava verige - q. Odprtino za pritrditev na vrvnem zaključku - r. Pritrditev na pas - s. CHICANE / ZIGZAG - CHICANE / ZIGZAG PLUS skladnost - t. Delovna obremenitev

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a termékek.

A figyelemztetés tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek legjobb használati módokról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a

Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás megértésével kapcsolatban súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

Munkaterhelés: egy felhasználó számára engedélyezett, 50 és 140 kg közötti terhelés esetén. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS; Zsöszeszköz két kötélszálra fávágáshoz. CHICANE: kéziartó növekvő kiegészítő kiegészítő ZIGZAG és ZIGZAG PLUS mechanikus pruszkhoz egy kötélszálon végzett veszélyes famunkákhoz. Alkalmazott műszaki előírások: APAVE Protokoll 25.0090 / 25.0091, kelt: 2005.02.24. A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más cébra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva. Megjegyzés: a használati utasítás valamennyi ábrája a ZIGZAG PLUS használatát és veszélyeit mutatja be, és vonatkozik a ZIGZAG eszközre is.

Felölésés!

Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért.

- A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
 - Olvassa el és értsse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
 - Szeressen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
 - Alaposan megismerje a terméket, annak elvégynél és körülatát.
 - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Az összes utasítás vagy figyelemztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Összekapcsolt blokkolóelemek, (2) Kötélgömb, (3) Kötélvezető nyílás, (4) Csigakerék, (5) Kötévtől bekötési pontja, (6) Írányban tartó gyűrű, (7) Kőpórgétszern, (8) Csatlakozónylás a beülőhöz, (9) Kiegészítő csatlakozónylás, (10) Kar, (11) Csatlakozónylás ZIGZAG / ZIGZAG PLUS eszközökhöz, (12) Nyitható oldalrész, (13) Nyitógömb, (14) Sürűdött kötélevzetik, (15) Törésbiztosító

Fő alpanyagok:

Acél, rozsdamentes acél, alumínium, műanyag.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének egy állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javaslja a felszerelési alapos felvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). A használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szárazszám, gyártás, vásárlás és első használatbevétele dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőrzés és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS:

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrozio jelei. Fokozottan ügyeljen a kötélgömb elhasználódására.

Ellenőrizze, hogy a blokkolólánc szabadon szethúzható és összehajtható. Ellenőrizze, hogy a szegszeknek nincs játékuk.

Ellenőrizze a fűkézést oldó kar szabad mozgását és rugója működését.

Ellenőrizze, hogy a csigakerék szabadon elfordul és tengelyének nincs játéka.

Ellenőrizze, hogy a kőpórgétszern szabadon elforog.

Ellenőrizze az irányban tartó gyűrű állapotát (pl.: deformációk, repedések, karcolások, elhasználódás jelei).

CHICANE:

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrozio jelei.

Ellenőrizze a rugó hatékonyságát, mely biztosítja az eszköz helyzetét a forgástengely körül.

Ellenőrizze a két súrűdott kötélszál állapotát és zárdását (nincs játék).

Ellenőrizze a ZIGZAG / ZIGZAG PLUS csatlakozónylásának pozícionálógöyűdjét (pl.: deformációk, repedések, karcolások, elhasználódás jelei).

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

Ellenőrizze, hogy nincsenek-e idegen testek és figyeljen a rendszer más elemeire, melyek akadályozhatják a blokkolólánc működését vagy nyomást gyakorolhatnak a fűkézést oldó karra.

A kötélákar véletlen megnyomása esést okozhat. Ügyeljen arra, hogy a csatlakoztatott összekötőelemek mindig hossztegeljen irányában terhelődjenek.

- A ZIGZAG / ZIGZAG PLUS-t tartsa a hevederzet bekötési pontjához képest a lehető legmagasabban.

A használat során folyamatosan ügyeljen a kötélén való blokkolás minőségére: a szokatlan megcsúszás a kötélgömb és a ZIGZAG / ZIGZAG PLUS blokkolólánc elhasználódásának jele lehet.

4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.

A ZIGZAG / ZIGZAG PLUS-szal együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. EN 362 szabvány szerinti összekötőelemek).

A ZIGZAG / ZIGZAG PLUS és CHICANE kizárólag körszökvűt (a kötélevgekkel egyetemben), EN 1591 szabvány A típusú szelvényes, 11,5 - 13 mm átmérőű kötélekkel használható.

A blokkolás és az ereszkedés folyamatosága a kötél (átmérő, állapot, puhaság) függvényében változik.

A ZIGZAG / ZIGZAG PLUS kompatibilis a Petzl OK és Am'D összekötőelemekkel. Minden más összekötőelemmel való használat előtt el kell végezni a kompatibilitás vizsgálatát (megfelelő kötélre helyezés és ellenőrzés vizsgálata, a rossz irányú terhelések veszélyének vizsgálata). Kizárólag automata zárdrendszerű, két mozdulatú nyitható összekötőelemeket használjon.

A CHICANE csatlakoztatására a ZIGZAG / ZIGZAG PLUS eszközökhöz nem használható kör keresztmetszetű karabiner: erre a célra kizárólag H profilú Petzl Am'D és OK karabinereket használjon.

5. Működési elv és működőképesseg vizsgálata

A ZIGZAG / ZIGZAG PLUS egyik irányban csúsztható a kötélén, a másik irányban blokkol.

Ha az eszközt húzás éri, a blokkolólánc szelvénylik és blokkol a kötélén. Minden kötélre helyezésnél ellenőrizze, hogy az eszköz a megfelelő irányban blokkol.

A kötélgömb megnyomásával a szorítás mértéke szabályozható.

6. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS beszerelése

6a. Előkészületek

Akasszon egy összekötőelemet a kötélev csatlakoztatási pontjába.

6b. Kötélre helyezés

Húzza szét a blokkolóláncot. Az eszközön található nyíl a megfelelő irányba mutasson. Fűzze át a kötél végét a fűkézést oldó karon és a blokkolólánc minden tagján, betartva az eszközön jelölt irányt. A kötelet a blokkolólánc minden szemén át kell fűzni. Bizonyos kötélek szemek kötélevgűződése elég vékony ahhoz, áttűzse a blokkolólánc, így a kötél közvetlenül a kötélevvel ellátott oldalon behelyezhető (ügyeljen a kötélre helyezés irányára).

Húzza a ZIGZAG / ZIGZAG PLUS-t a kötélén a kívánt helyre, a gyári kötélevgűződés közelébe. Csatlakoztassa a ZIGZAG / ZIGZAG PLUS-t az EN 1313 szabványnak megfelelő hevederzet központi bekötési pontjához kettős zárdrendszerű, automata zárdású karabinerrel.

Soha ne csatlakoztassa a beülőt sem a kötél visszahúszkaszására szolgáló nyíláshoz, sem a kiegészítő csatlakozónyláshoz.

Ha állítható áthidalóhevederhez csatlakoztatja, ügyeljen arra, hogy az eszközt mindig elérje.

6c. Felhelyezés két kötélszálra

A kötél végének a megfelelő kikötési ponton a megfelelő kikötési ponton való áttűzése után akassza azt vissza a kötélev bekötési pontjához előzőleg csatlakoztatott összekötőelembe. Ha a felhasználó meg tudja a ZIGZAG / ZIGZAG PLUS és a kötél másik vége a beülő oldalsó, EN 368 szabvány szerinti bekötési pontjába is akasztható.

6d. Felhelyezés egéskötélre

Csatlakoztassa a CHICANE-t a kötélev bekötési pontjában található összekötőelemhez. A ZIGZAG / ZIGZAG PLUS csak akkor használható egéskötélén, ha a CHICANE megfelelően van felhelyezve.

7. Övintézkedések

A rendszerbe folyamatosan terheljen bele, mégpedig a kikötési pont alatt, hogy a rántást elkerülje. Bármilyen dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztonsárendszer. A kikötési pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

A kötélgömböt erő bármilyen nyomás a lezuhanás veszélyével jár: ügyeljen felszerelésére és a környezetre (pl. ágak, kötelek).

8. Használati módok

8a. A kötél futásának szabályozása

A ZIGZAG / ZIGZAG PLUS vagy a ZIGZAG / ZIGZAG PLUS és CHICANE kombinációja egy kézzel kezelhető.

A kötél gyors áttűtása az eszközön finoman kontrollálható. Ebben az esetben ajánlatos fogni a leülő kötélszálát.

FIGYELEM! Ha a lefelé lógó kötélszálát nem tartja kézben, a kötélgömböt erő bármilyen nyomás a lezuhanás veszélyével jár.

8b. Mozgás a koronában

Eltávolodás a törzstől

Az eszköbe terhelve nyomja meg a kötélgömböt, és engedje át a kötelet az eszközön.

Visszatérés a törzshöz

A kötelet a haladás során folyamatosan behúzza tartsa azt feszesen.

Közlekedés két kötélszálon

A szabad kötélszálon használjon PANTIN-t vagy lábkulcs (foot-lock) technikát.

Közlekedés egy kötélszálon

Rövid felmászásnál terheljen a szabad kötélszálba PANTIN-nal vagy lábkulccsal.

Hosszabb felmászáshoz használjon KNEE ASCENT-et és PANTIN-t.

Ereszkedés

Nyomja meg a fűkézést oldó kart, és engedje át a kötelet az eszközön.

Gyors ereszkedés során az eszköz felrörösdhat.

Két kötélszálon az eszköz 100 kg testűsúlyú felhasználó esetén 11 m (140 kg esetén 8 m) ereszkedés után 48 °C határértékre melegszik. Egéskötélén CHICANE-nal az eszköz 100 kg testűsúlyú felhasználó esetén 15 m (140 kg esetén 12 m) ereszkedés után 48 °C határértékre melegszik. Emellett hosszabb ereszkedésnél az égési sérülés ellenükése érdekében használjon kesztyűt.

Munkahelyzet pozícionálása

Használjon egy második ZIGZAG / ZIGZAG PLUS-t vagy állítható kantárat egy másik kikötési ponttal.

A ZIGZAG / ZIGZAG PLUS-t munkahelyzet pozícionálásához nem kell lebiztosítani (lebakázn), kivéve ha a kötélgömböt érheti véletlen súródás vagy külső nyomás.

8c. Példa a kiegészítő csatlakozónylás használatára

8d. Más használati módok és mentés

Technikai jótanácsainkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

9. A kötél cseréje

Ha a használt ZIGZAG / ZIGZAG PLUS eszközbe új vagy másik kötelet helyez, ellenőrizze ezen kötél kompatibilitását az adott eszközzel. Elsősorban arra ügyeljen, hogy az eszköz és a kötél párosításának változásával még olyankor is megváltozhat a blokkolás, ha az előzővel azonos modell és átmérőjű kötelet használ.

Az új kötélek környezeti csúszásnak az eszközben és puhábbak, mint a már bejáratott kötélek, és a blokkolólánc mallonjai elhasználódhattak az előző kötéllel való használat során: a ZIGZAG / ZIGZAG PLUS új kötéllel való használatánál mindig fennáll a megcsúszás veszélye.

Végezzen el egy tesztet két kötélszálon

Két kötélszálás technikánál helyezze a kötélre a ZIGZAG / ZIGZAG PLUS-t lehetőleg hatékony kikötési pontban (csiga), és igen kis magasságban használja normál módon az eszközt (felmászás, ereszkedés, megállás, közlekedés).

A megcsúszás vagy elégtelen blokkolás legkisebb jele arra utalhat, hogy az eszköz elhasználódott és/vagy az új kötél nem kompatibilis az eszközzel.

10. Kiegészítők és pótalkatrészek

Sürűdött kötélevzetik CHICANE-hoz.

Ha a kötélevzetők elhasználódttak, élettartamuk 180°-os elforgatással meghosszabbítható. Összeszerelésnél a tengelyeket megfelelően kell behelyezni és az előírt nyomattékkal meghúzni. Csak nyomatekukus használatra biztosítja a csavarok megfelelő zárdását. KNEE ASCENT: lásd az eszköz használati utasítását.

11. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- A B típusú (visszalátógató) és a C típusú (eresztőeszköz) eszközök munkakötélén való haladásra szolgálnak. Ezeket a zuhanás megállítását szolgáló rendszerek (A típus) együtt kell használni, kivéve, ha vesztési állapotban más konfiguráció bizonyult elegendőnek.

- A ZIGZAG, ZIGZAG PLUS és CHICANE eszközökkel a munkavégzés megfelel az ANSI Z133 szabványnak.

- Készítsen mentési tervet, és a gyors beavatkozás érdekében legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az adott országban érvényes szabványoknak és előírásoknak (pl. EN 795, legalább 12 kN szakítószilárdság).

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

FIGYELEM - VESZÉLY! Mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsszó felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM! Hevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos kénrgési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A termék felhasználódának a termék használati utasítását a forgalmazó hozatali országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Mikor kell leselejtezni a felszerelést

Rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szelőséges hőmérséklet, vagy anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túlélté megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék nem felel meg a felülvizsgálaton. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használatla elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Övintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/ javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusazonosítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: datamatrix - d. A gyártó címe - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosító kód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatást - l. Modell azonosítója - m. Átmérő - n. Megengedett munkaterhelés - o. Kötélre helyezés iránya - p. Blokkolólánc - q. Kötélev csatlakozási pontja - r. Csatlakoztatás a hevederzethez - s. CHICANE / ZIGZAG - CHICANE / ZIGZAG PLUS kompatibilitása - t. Munkaterhelés

RU

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы использования данного изделия. Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). Предельная рабочая нагрузка: рассчитан на использование одним человеком массой от 50 до 140 кг включительно. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: устройство для перемещения по двойному канату для арбористов. CHICANE: дополнительный тормоз при использовании ZIGZAG и ZIGZAG PLUS исключительно на одинарном канате. Исползованные технические спецификации: протокол APAVE 25.0090 / 25.0091 от 24.02.2025. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие нельзя использовать ни в каких ситуациях, кроме описанных в инструкциях Petzl. Примечание: на всех рисунках с инструкциями и предупреждениями изображено устройство ZIGZAG PLUS, но они также подходят и для ZIGZAG.

Ответственность

ВНИМАНИЕ! Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность. Перед использованием данного изделия вы должны: - Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним - Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанным с видами деятельности, для которых изделие предназначено - Ознакомьтесь с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению. - Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения. Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти. Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Тормозная цепь, (2) Спусковой крючок, (3) Отверстие для прохождения каната, (4) Ролик, (5) Отверстие для присоединения тормозного конца каната, (6) Кольцо-фиксатор, (7) Берглор, (8) Отверстие для присоединения к привязи, (9) Дополнительное присоединительное отверстие, (10) Рукоятка, (11) Отверстие для присоединения к ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (12) Подвижная пластина, (13) Кнопки для раскрытия устройства, (14) Оси трения, (15) Ось вращения. Основные материалы: Сталь, нержавеющая сталь, алюминий, пластик.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должны содержаться следующие информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: Убеждайтесь в отсутствии на изделии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии. Обращайте особое внимание на износ спускового крючка. Убеждайтесь, что тормозная цепь свободно складывается и расправляется. Убеждайтесь в отсутствии люфта в зацепках. Убеждайтесь, что спусковой крючок подвижен и его возвратная пружина работает правильно. Убеждайтесь, что ролик свободно вращается и в отсутствии люфта у его оси. Убеждайтесь, что берглор свободно поворачивается. Проверьте состояние кольца-фиксатора (например, на отсутствие деформаций, трещин, отметин, следов износа). CHICANE: Убеждайтесь в отсутствии на изделии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии. Убеждайтесь в правильности работы пружины, отвечающей за положение устройства вокруг оси его вращения. Проверьте состояние осей трения и убеждайтесь, что они затнуты должным образом (люфт отсутствует). Проверьте состояние кольца-фиксатора в отверстия для присоединения к ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (например, на отсутствие деформаций, трещин, отметин, следов износа).

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убеждайтесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга. Убеждайтесь в отсутствии в устройстве посторонних предметов и следите за элементами системы, которые могли бы нарушить работу тормозной цепи или надавить на спусковой крючок. При случайном нажатии на спусковой крючок возникает риск падения. Убеждайтесь, что карабины введены вдоль своих главных осей. - Следите, чтобы ZIGZAG / ZIGZAG PLUS располагался как можно выше относительно точки крепления вашей привязи. Во время использования следите за эффективностью блокировки устройства на канате: непрерывное проскальзывание может быть признаком начала износа спускового крючка и звеньев блокировки ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.

4. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверте совместимость данного изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи. Снаряжение, которое вы используете с ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, соединительные элементы – EN 362). ZIGZAG / ZIGZAG PLUS и CHICANE предназначены исключительно для работы на канатах (сердечник + оболочка) с сердечником низкого растяжения (попутасческих веревах), отвечающих стандарту EN 1891 тип А (включая концы каната), диаметром от 11,5 до 13 мм. Эффективность блокировки каната и плавность спуска зависят от используемого каната (его диаметра, состава, текстуры). Устройство ZIGZAG / ZIGZAG PLUS совместно с соединительными элементами Petzl OK и Am'D. При использовании любых других соединительных элементов проведите проверку на совместимость (правильность установки и работы и отсутствие риска неправильного позиционирования). Используйте только карабины с двойным самозакрывающимся запорным элементом. Присоединение CHICANE к ZIGZAG / ZIGZAG PLUS с помощью карабинов с круглым сечением недопустимо: используйте только карабины Petzl Am'D и OK с H-образным сечением.

5. Принцип работы и функциональная проверка

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS скользит по канату в одном направлении и зажимает канат при движении в противоположном. При нагрузке на устройство тормозная цепь растягивается и блокирует канат за счет трения. Каждый раз после установки проверьте, что устройство блокирует канат в нужном направлении. Сила трения регулируется посредством нажатия на спусковой крючок.

6. Установка ZIGZAG / ZIGZAG PLUS

6a. Подготовка

Вещелкните карабин в отверстие для присоединения тормозного конца каната.

6b. Установка на канат

Сложите тормозную цепь. Убедитесь в правильности расположения устройства в соответствии со стрелой, изображенной на корпусе. Протяните несрощенный конец каната через спусковой крючок и все звенья тормозной цепи с учетом направления, в котором используется устройство. Канат должен проходить через все звенья тормозной цепи. Срощенный конец некоторых канатов – достаточно тонкий, чтобы можно было пропустить его через тормозную цепь, что позволяет установить устройство со стороны срощенного конца каната (соблюдать правильность направления установив устройства). Протяните канат через устройство ZIGZAG / ZIGZAG PLUS на необходимое расстояние; оно должно располагаться вблизи от заданного конца каната. Присоедините ZIGZAG / ZIGZAG PLUS к центральной точке крепления EN 813 вашей привязи с помощью карабина с двойным самозакрывающимся запорным элементом. Никогда не присоединяйте устройство к привязи через отверстие для присоединения тормозного конца каната или дополнительное присоединительное отверстие. Убедитесь, что вы легко двигаетесь до устройства, если присоединяете его к регулируемому соединительному мосту.

6с. Установка на двойной канат

Пропустите канат через подходящую точку анкерного крепления и присоедините его к карабину, находящемуся в отверстии для присоединения тормозного конца каната. При работе с опорой на ноги допускается присоединение устройства ZIGZAG / ZIGZAG PLUS и тормозного конца каната к боковым присоединительным точкам EN 358 с каждой стороны привязи.

6d. Установка на одинарный канат

Установите CHICANE в карабин, находящийся в отверстии для присоединения тормозного конца каната. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS может использоваться на одинарном канате, только если устройство CHICANE установлено правильно.

7. Меры предосторожности

Для снижения вероятности сильного риска всегда держите систему под нагрузкой и не поднимайтесь выше точки анкерного крепления. Любая сильная динамическая нагрузка может повредить систему страховки. Следите, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму возможность падения и уменьшить его высоту. Любое нажатие на спусковой крючок создает риск падения: следите за своим снаряжением и окружающими предметами (например, ветками, канатом).

8. Использование

8a. Контроль скольжения каната

Устройством ZIGZAG / ZIGZAG PLUS или комплектом ZIGZAG / ZIGZAG PLUS с CHICANE можно попользоваться одной рукой. При быстром скольжении каната могут возникнуть сложности с контролем его скорости. В этом случае рекомендуется удерживать рукой тормозной конец каната. ВНИМАНИЕ! Если вы не удерживаете рукой тормозной конец каната, любое нажатие на спусковой крючок создаст риск падения.

8b. Перемещение внутри кроны дерева

Движение от ствола дерева Нагрузите устройство своим весом и нажмите на спусковой крючок для выдачи каната. Возвращение к стволу дерева Следите, чтобы канат был натянут. Для этого своевременно выбирайте слабины каната по мере перемещения. Подъем с использованием двойного каната Нагрузите свободный конец каната с помощью PANTIN или используя технику footlock. Подъем по одинарному канату Для короткого подъема нагрузите свободный конец каната с помощью PANTIN или используя технику footlock. Для более длинного подъема используйте KNEE ASCENT или PANTIN.

Спуск

Для начала спуска нажмите на спусковой крючок. При быстром спуске устройство может нагреться. При использовании двойного каната устройство нагревается до температуры в 48 °C после 11 м спуска пользователя массой 100 кг (8 м для 140 кг). При использовании одинарного каната и CHICANE устройство нагревается до температуры в 48 °C после 15 м спуска пользователя массой 100 кг (12 м для 140 кг). Используйте перчатки для защиты рук от ожогов во время более длинных спусков.

Позиционирование на рабочем месте

Используйте вместо устройства ZIGZAG / ZIGZAG PLUS или регулируемый страховочный строп на отдельной точке анкерного крепления. При позиционировании на рабочем месте нет необходимости блокировать устройство ZIGZAG / ZIGZAG PLUS узлом – за исключением ситуаций, когда существует риск возникновения трения или случайного нажатия на спусковой крючок.

8с. Пример использования дополнительного присоединительного отверстия

8d. Другие варианты использования и спасательные операции

Ищите техническую информацию, доступную на сайте Petzl.com.

9. Замена каната

При установке нового или же отличного от ранее использовавшегося с ZIGZAG / ZIGZAG PLUS каната вы должны проверить его совместимость с устройством. Внимание: блокировка каната может быть разной для каждой комбинации устройства + канат, даже если новый канат – тот же модели и диаметра, что и старый. Новые канаты – часто более тонкие и скользкие, чем ранее использованные, а элементы тормозной цепи могут быть изношены во время использования с предыдущим канатом: существует риск проскальзывания при использовании старого ZIGZAG / ZIGZAG PLUS на новом канате.

Проведите функциональную проверку на двойном канате

Установите двойной канат в ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, желательно – на точку анкерного крепления с повышенной эффективностью (с блоком), и воспроизведите ситуации нормального использования (подъем, спуск, остановка, перемещение) на небольшой высоте. Любой признак проскальзывания или плохой блокировки может означать, что устройство изношено и/или что новый канат несовместим с вашим устройством.

10. Аксессуары и запасные части

Оси трения для CHICANE. В случае износа осей вы можете продлить срок их службы, повернув их на пол-оборота. При установке осей должны быть установлены правильно и затнуты до рекомендуемого значения момента затяжки. Только диаметрический гаечный ключ позволяет убедиться в правильности получившегося момента затяжки. KNEE ASCENT: ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

11. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com. - Устройства типов В (заким) и С (спусковое устройство) предназначены для канатного доступа по рабочему канату. Они должны использоваться совместно с системой остановки падения (тип А), за исключением случаев, когда анализ риска подтверждает целесообразность другого решения. - ZIGZAG, ZIGZAG PLUS и CHICANE позволяют организовать рабочий процесс в соответствии с требованиями стандарта ANSI Z133. - Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций. - Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, EN 959: минимальная прочность – 12 кН). - В случае совместного использования разных видов снаряжения может возникнуть угроза, что безопасность работы одного элемента снаряжения может быть нарушена за счет обеспечения безопасности работы другого элемента. ВНИМАНИЕ: ОТКАЗОСТЫ! Следите, чтобы ваше снаряжение не терпело об абразивные поверхности и острые кройки. - У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте. ВНИМАНИЕ! Зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти. - Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание. - Инструкции по эксплуатации должны поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется. - Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения

Особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивная или морской среды, контакт с острыми инструментами, экстремальные температуры, химикаты). Отбраковывайте любое снаряжение, если: - Оно превысило свой срок службы. - Оно надало или подвергалось большой нагрузке. - Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности. - Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии). - Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением). Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

Рисунки:

A. Срок службы неограничен - В. Допустимый температурный режим - С. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены все мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или изменение изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС – б. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ – с. Прослеживаемость: матрица данных – d. Адрес производителя – e. Индивидуальный номер – f. Год изготовления – g. Месяц изготовления – h. Номер партии – i. Индивидуальный идентификатор – j. Стандарты – k. Вы внимательно читаете инструкцию по эксплуатации – l. Идентификация модели – m. Диаметр – n. Инструкция по установке – o. Направление использования – p. Расположение цепи – q. Конец каната – r. Присоединение к привязи – s. Совместимость CHICANE / ZIGZAG – CHICANE / ZIGZAG PLUS – t. Рабочая нагрузка

TECHNICAL NOTICE ZIGZAG - ZIGZAG PLUS - CHICANE

D0019800H (110325)

25

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта. Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следите тези инструкции, вие ще излагате на риск от тежки или смъртосносни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Работно натоварване: одобрено за един потребител с тегло между 50 и 140 kg. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS уред за движение по двойно въже при работа по дървото. CHICANE: допълнителна спиратка само за уреди ZIGZAG и ZIGZAG PLUS, включени към единично въже. Използвани технически спецификации: протокол на APAVE 25.0090 / 25.0091 от 24/02/2023. Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl. Забелка: на всички рисунки в инструкцията, показващи начини на употреба и предупреждения, е показан ZIGZAG PLUS, но принципите са валидни и за ZIGZAG.

Отговорност

ВНИМАНИЕ! Дейностите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртосносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с колната обстановка. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейността, за която е предназначен този продукт.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнавате съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртосносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещите с него трябва да бъдат под непосредствен зрителинен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете по-където. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Блокираща верига, (2) Лост за освобождаване, (3) Отвор за въжето, (4) Ролка, (5) Свързващ отвор за прехвърленото въже, (6) Уплътняващ пръстен, (7) Вирбел, (8) Отвор за закачане към седалката, (9) Допълнителен свързващ отвор, (10) Ръкохватка, (11) Отвор за закачане на ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (12) Подвижна страна, (13) Бутон за отваряне, (14) Противащици елементи, (15) Ротационна ос. Основни материали: Стомана, нерждаема стомана, алуминий, пластмаса.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Слავайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, серийн или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: Проверявайте продукта за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия. Наблюдавайте особено внимателно износването на лоста за освобождаване. Проверете дали блокиращата верига се разгъва и гъва свободно. Проверете дали нитовите не са разкъсани. Контролирайте подвижността на палеца за дблокаж и ефикасността на пружината му. Проверете дали ролката се върти свободно и дали няма хлабина по оста ѝ. Проверете дали вирбелът се върти свободно. Проверете състоянието на фиксиращия муфта (за дефекти като деформации, пукнатини, белези, износване). CHICANE: Проверявайте продукта за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия. Проверете ефикасността на пружината, осигуряваща позицията на уреда около ротационната ос. Проверявайте затегнатостта на двата триещи елемента (без хлабина). Проверете състоянието на уплътнението на отвора за закачане на ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (за дефекти като деформации, пукнатини, белези, износване).

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. Проверявайте за чужди тела и следете елементи от системата, които биха могли да попречат на разгъването на блокиращата верига или да окажат натиск върху палеца за освобождаване на въжето. При неволно натискане на палеца съществува опасност от падане. Следете дали съединителите се натоварват винаги по голпалната ос. Внимавайте устройствата ZIGZAG / ZIGZAG PLUS да са разположени максимално високо спрямо точката на окачване на вашата седалка.

По време на употреба проверявайте степента на блокиране на въжето: едно необичайно приплъзване може да бъде знак за начално износване на лоста за освобождаване и звената на блокиращата веригата на ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.

4. Съвместимост

Този продукт е елемент от безопасителна система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба. Елементите, които се използват със ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362). ZIGZAG / ZIGZAG PLUS и CHICANE функционират само върху полустатични въжета („сърцевина + брочи“ EN 1891 тип А (включително краищата) с диаметър от 11,5 до 13 mm, блокирането и скоростта на спускане варира в зависимост от въжето (диаметър, състояние, оплетка). ZIGZAG / ZIGZAG PLUS е съвместим с карабинерите Petzl OK и Am'D. Ако ще използвате друг карабинер, проверете предварително дали е съвместим (проверете за риск от лошо позициониране). Използвайте само карабинери с двойно автоматично заключване. Средството CHICANE не може да се свързва със ZIGZAG / ZIGZAG PLUS с карабинер с кръгло сечение: използвайте само карабинери Petzl Am'D и OK с H-образен профил.

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

Самохват ZIGZAG / ZIGZAG PLUS се движи по въжето в една посока и блокира в другата. При натоварване на уреда веригата се разгъва и блокира въжето чрез триене. Проверявайте всеки път, когато включвате въжето, дали уредът блокира в желаната посока. Натиснете палеца, за да се освободи въжето.

6. Инсталиране на ZIGZAG / ZIGZAG PLUS

6а. Подготовка

Поставете карабинер в отвора, предназначен за закачане на прехвърления край на въжето.

6б. Включване към въжето

Сгънете блокиращата верига. Стрелката, отбелязана върху уреда, трябва да бъде правилно центрирана: свободният незатяг край на въжето през лоста за освобождаване и през всички звена на веригата, слазайки посоката, обозначена върху уреда. Въжето трябва добре да минава през всички звена на блокиращата верига. Някои въжета имат фини заплетания, които могат да минат през блокиращата верига, позволявайки инсталация на въжето директно от страната на заплетането (внимавайте за посоката на поставяне). Изтеглете въжето, докато ZIGZAG / ZIGZAG PLUS застане на желаното място близо до прехвърления край. Закъчете ZIGZAG / ZIGZAG PLUS за предната централна точка EN 813 на седалката чрез карабинер с двойно автоматично затваряне. Никога не използвайте за закачане към седалката лоста за включване на прехвърления край на въжето или допълнителния отвор. В случай на закачане към седалка с регулируем „мост“, проверете дали стигате уреда с ръка.

6с. Поставяне на уреда към двойно въже

След прекарване на въжето през подходяща опорна точка включете карабинер в отвора за закачане на прехвърления край. Когато работещият има вече опора на краката, уредът ZIGZAG / ZIGZAG PLUS и прехвърления край на въжето могат да се закачат за страничните точки EN 358 от двете страни на седалката.

6д. Поставяне на уреда към единично въже

Закъчете CHICANE за карабинера, включен в отвора за закачане на прехвърления край на въжето. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS могат да се използват с единично въже, само ако CHICANE е правилно инсталиран.

7. Предпазни мерки

Въжето под точката на закрепане трябва винаги да бъде натоварено, за да се предотврати всякакъв удар. Всяко сърхх голямо динамично натоварване може да повреди осигурителната система. Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.

Всяки натиск върху лоста за освобождаване носи риск от падане: наблюдавайте средствата и елементите на обкръжаващата среда (например клони, въжета)

8. Употреба

8а. Контрол на скоростта на спускане

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS или комбинацията ZIGZAG / ZIGZAG PLUS с CHICANE могат да се използва само с една ръка. Ако въжето върви бързо пред уреда, може да бъде трудно да го контролирате. В този случай е препоръчително да държите свободния край на въжето. **ВНИМАНИЕ!** Ако не държите свободния край на въжето, при най-малък натиск върху палеца съществува риск от падане.

8б. Прдвижване в дървото

Отдачелане от стъблото

При натоварено въже натиснете палеца за дблокаж, за да освободите въжето.

Връщане към стъблото

Внимавайте въжето да бъде опънато и избирайте системно отпуснатото въже по време на изкачване.

Изкачване по двойно въже

Натоварете свободния край с помощта на крачен самохват PANTIN или с footlock.

Изкачване по единично въже

При късо изкачване натоварете свободния край с помощта на крачен самохват PANTIN или с footlock. Ако се налага дълго изкачване, използвайте KNEE ASCENT и PANTIN.

Спускане

Натиснете върху лоста за дблокаж, за да се освободи въжето. Уредът може да се загрее при бързо спускане. При техника на двойно въже уредът достига пределната температура 48°С след 11 m спускане на потребител с тегло 100 kg (8 m при 140 kg). При техника на единично въже с CHICANE уредът достига пределната температура 48°С след 15 m спускане на потребител с тегло 100 kg (12 m при 140 kg). При дълго спускане използвайте ръкавици, за да не се изгорите.

Позициониране към работното място

Използвайте втори ZIGZAG / ZIGZAG PLUS или регулируем ремък върху допълнителна опорна точка. Не се налага да правите спирачен възел върху ZIGZAG / ZIGZAG PLUS по време на позициониране при работа освен в случаите на риск от триене или нежелан натиск върху лоста за освобождаване.

8с. Пример за използване на допълнителния отвор

8д. Други начини на употреба и спасителни способи

Вижте техническите съвети, намиращи се на страницата Petzl.com.

9. Смяна на въжето

Ако ще инсталирате ново или различно въже във вече използван уред ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, трябва да проверите съвместимостта на това въже с уреда. Най-вече: блокирането на въжето може да бъде различно при всяка смяна на въжето, дори ако новото въже е същият модел и диаметър както старото. Често пъти новите въжета са по-хлъзкави и тънки, в сравнение с използваните въжета, а звената на веригата може да са износени от предишното въже: риск от приплъзване съществува винаги при използване на износен ZIGZAG / ZIGZAG PLUS с ново въже.

Извършване на тест за употреба на двойно въже

Поставете ZIGZAG / ZIGZAG PLUS към двойно поставено въже, за предпоставяне върху опорна точка с добра ефикасност (макара) и възпроизведете на много малка височина обичайните ситуации (изкачване, спускане, преместване). Всеки признак на приплъзване или лошо блокиране може да означава износване на уреда и/или несъвместимост на новото въже с уреда.

10. Аксесоари и резервни части

Триещи оси на CHICANE. При износване на триещите оси те могат да се завъртят с половин оборот, за да се удължи живота им. При монтажа триещите оси трябва да бъдат правилно поставени и стегнати с посочената сила. Само ако използвате динамометричен ключ, може да сте сигурни, че стегате болтовете с точния въртящ момент. KNEE ASCENT: виж специфичните указания.

11. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com. - Устройствата тип В (самохвати) и С (десандъори) са предвидени са движение по работното въже. Те трябва да се използват заедно с отделна система за спиране на падане (устройства тип А), освен ако при анализ не се установи, че друга конфигурация е за предпочитане.

- ZIGZAG, ZIGZAG PLUS и CHICANE могат да се използват в обхвата на стандарт ANSI Z133. Изберете план за действие в ситуация и предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна спасителна акция в случай на проблем. - Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на действащите в страната стандарти и разпоредби (например EN 795 минимална якост 12 kN). - При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго. - **ВНИМАНИЕ** - ОПАСНО! Следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи. - При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ!** Неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход. - Слავайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт. - Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството. - Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта

Някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Сроктът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смянвайте се в неговата надеждност.
- Нямайте пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

А. Неограничен срок на годност - **В. Разрешена температура** - **С. Предупреждения при употреба** - **Д. Почистяване** - **Е. Сушене** - **Ф. Съхранение/транспорт** - **Г. Поддръжка** - **Н. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части)** - **И. Въпроси/контакт**

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

а. Отвора на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - б. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - с. Контрол: основни данни - д. Адрес на производителя - е. Индивидуален номер - f. Година на производство - г. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Диаметър - n. Посока на инсталиране - o. Посока на използване - p. Позициониране на веригата - q. Обращание посоката на въжето - r. Закачане към седалката - s. Съвместимост CHICANE / ZIGZAG - CHICANE / ZIGZAG PLUS - t. Работно натоварване

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'ı ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdandır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı koruma için kullanılan kişisel koruyucu donanım (K&D). Çalışma yükü: Tek bir kullanıcı için, 50 ila 140 kg arasında yük için onaylanmıştır. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS: ağaç bakım işleri için çift ipte ilerleme aleti. CHICANE: tek ipte yalnızca ZIGZAG ve ZIGZAG PLUS ile kullanılan kincil fren mekanizması. Kullanılan teknik şartname: 25.0090 / 25.0091 sayılı, 24/02/2025 tarihli APAVE Protokolü. Ürün, sırtlarının üstesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır. Not: Bu talimatlarda yer alan ZIGZAG PLUS'a ilişkin tüm kullanımı ve uyarı şemaları ZIGZAG için de geçerlidir.

Sorumluluk

UYARI!

Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünü kullandıktan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelerle ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarıları uygulamaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Sürünme zinciri, (2) Serbest brakma kolu, (3) İp geçiş deliği, (4) Kasnak, (5) İp sonu bağlantı deliği, (6) Konumlandırma halkası, (7) Fırdondü, (8) Emniyet kemeri bağlantı deliği, (9) İkinci bağlantı deliği, (10) Kol, (11) ZIGZAG / ZIGZAG PLUS bağlantı deliği, (12) Hareketli yan plaka, (13) Ağma düğmesi, (14) Sürünme pimleri, (15) Dönüş eksenı. Malzeme: Çelik, paslanmaz çelik, alüminyum, plastik.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğinizi, ekipmanınızın sağlanılığına bağlıdır.

Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanm koşullarına bağlı olarak) 12 ayda birden az olmak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayırtılı bir muayene yapılmasını önermektedir. K&D'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları K&D muayene formunuzu kaydedin: tip, model, üretici iletilmiş bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanımı, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapmanın adı ve izması.

Her kullanımdan önce

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS:

Ürün üzerinde herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığını doğrulayın. Serbest brakma kolunda aşınma olup olmadığını özellikle kontrol edin.

Sürünme zincirinin serbest bir şekilde uzanma ve sıkıştığından doğrulayın. Perçinlerde boşluk olmadığını kontrol edin.

Serbest brakma kolunun hareketliliğini ve yayının etkinliğini kontrol edin.

Kasnağın serbestçe döndüğünü ve aksında boşluk olmadığını doğrulayın. Fırdondünün serbestçe döndüğünden emin olun.

Konumlandırma halkasının durumunu (örn. deformasyon, çatlak, iz, aşınma, olmadığını) kontrol edin.

CHICANE:

Ürün üzerinde herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığını doğrulayın.

Aletin dönüş ekseninde konumlu kalmasını sağlayan yayın etkinliğini kontrol edin.

İki sürünme piminin durumunu ve sıkılığı (boşluk olup olmadığını) kontrol edin. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS bağlantı deliğindeki konumlandırma halkasının durumunu (örn. deformasyon, çatlak, iz, aşınma, olmadığını) kontrol edin.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarını birbirine göre doğru şekilde konumlandığından emin olun.

Sürünme zincirinin çalışmasını engelleyebilecek veya serbest brakma koluna baskı yapabilecek yabancı cisimler olduğundan emin olun ve bunlara yol açabilecek sistem elemanlarını denetleyin. Serbest brakma koluna yanlışlıkla basılması düşmeye neden olabilir.

Bağlama aparatları üzerinde yükün her zaman ana ekseninde olduğundan emin olun. - ZIGZAG / ZIGZAG PLUS emniyet kemeri bağlantı noktasına göre mümkün olduğunca yüksekte olmalıdır.

Kullanım sırasında ipin etkin bir şekilde kilitlenip kilitlenmediğine dikkat edin: olağandışı bir kayma, ZIGZAG / ZIGZAG PLUS serbest brakma kolunun ve sürünme halkalarının aşınmaya başladığından bir işaret olabilir.

4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ile birlikte kullanılan ekipman (ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 362 bağlama aparatları).

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ve CHICANE sadece (uçlar dahil) 11,5 - 13 mm EN 1891 tip A az esneyen kemantleli ipler üzerinde çalışır. Frenleme etkinliği ve inşinin akıcılığı, kullanılan ipe (çap, durum, dokuma) göre değişir.

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, Petzl OK ve Am'D bağlama aparatları ile uyumludur. Başka bir bağlama aparatı kullanıyorsanız, bir uyumluluk testi gerçekleştirin (doğru kurulum ve çalışma ve yanlış konumlandırma olasılığı kontrol edin). Yalnızca çift otomatik kilitleme sisteme sahip bağlama aparatları kullanılmalıdır.

CHICANE ve ZIGZAG / ZIGZAG PLUS arasındaki bağlantı yuvarak kesitli karabinalarla uyumlu değildir; yalnızca H kesitli Petzl Am'D ve OK karabinaları kullanılmalıdır.

5. Çalışma prensibi ve test

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, ip boyunca bir yönde kayar ve diğer yönde kilitlenir. Alet çekildiğinde, sürünme zinciri uzar ve ip bloke eder. Aleti ipe her takışınızda, istenen yönde kilitlendiğini doğrulayın.

Serbest brakma koluna basıldığında sürünme miktarı değişir ve ipin kaymasına izin verir.

6. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS takılması

6a. Hazırlık

İp sonu bağlantı deliğine bir bağlama aparatı takın.

6b. İpe takılması

Sürünme zincirini sıkıştırın. Alet üzerinde yer alan ok doğru şekilde hizalanmış olmalıdır. İpin eksiz ucunu, serbest brakma kolundan ve belirtilen kullanımı yönünü izleyerek sürünme zincirinin her bir halkasından geçirin. İp, sürünme zincirinin tüm halkalarından düzgün bir şekilde geçirilmelidir.

Bazı iplerde, sürünme zincirinden geçirilebilen ve ipin ekli ucunun doğrudan takılmasına izin veren ince ekler vardır (kullanım yönüne dikkat edin).

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS'ı istenen yerde, üretimi sonlandırmaya yakın bir şekilde konumlandırmak için ipi kaydırın.

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS'ı emniyet kemeri için EN 813 orta bağlantı deliğine bağlamak için çift otomatik kilitleme mekanizmasına sahip bir bağlama aparatı kullanın.

Emniyet kemeri için zaman ip sonu bağlantı deliğine veya kincil bağlantı deliğine bağlamayın.

Aleti ayarlanabilir bir köprüye bağlıyorsanız, aletin erişilebilir bir mesafede olduğundan emin olun.

6c. Çift ipte üzerinde kurulum

İpinizi uygun bir ankrajdan geçirdikten sonra, ip sonu bağlantı deliğindeki bağlama aparatına takın.

Kullanıcının ayakları desteklendiğinde, ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ve ip sonlandırması, emniyet kemeri için her iki tarafındaki EN 358 yan bağlantı noktalarında da bağlanabilir.

6d. Tek ipte üzerinde kurulum

CHICANE'i ip sonu bağlantı deliğindeki bağlama aparatına takın. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS tek ipte üzerinde sadece doğru monte edilmiş bir CHICANE ile birlikte kullanılabilir.

7. Önlemler

Herhangi bir çok yükünden kaçınmak için sistem gerilim altındayken daima ankrajın altında kalın. Herhangi bir dinamik yük emniyet sisteminizi zarar verebilir. Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.

Serbest brakma kolu üzerindeki herhangi bir baskı düşme riski yaratır: ekipmanınızı ve çevredeki unsurlara (örn. dallar, ipler) dikkat edin.

8. Kullanım türleri

8a. İpin hareketini kontrol etme

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS veya CHICANE entegre edilmiş ZIGZAG / ZIGZAG PLUS tek elle kullanılabilir.

İp hızlı bir şekilde kaydığında kontrol edilmesi zor olabilir. Bu durumda, ipin fren tarafını tutmanız öneririz.

UYARI! Ürün fren tarafını tutmazsanız, serbest brakma koluna yapılan herhangi bir baskı düşme riski yaratır.

8b. Ağaç üzerinde hareket

Gövdeden uzaklaşmak

Ağrıncı alet üzerindenken (ip gerginken), ipin kaymasını sağlamak için serbest brakma koluna basın.

Gövdeye dönmek

Hareket ederken sürekli olarak boşunu alarak ipi gergin tutun.

Çift ipte yükselme

Serbest ucu bir PANTİN veya ayak kilidi ile itin.

Tek ipte yükselme

Kısa mesafe yükselmek için serbest ucu bir PANTİN veya ayak kilidi ile itin. Daha uzun mesafe yükselmek için KNEE ASCENT ve PANTIN kullanın.

İniş

İpin kaymasını sağlamak için serbest brakma koluna basın.

Hızlı inişler sırasında alet ısınabilir.

Çift ipte üzerinde, alet 100 kg'lık bir kullanıcı ile 11 m inişten sonra 48° C sıcaklık sınırı ulaşır (140 kg için 8 m). CHICANE ile tek ipte üzerinde, alet 100 kg'lık bir kullanıcı ile 15 m inişten sonra 48° C sıcaklık sınırı ulaşır (140 kg için 12 m). Uzun inişler sırasında yanık riskini önlemek için eldiven giyin.

Çalışma istasyonunda konumlanma

Aynı bir ankraj üzerinde ikinci bir ZIGZAG / ZIGZAG PLUS veya ayarlanabilir bir lanyard kullanın. Çalışma konumlandırması sırasında, serbest brakma koluna yanlışlıkla sürünme veya baskı riski olan durumlar dışında ZIGZAG / ZIGZAG PLUS'ı bağlamak gerekli değildir.

8c. İkincil bağlantı deliği kullanımı örneği

8d. Diğer kullanım ve kurtarma durumları

Petzl.com'da yer alan teknik ipuçlarına bakın.

9. İpi değiştirmek

Kullanılmış bir ZIGZAG / ZIGZAG PLUS'a yeni ipe farklı bir ip takarsanız, ipin bu aletle uyumluluğunu test etmeniz gerekir. Özellikle, yeni ip bir öncekiyle aynı model ve çapta olsa bile, frenleme etkinliği her farklı alet/ip kombinasyonunda farklı olabilir. Yeni ipler genellikle kullanılmış iplerden daha kaygan ve incedir ve sürünme zinciri halkaları önceki ipe kullanımdan dolayı aşınmış olabilir. Aşınmış bir ZIGZAG / ZIGZAG PLUS yeni bir ipte kullanıldığında kayma riski vardır.

İkili konfigürasyonda bir kullanım testi gerçekleştirin

İpinizi ZIGZAG / ZIGZAG PLUS'ınza (iki konfigürasyon), tercihen yüksek verimli bir ankraja (makara) takın ve çok düşük bir yükseklikte normal kullanım durumlarını (iniş, çıkış, durma, hareket etme) simüle edin.

Herhangi bir kayma belirtisi veya yetersiz frenleme, alette aşınma olduğunu ve/veya yeni ipin aletinizle uyumlu olmadığını gösterebilir.

10. Aksesuarlar ve yedek parçalar

CHICANE için sürünme pimleri

Aşındığında, ömrününün uzatmak için sürünme pimleri yamı tur döndürülebilir. Montaj sırasında pimler doğru şekilde takılmalı ve belirtilen torkta sıkılmalıdır. Vidaları doğru torkta sıkıdğından emin olmanız tek yolu tork anahtarı kullanmaktır. KNEE ASCENT: Kullanım Talimatlarına bakın.

11. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- B tipi (ip tutucu) ve C tipi (iniş aleti) aletler çalışma ipi üzerinde ilerlemek için tasarlanmıştır.

- Faptan bir analiz baskı bir konfigürasyonun tercih edilebileceğini göstermediği sürece, bir düşüş durdurma sistemi (Tip A) ile birlikte kullanılmıdır.

- ZIGZAG, ZIGZAG PLUS ve CHICANE kullanıcıların ANSI Z133 standartlarına uygun olarak çalışmasını sağlar.

- Bu ekipman kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.

- Sistemin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve ülkende yürürlükte olan yürürlükteki standartlar ve düzenlemelerde öngörülen gereklilikleri karşılamalıdır (örn. EN 795 minimum 12 kN mukavemet).

- Birden fazla ekipman birlikte kullanırken, ekipmanların birbirlerinin güvenliğini işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.

- UYARI - TEHLİKE! Ürünlerinizin aşındırıcı yüzeylere veya keskin kenarlara sürünmemesine dikkat edin.

- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI! Emniyet kemeriende aslında hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

- Bu ürüne birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.

- Kullanım Talimatları, kullanıyca, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.

- Ürün üzerindeki markalarının okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

(Örneğin, kullanımın türüne, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) bağları dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünün aşılmasında.
 - Ciddi bir düşüş veya yüke maruz kaldığında.
 - Muayeneden geçemediğinde. Güvenirliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
 - Tam kullanım geçmişi bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalarının okunabilir durumda olmaması).
 - Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).
- Tekrar kullanımını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amaçna uygun olmayan kullanımı.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. K&D düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. K&D üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Üretici adresi - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatları dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Çap - n. Kurulum şeması - o. Kullanım yönü - p. Zincirin hizası - q. İp sonu bağlantı deliği - r. Emniyet kemeri bağlantısı - s. CHICANE / ZIGZAG - CHICANE / ZIGZAG PLUS uyumluluğu - t. Çalışma yükü

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพื่อนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วไป แต่ไม่สามารถชดว้ยอย่างใดครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด
ควรเช็คที่ PetzL.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

คุณจะต้องรับผิดชอบต่อการมีระยะเวลาคำเตือน และ การใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง
การจะเลือกข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันกรตกจากที่สูง
อัตราารเริ่มแรก: ได้รับการรับรองสำหรับผู้ใช้งานหนึ่งคน รองรับน้ำหนักกระหว่าง 50 ถึง 140 กก.

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS อุปกรณ์เพื่อการเคลื่อนไ้ไปข้างหน้า สำหรับงานดูแลต้นไม้บนเชือกสองเสน

CHICANE ตัวบรคเสริมสำหรับโซ่เพตะกัน ZIGZAG และ ZIGZAG PLUS บนเชือกเดี่ยว

การใช้งานถูกฉีกฉะเฉพาะเชิงเทคนิค: APAVE protocol 25.0090 / 25.0091 ลงวันที่ 24/02/2025

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด
อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl
หมายเหตุ ภาพแสดงทั้งหมดของวิธีการใช้และคำเตือน ในคู่มือการใช้งานนี้ใช้ได้กับ ZIGZAG PLUS และใช้ได้กับ ZIGZAG

ความรับผิดชอบ

คำเตือน!

กิจกรรมที่อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้งานมีความอันตราย และ อาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรม โดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การจะเลือกข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ และ คำเตือน อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบ หรือ ใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจ และ ความปลอดภัย และ คุยยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น หากอุปกรณ์ไม่มีความสามารถ หรือ ไม่อยู่ในสถานะที่จะรับผิดชอบ หรือ ไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งานอย่างถ้วน ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) โซ่เสียดทาน, (2) คันโยกหลายแรงเสียดทาน, (3) รูสำหรับเชือกผ่าน, (4) ลูกล้อ, (5) รูของห่วงติดชิปปลายเชือก, (6) แหวนคงตำแหน่ง, (7) Swivel แขนหมุน, (8) รูเชื่อมต่อสายรัดสะโพก, (9) รูเชื่อมคอสำรอง, (10) มือจับ, (11) รูเชื่อมต่อกับ ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (12) แคนเพลทแบบยืดหยุ่นเปิดด้านข้าง, (13) ปุ่มสำหรับกดเปิด, (14) หมุดเสียดทาน, (15) จุดหมุนเพื่อเปิดออก

วัสดุประกอบหลัก:

เหล็ก เหล็กกล้า อลูมิเนียม พลาสติก

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ โดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใ้ใช้งาน)
การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนวิธีการที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสอบสภาพ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจสอบครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคืบหน้า, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น
ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS:

ควรเช็คว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ดำหนึ, การเสื่อมสภาพ หรือ ความเป็นมัน บนตัวอุปกรณ์
ควรดูอุยจะละเอียดเพื่อหาการสึกหรอบนคันโยกหลายแรงเสียดทาน

ควรเช็คว่าระบบโซ่เสียดทานสามารถติดออกและหดเข้าได้อย่างอิสระ แม้จำว่า ไม่มีการหมุนของหมุดติด

เช็การเคลื่อนไ้หาของคันโยกหลายแรงเสียดทาน และการทำงานของสปริงของมัน
เช็การหมุนของลูกล้อว่าสามารถหมุนได้อย่างสิ้นไหล และ ไม่มีการหมุนที่แกนของมัน

เช็การหมุนของแกนหมุนว่าสามารถหมุนได้อย่างอิสระ

ควรเช็คสภาพของแหวนคงตำแหน่ง (เช่น บิดเบี้ยวเสียรูปทรง, รอยแตก, รอยดำหนึ, การเสื่อมสภาพ)

CHICANE:

ควรเช็คว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ดำหนึ, การเสื่อมสภาพ หรือ ความเป็นมัน บนตัวอุปกรณ์

ควรเช็คการทำงานของสปริง เพื่อให้เห็นใจตำแหน่งของกลไกรอบจุดหมุนเปิดออก

ควรเช็คสภาพและความแน่นหนาของหมุดเสียดทานทั้งสองจุด (ต้องไม่ขยับ)

ควรเช็คสภาพของแหวนคงตำแหน่งในรูเชื่อมค้ำของ ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (เช่น การเสียรูปทรง, รอยแตก, ดำหนึ, การเสื่อมสภาพ)

ระหว่างการใ้ใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้จำว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น

ควรเช็คว่าไม่มีสิ่งแปลกปลอม และ ควรดูส่วนประกอบในระบบใดที่อาจเข้าไปขัดขวางการทำงานของโซ่เสียดทาน หรือ กดทับคันโยกหลายแรงเสียดทาน หากคันโยกหลายแรงเสียดทานถูกปลดออกอาจก่อให้เกิดการตกได้

ควรเช็คว่าตัวล็อกเชื่อมต่อรองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ

รยมาตำแหน่ง ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ที่สูงที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้โดยเทียบกับจุดยึดบนสายรัดนิรภัยของคุณ

ระหว่างการใ้ใช้งาน คอยตรวจสอบประสิทธิภาพของการลิดบนเชือก: การไหลลื่นที่ผิดปกติอาจเป็นสัญญาณว่าคันโยกหลายแรงเสียดทาน และข้อต่อของระบบเสียดทานของ ZIGZAG / ZIGZAG PLUS เริ่มเกิดการเสื่อมสภาพแล้ว

4. ความเข้ากันไ้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย
ควรเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันไ้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใ้ใช้งานร่วมกัน

อุปกรณ์ที่นำมาใ้งานร่วมกับ ZIGZAG / ZIGZAG PLUS จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้อยังกับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวล็อกเชื่อมต่อ)

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS และ CHICANE ใ้งานร่วมกับเชือก 11.5 - 13 mm EN 1891 type A low stretch kernmantle (รวมห่วงยึดทอปลาย)
ประสิทธิภาพในการบิดัก และ ความสิ้นไหลจะลดลง แดกต่างกับได้จากชนิดของเชือกที่ใ้ (เช่นตา, สภาพของเชือก, ชนิดเส้นใย)

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS สามารถใ้งานไ้ดีกับตัวล็อก Petzl รุ่นOK และรุ่น Am'D หากใ้งานกับตัวล็อกเชื่อมต่อนีชนิดอื่น ไ้ทดสอบความเข้ากันไ้ (ตรวจสอบว่าติดตั้งและทำงานได้อย่างถูกต้อง และควรเช็คว่าความอาจเป็นไปได้ในการทำงานผิดทิศทาง)
โซ่ตัวล็อกเชื่อมต่อที่มีระบบล็อกอัตโนมัติแบบสองชั้นเท่านั้น
การเชื่อมต่อระหว่าง CHICANE และ ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ไม่สามารถใ้งานเข้ากันไ้กับคาราไบเนอร์รูปทรงกลม
โซ่เพตะกันคาราไบเนอร์รูปทรง H ของ Petzl Am'D และ OK เท่านั้น

5. การทำงานและการทดสอบ

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ทำงานด้วยการสิ้นไหลตัวตามเชือกในทิศทางหนึ่ง และหยุดเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง
เมื่อตัวอุปกรณ์ถูกบีบแรงดึง ระบบโซ่เสียดทานจะติดออกแล้วทำการหยุดเชือก
ในแต่ละครั้งที่ทำการติดตั้งอุปกรณ์บนเชือก ไ้ควรเช็คว่ามันลือกในทิศทางที่ต้องการเสมอ

เมื่อคันโยกหลายแรงเสียดทานถูกคลง แรงเสียดทานของเชือกจะคลายลง และ เชือกจะสามารถลื่นไหลได้

6. การติดตั้ง ZIGZAG / ZIGZAG PLUS

6a. การเตรียมการ

ติดชิปตัวล็อกเชื่อมต่อค้ำห่วงงหวงติดชิปปลายเชือก

6b. การติดตั้งบนเชือก

บีบระบบโซ่เสียดทานไ้ให้ต้วลง
ควรเช็คไ้แน่ว่าเครื่องหมายลูกศรที่บ่งชี้บนตัวอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดอง
สอดปลายเชือกค้ำที่ไ้ไม่มีการถักทอห่วงปลาย ผ่านคันโยกหลายแรงเสียดทาน และผ่านทุกข้อต่อของโซ่เสียดทาน
ตามทิศทางที่แสดงการใ้งาน
เชือกต้องถูกร้อยผ่านอย่างถูกต้องผ่านทุกข้อต่อของโซ่เสียดทาน
เชือกบางชนิดมีห่วงปลายหมอบบางซึ่งสามารถถูกร้อยผ่านโซ่เสียดทานไ้ได้ เพื่อทำให้สามารถติดตั้งอุปกรณ์ที่ค้ำนปลายหวงเชือกไ้โดยตรง (ไ้ระยะระวังการใ้งานไ้ถูกค้ำน)
เลื่อนเชือกผ่านตำแหน่ง ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ที่ต้องการ โกลถันค้ำนห่วงยึดทอปลายเชือก

ติดชิป ZIGZAG / ZIGZAG PLUS กับห่วงผู้ยึดค้ำนหน้าของสายรัดสะโพกที่ผ่านมาตรฐาน EN 813
คว่ตัวล็อกเชื่อมต่อที่มีระบบล็อกอัตโนมัติสองชั้น
ห้ามเชื่อมคอ สายรัดสะโพกกับรูเชื่อมคอปลายเชือก หรือกับรูเชื่อมคอสำรอง
จำเชื่อมต่อตัวอุปกรณ์กับสายรัดเพื่อการปรับขนาด
ตรวจสอบว่าอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่สามารถเอื้อมถึง

6c. การติดตั้งบนเชือกสองเส้น

เมื่อสอดเชือกผ่านจุดผูกยึดที่เหมาะสมแล้ว ติดมันกับตัวล็อกเชื่อมต่อที่ติดชิปอยู่ในช่องของห่วงเชื่อมต่อนปลายเชือก

เมื่อใ้งานร่วมกับอุปกรณ์เสริมสำหรับเท้า ZIGZAG / ZIGZAG PLUS และ ห่วงปลายเชือกที่เชื่อมต่อกัน สามารถผูกยึดกับแต่ละข้างของจุดผูกยึดค้ำนข้างของสายรัดสะโพกที่ผ่านมาตรฐาน EN 358

6d. การติดตั้งบนเชือกเส้นเดียว

ติดชิป CHICANE กับตัวล็อกเชื่อมต่อที่ติดชิปอยู่ในช่องของห่วงเชื่อมต่อนปลายเชือก
ZIGZAG / ZIGZAG PLUS สามารถใ้กับเชือกเดี่ยวด้วยการติดชิปที่ถูกต้องกับ CHICANE เท่านั้น

7. การป้องกันไว้ก่อน

ต้องคงตำแหน่งอยู่ต่ำกว่าจุดผูกยึดเสมอ ด้วยระบบที่ตึง เพื่อหลีกเลี่ยงแรงกดกระชาก
แรงกดแบบป้อนหย่อนจะทำให้ระบบการควบคุมเชือกเสียหายไ้ คงแนใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางของการตก

แรงกดไ้จากที่ตกลงบนคันโยกหลายแรงเสียดทานจะทำให้มีความเสี่ยงต่อการตก: คอยระมัดระวังอุปกรณ์ของคุณ และ องค์ประกอบของสภาพแวดล้อม (เช่น กิ่งไม้, เชือก)

8. วิธีการใ้งาน

8a. การควบคุมการลื่นไหลของเชือก

ZIGZAG / ZIGZAG PLUS หรือ ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ร่วมกับ CHICANE สามารถใ้งานไ้ด้วยมือเดียว

เชือกที่ลื่นไหลไปอย่างรวดเร็วจะชกต่อการควบคุม ในกรณีนี้ แนะนำให้ถ้ำเชือกในตำแหน่งเอาไว้

คำเตือน: หากไ้มีการถ้ำเชือกด้านเบรค เมื่อเกิดแรงกดที่คันโยกหลายแรงเสียดทาน อาจจะทำให้เกิดความเสี่ยงต่อการตก

8b. การเคลื่อนตัวบนคันไ้

การเคลื่อนตัวออกห่างจากด้านล่าง

คว่น้ำหนักตัวที่ตกลงบนตัวอุปกรณ์ (ทำให้เชือกตึง) กดคันโยกหลายแรงเสียดทานเพื่อไ้เชือกลื่นไหล

การเคลื่อนตัวเข้าหาลำต้น

คงความตึงของเชือกไว้โดยการหย่อนตัวลงจึงหะชะของการเคลื่อนไ้หา

การไ้ขึ้นบนเชือกสองเส้น

โซ่ PANTIN หรือ foot-lock เพิ่มน้ำหนักค้ำนปลายเชือกที่ไ้การผูกยึด

การไ้ขึ้นบนเชือกเส้นเดียว

สำหรับการตกขึ้นช่วงสั้นโซ่ PANTIN หรือ foot-lock เพิ่มน้ำหนักค้ำนปลายเชือกที่ไ้การผูกยึด

สำหรับการตกขึ้นที่ยาวกว่า โซ่ KNEE ASCENT และ PANTIN

การไ้ลง

กดที่คันโยกหลายแรงเสียดทานเพื่อไ้เชือกสามารถลื่นไหล

อุปกรณ์จะร่อนขึ้นระหว่างการไ้ลงอย่างเร็ว

บนเชือกสองเส้น อุปกรณ์ถูกจำกัดให้ทนต่อระดับความร่อน 48° C หลังจากไ้ลงจากระดับ 11 เมตร สำหรับผู้ใ้งานที่มีน้ำหนัก 100 กก (8 เมตร สำหรับน้ำหนัก 140 กก)
บนเชือกเส้นเดียวจะโซ่ CHICANE อุปกรณ์ถูกจำกัดให้ทนต่อระดับความร่อน 48° C หลังจากไ้ลงจากระดับ 15 เมตร สำหรับผู้ใ้งานที่มีน้ำหนัก 100 กก (12 เมตร สำหรับน้ำหนัก 140 กก)
สวมใส่ถุงมือเพื่อป้องกันกรเผาไหม้จากการไ้ลงระยะยาว

การคงตำแหน่งการทำงานที่จุดปฏิบัติงาน

โซ่ ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ตัวที่สอง หรือ เชือกเส้นแบบปรับไ้ผูกยึดกับจุดผูกยึดที่แยกกัน

ไม่จำเป็นต้องผูกบน ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ขณะคงตำแหน่งการทำงาน ยกเว้นเมื่อมีความเสี่ยงต่ออุบัติเหตุจากการเสียดสี หรือจากแรงกดลงบนคันโยกหลายแรงเสียดทาน

8c. ตัวอย่างการใช้งานของรูเชื่อมต่อสำรอง
8d. การใ้งานแบบอื่น และ การใ้งานถูกย

อ้างอิงเกี่ยวกับคำแนะนำทางเทคนิคที่มีอยู่ใน PetzL.com

9. การเปลี่ยนเชือก

ถ้าติดตั้งเชือกเส้นใหม่หรือหรือเชือกที่แตกต่างกันที่โดยโซ่ ZIGZAG / ZIGZAG PLUS คุณจะต้องทำการทดสอบความเข้ากันไ้ของเชือกกับตัวอุปกรณ์ โดยเฉพาอย่างยิ่งประสิทธิภาพของการบิดอาจแตกต่างกัน
คว่ความแตกต่างของอุปกรณ์/เชือกที่ต้องใ้ร่วมกัน แม้ว่าเชือกเส้นใหม่จะเป็นรุ่นเดิมและขนาดเดียวกันกับเชือกเส้นเก่าก็ตาม
เชือกใหม่มักจะลื่นเป็นงานและบางกว่าเชือกที่เสถูกใ้งานแล้ว และข้อต่อของโซ่เสียดทานอาจสึกหรอจากการใ้ร่วมกันเชือกเส้นเก่า: มีความเสี่ยงต่อการลื่นไหลเมื่อไ้ได้มากที่สุดที่ ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ที่สึกหรอถูกนำมาใ้กับเชือกเส้นใหม่
การทดสอบวิธีการใ้งานในการใ้งานสองรูปแบบ

ติดตั้งเชือกใน ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (สององค์ประกอบ) อาจเลือกใ้บนจุดผูกยึดที่มีประสิทธิภาพสูง (รอก) และเปลี่ยนเบรกใ้ในสถานการณ์ปกติ (ไ้จีน รอยต่อลง หด เคลื่อนไหว) ในที่ที่มีความสูงน้อยมาก

แต่ละลักษณะของการลื่นไหล หรือการลือกที่ไม่ดีพอ สามารถบ่งชี้ไ้ได้ว่า อุปกรณ์มีความสึกหรอ และ/หรือเชือกใหม่ไม่สามารถใ้งานร่วมกับตัวอุปกรณ์ไ้ได้

10. อุปกรณ์ประกอบ ส่วนที่ทดแทน

หมุดเสียดทานสำหรับ CHICANE

เมื่อใ้งานเกือก หมุดเสียดทานสามารถหมุนไ้ได้อีก หนึ่งรอบครั้ง เพื่อติดอาชุดการใ้งานของมัน
ขณะติดตั้ง หมุดเสียดทานต้องถูกติดตั้งอย่างถูกต้องและขึ้นอยู่กับแบบหนนด้วย
ประเศที่ระบุไว้ การใ้ประแจอคนเป็นวิธีเดียวที่สามารถตรวจสอบว่าการขึ้นประเจนั้นถูกดอง KNEE ASCENT คู่มือการใช้งานเฉพาะ

11. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล คำประกาศความสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาได้ที่ Petzl.com

อุปกรณ์แบบ type B (rope clamp) และ อุปกรณ์แบบ type C (descender) ถูกออกแบบมาเพื่อการเคลื่อนตัวไปบนเชือก ควรต้องถูกใช้งานให้สอดคล้องกับระบบขึ้นยั้งการตกกระชาก (Type A) เว้นเสียแต่ว่าการประเมินความเสี่ยงได้แสดงให้เห็นว่าการใช้งานร่วมแบบอื่นที่เหมาะสมมากกว่า

- ZIGZAG, ZIGZAG PLUS และ CHICANE มีคุณสมบัติที่ช่วยให้ผู้ใช้งานทำงานภายใต้ข้อกำหนดของมาตรฐาน ANSI Z133
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการที่ถูกต้องอย่างรวดเร็วในกรณีที่เป็นเหตุฉุกเฉินซึ่งหากในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดของระบบควรอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองในมาตรฐานที่ใช้ในประเทศของคุณ (เช่น EN 795, ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดรวมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกปลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน-อันตราย! ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถก่อกร่อนกับขอบแหลมคมหรือพื้นผิวแหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน! การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่แนบมาพร้อมกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นั้นถูกนำไปใช้งาน
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรหยุดใช้งานและนำอุปกรณ์ออกจากระบบเมื่อใด

ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงจะเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการทำงาน, สภาพแวดล้อมของการทำงาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้เคียง, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

- อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
 - ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
 - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจในความน่าเชื่อถือได้
 - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านออกได้)
 - เมื่อถูกรุ่นล้าสมัย (เช่น มีการเปลี่ยนกฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ เข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ซ้ำ

สัญลักษณ์:
A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำใหแห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ห้ามดำเนินการภายนอกโรงงาน Petzl ยกเว้น ส่วนอะไหล่ทดแทน) - I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับความบกพร่องจากวัตถุดิบหรือการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิบัติจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ชากการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการทำงาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

การตรวจสอบย้อนหลังและการทำเครื่องหมาย

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านข้อมูลการใช้งานอย่างละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ขนาด - n. แผนผังการติดตั้ง - o. กำหนดทิศทางของการทำงาน - p. การจัดวางตำแหน่งของโซ - q. รูเชื่อมค่อของห่วงปลายเชือก - r. จุดเกี่ยวยึดสายรัดนิรภัย - s. ความเข้ากันได้กับ CHICANE / ZIGZAG - CHICANE / ZIGZAG PLUS - t. อัตราการรับแรง